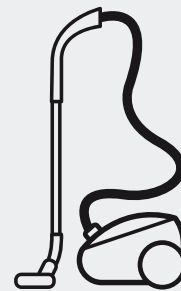




Thinking of you
Electrolux



AeroPerformer

BUL БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CRO KNJIŽICA S UPUTAMA
CZE PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DAN VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
ENG INSTRUCTION MANUAL
ESP LIBRO DE INSTRUCCIONES
EST TOLMUIMEJA
FRA MODE D'EMPLOI
GRE ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HUN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ITA ISTRUZIONI
LATV INSTRUKCIJŪ KNYGA
LITH LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NED GEBRUIKSAANWIJZING
NOR BRUKSANVISNING
POL INSTRUKCJA OBSŁUGI
POR MANUAL DE INSTRUÇÕES
ROM MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RUS ИНСТРУКЦИЯ

SLK NAVODILO ZA UPORABO
SLV NÁVOD NA POUŽITIE
SJO OHJEKIRJA
SVE BRUKSANVISNING
TUR EL KİTABI
UKR ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА





Преди да започнете

- Разпаковайте вашия модел AeroPerformer и системата и проверете дали всички принадлежности са налице.*
- Моля, прочетете инструкциите за работа.
- Обърнете особено внимание на раздела с указанията за безопасност.

* Принадлешностите може да се различават според различните модели.

Желаем ви да ползвате с удоволствие вашата прахосмукачка Electrolux AeroPerformer!

Съдържание:

Указания за безопасност	6
Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация	6
Общ преглед на прахосмукачката	32, 33
Как да използвате прахосмукачката	36-38
Съвети за оптимално използване на уреда	39-40
Смяна на торбичката за прах	41-42
Смяна на филтрите	43-45
Почистване на крайника DustPro	46-47
Отстраняване на проблеми	48

Inden start

- Pak din AeroPerformer-model og systemet ud, og kontroller, at alt tilbehør medfølger*.
- Læs brugervejledningen.
- Vær specielt opmærksom på kapitlet om sikkerhedsanvisningerne.

* Tilbehør kan variere fra model til model.

Nyd din Electrolux AeroPerformer!

Indholdsfortegnelse:

Sikkerhedsanvisninger	9
Forbrugerinformation og politik om bæredygtighed	9
Overblik over støvsugeren	32, 33
Sådan bruges støvsugeren	36-38
Tip til, hvordan du opnår de bedste resultater	39-40
Udskiftning af støvsugerposen	41-42
Udskiftning af filtre	43-45
Rengøring af DustPro-mundstykket	46-47
Fejlfinding	48

Introducción

- Desembale el modelo AeroPerformer, así como el sistema, y compruebe que están incluidos todos los accesorios*.
- Lea el manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de consejos de seguridad.

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Disfrute de la aspiradora Electrolux AeroPerformer!

Índice:

Consejo de seguridad	12
Información al consumidor y política de sostenibilidad	12
Vista general de la aspiradora	32, 33
Cómo utilizar la aspiradora	36-38
Sugerencias sobre cómo obtener los mejores resultados	39-40
Cambio de la bolsa de polvo	41-42
Cambio de los filtros	43-45
Limpieza de la boquilla DustPro	46-47
Solución de problemas	49

Prije početak

- Raspakirajte svoj model usisivača AeroPerformer i sustav te provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi*.
- Pročitajte upute za rad.
- Posebnu pozornost obratite na poglavlje o sigurnom korištenju.

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

Uživajte u korištenju usisivača Electrolux AeroPerformer!

Sadržaj:

Sigurnosni savjeti	7
Informacije za korisnike i politika zaštite ok	7
Pregled usisivača	32, 33
Kako koristiti usisivač	36-38
Savjeti o tome kako postići najbolje rezultate	39-40
Zamjena vrećice za prašinu	41-42
Zamjena filtera	43-45
Čišćenje sapnice DustPro	46-47
Otklanjanje smetnji	48

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren AeroPerformer Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Electrolux AeroPerformer!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise	10
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze	10
Übersicht über den Staubsauger	32, 33
Verwendung des Staubsaugers	36-38
Tipps für beste Ergebnisse	39-40
Ersetzen des Staubbeutel	41-42
Austauschen der Filter	43-45
Reinigen der DustPro-Düse	46-47
Fehlersuche	49

Enne töö alustamist

- Pakkige oma AeroPerformer mudel ning süsteem lahti ning kontrollige kõiki kaasasolevaid lisasid*.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutuspeatüki soovitustele.

* Tarvikud võivad mudelist mudelisse varieeruda.

Nautige oma Electrolux AeroPerformer!

Sisukord:

Ohutussoovitused	13
Klienditeave ning jätkusuutlikuse poliitika	13
Tolmuimeja ülevaade	32, 33
Kuidas tolmuimejat kasutada	36-38
Näpunäited, kuidas saada parimaid tulemusi	39-40
Tolmukoti asendamine	41-42
Filtrite vahetamine	43-45
DustPro harja puhastamine	46-47
Veaotsing	49

Před uvedením do provozu

- Rozbalte model AeroPerformer systém a zkontrolujte, zda nechybí žádné příslušenství*.
- Přečtěte si návod k použití.
- Věnujte zvláštní pozornost kapitole Bezpečnostní pokyny.

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.

Užijte si práci s vysavačem Electrolux AeroPerformer!

Obsah:

Bezpečnostní pokyny	8
Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení	8
Pohled na vysavač	32, 33
Použití vysavače	36-38
Rady pro dosažení nejlepších vý	39-40
Výměna prachového sáčku	41-42
Výměna filtrů	43-45
Čištění hubice DustPro	46-47
Řešení problémů	48

Before starting

- Unpack your AeroPerformer model and the accessory system and check that all accessories are included*.
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

* Accessories may vary from model to model.

Enjoy your Electrolux AeroPerformer!

Table of contents:

Safety advice	11
Consumer information and sustainability policy	11
Overview of the vacuum cleaner	32, 33
How to use the vacuum cleaner	36-38
Tips on how to get the best results	39-40
Replacing the dust bag	41-42
Replacing the filters	43-45
Cleaning the DustPro nozzle	46-47
Troubleshooting	49

Avant de commencer

- Déballer votre aspirateur AeroPerformer ainsi que le système d'accessoires pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus*.
- Lire les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

*Suivant les modèles.

Electrolux AeroPerformer pour un nettoyage plus efficace !

Table des matières :

Consignes de sécurité	14
Informations consommateur et appareil en fin de vie	14
Vue éclatée de l'aspirateur	32, 33
Comment utiliser cet aspirateur	36-38
Astuces pour un résultat impeccable	39-40
Remplacement du sac à poussière	41-42
Remplacement des filtres	43-45
Nettoyage du suceur DustPro	46-47
Gestion des pannes	50

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Πριν την εκκίνηση

- Βγάλετε από τη συσκευασία το μοντέλο AeroPerformer που διαθέτετε και το σύστημα και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας".

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Απολαύστε την AeroPerformer της Electrolux!

Πίνακας περιεχομένων:

Υποδείξεις ασφαλείας	15
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας	32, 34
Επισκόπηση της ηλεκτρικής σκούπας	32, 34
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα	36-38
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού	39-40
Αντικατάσταση της σακούλας σκόνης	41-42
Αντικατάσταση των φίλτρων	43-45
Καθαρισμός του ακροφυσίου DustPro	46-47
Επίλυση προβλημάτων	50

gre

hun

ita

latv

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

Sagatavošana ekspluatācijai

- Izņemiet no iepakojuma jūsu AeroPerformer putekļu sūcēja modeli un sistēmu un pārbaudiet, vai ir iekļauti visi piederumi*.
- Izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pievērsiet īpašu uzmanību nodāļai - leitekumi drošībai.

* Piederumi katram modelim var atšķirties.

Izbaudiet darbu ar jūsu Electrolux AeroPerformer!

Saturs:

leteikumi drošībai	18
Informācija lietotājam un produkta ilgās darbības politika	32, 34
Putekļu sūcēja pārskats	32, 34
Kā lietot putekļu sūcēju	36-38
leteikumi labākam darba rezultātam	39-40
Darbības traucējumu novēršana	41-42
Filtru nomaiņa	43-45
DustPro uzgaļa tīrīšana	46-47
Darbības traucējumu novēršana	51

Før du starter

- Pakk ut AeroPerformer-modellen og systemet, og kontroller at alt tilbehør er inkluderet*.
- Les bruksanvisningen.
- Legg særlig merke til kapitlet med sikkerhetsråd.

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

Lykke til med Electrolux AeroPerformer!

Innhold:

Sikkerhetsråd	21
Forbrukerinformasjon og miljøretningslinjer	21
Oversikt over støvsugeren	32, 34
Slik bruker du støvsugeren	52-54
Tips om hvordan du får best resultat ved rengjøring	55-56
Bytte støvsugerposen	57-58
Bytte filtre	59-61
Rengjøre DustPro-munnstykket	62-63
Feilsøking	64

Űzembe helyezés előtt

- Csomagolja ki az AeroPerformer porszívót és az rendszert, és ellenőrizze, hogy minden tartozék hiánytalanul megvan-e*.
- Olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

Minden jót kívánunk az Electrolux AeroPerformer használatához!

Tartalomjegyzék:

Biztonsági előírások	16
Vásárlói tájékoztató, fenntartási iránylevek	16
A porszívó áttekintése	32, 34
A porszívó kezelése	36-38
Tandcsok az optimális eredmények eléréséhez	39-40
A porszívó cseréje	41-42
A szűrők cseréje	43-45
Az DustPro szívófej tisztítása	46-47
Hibaelhárítás	50

Prieš pradedant naudotis

- Išpakuokite savo „AeroPerformer“ modelį ir sistemą bei patikrinkite, ar gavote visus priedus*.
- Perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Ypač atkreipkite dėmesį į saugos patarimų skyrių.

* Priedai gali skirtis priklausomai nuo modelio.

Mėgaukitės savuoju „Electrolux AeroPerformer“!

Turinys:

Saugumo patarimas	19
Informacija vartotojams ir suderinamumas su aplinkos apsauga	19
Dulkių siurblio apžvalga	32, 34
Dulkių siurblio naudojimas	52-54
Patarimai, kaip pasiekti geriausių rezultatų	55-56
Dulkių maišelio keitimas	57-58
Filtrų keitimas	59-61
„DustPro“ antgalio valymas	62-63
Sutrikimų šalinimas	64

Przed uruchomieniem odkurzacza

- W trakcie rozpakowywania odkurzacza AeroPerformer i systemu należy się upewnić, czy opakowanie zawiera wszystkie przewidziane akcesoria*.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Zwróć szczególną uwagę na rozdział "Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa".

* Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu.

Życzymy udanego korzystania z odkurzacza Electrolux AeroPerformer!

Spis treści:

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	22
Informacje dla klienta i zasady ekologiczne	22
Widok odkurzacza	32, 34
Jak korzystać z odkurzacza	52-54
Jak uzyskać najlepszy rezultat	55-56
Wymiana worka na kurz	57-58
Wymiana filtrów	59-61
Czyszczenie ssawek DustPro	62-63
Usuwanie usterek	64

Prima di iniziare

- Disimballare il modello AeroPerformer e il sistema e controllare che tutti gli accessori siano inclusi*.
- Leggere le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Buona pulizia con Electrolux AeroPerformer!

Sommario:

Norme di sicurezza	17
Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità	17
Panoramica dell'aspirapolvere	32, 34
Utilizzo dell'aspirapolvere	36-38
Suggerimenti per ottenere risultati di pulizia ottimali	39-40
Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere	41-42
Sostituzione dei filtri	43-45
Pulizia della bocchetta DustPro	46-47
Ricerca ed eliminazione dei guasti	50

Voordat u begint

- Pak uw AeroPerformer-model en het systeem uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn*.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Geef vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies.

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Veel plezier met uw Electrolux AeroPerformer!

Inhoud:

Veiligheidsadvies	20
Klantinformatie en milieubeleid	20
Overzicht van de stofzuiger	32, 34
Gebruik van de stofzuiger	52-54
Tips voor de beste resultaten	55-56
De stofzuigerzak vervangen	57-58
De filters vervangen	59-61
Het DustPro-mondstuk schoonmaken	62-63
Problemen oplossen	64

Antes de começar

- Desembale o seu modelo AeroPerformer e o sistema e verifique se foram incluídos todos os acessórios*.
- Leia as Instruções de Funcionamento.
- Preste especial atenção ao capítulo Avisos de segurança.

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

Tire o máximo partido do seu Electrolux AeroPerformer!

Índice:

Avisos de segurança	23
Informação ao consumidor e política de sustentabilidade	23
Visão geral do aspirador	32, 34
Como utilizar o aspirador	52-54
Sugestões para obter os melhores resultados de limpeza	55-56
Substituir o saco de pó	57-58
Substituição dos filtros	59-61
Limpeza da escova DustPro	62-63
Resolução de problemas	65

Înainte de a începe

- Despachetați modelul dumneavoastră AeroPerformer și sistemul și verificați dacă sunt incluse toate accesoriile*.
- Citiți Instrucțiunile de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

* Accesoriile pot diferi de la model la model.

Bucurați-vă de Electrolux AeroPerformer!

Cuprins:

Sfaturi de siguranță.....	24
Informații pentru clienți și politica de durabilitate.....	24
Prezentarea aspiratorului.....	32, 35
Cum se folosește aspiratorul.....	52-54
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate.....	55-56
Înlocuirea sacului de praf.....	57-58
Înlocuirea filtrelor.....	59-61
Curățarea duzei DustPro.....	62-63
Rezolvarea problemelor.....	65

Pred uporabo

- Sesalnik AeroPerformer in sistem vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

Pri uporabi sesalnika Electrolux AeroPerformer vam želimo obilo užitek!

Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti.....	27
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja.....	27
Pregled sesalnika.....	32, 35
Kako uporabljati sesalnik.....	52-54
Nasveti za najboljše rezultate sesanja.....	55-56
Zamenjava vrečke za prah.....	57-58
Menjava filtrov.....	59-61
Čiščenje šobe DustPro.....	62-63
Odravljanje težav.....	66

Çalıştırmadan önce

- AeroPerformer modelinizi ve sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux AeroPerformer'inizin keyfini sürün!

İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi.....	30
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası.....	30
Elektrikli süpürgeye genel bakış.....	32, 35
Elektrikli süpürge kullanımı.....	52-54
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları.....	55-56
Toz torbasını değiştirmek.....	57-58
Filtreleri değiştirme.....	59-61
DustPro başlığını temizleme.....	62-63
Sorun giderme.....	66

Перед началом работы

- Распакуйте модель AeroPerformer и систему и проверьте, все ли принадлежности на месте*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux AeroPerformer!

Содержание

Меры предосторожности.....	25
Информация для потребителя и экологическая политика.....	25
Обзор пылесоса.....	32, 35
Как пользоваться пылесосом.....	52-54
Полезные советы.....	55-56
Замена фильтров.....	57-58
Замена фильтров.....	59-61
Чистка насадки DustPro.....	62-63
Устранение неполадок.....	65

Ennen aloitusta

- Pura AeroPerformer-pölynimuri ja järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana*.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Nauti Electrolux AeroPerformer -pölynimuristasi!

Sisällysluettelo:

Turvallisuusohjeita.....	28
Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu.....	28
Pölynimurin yleistiedot.....	32, 35
Pölynimurin käyttö.....	52-54
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen.....	55-56
Pölypuskin vaihtaminen.....	57-58
Suodatinten vaihtaminen.....	59-61
DustPro-suuttimen puhdistaminen.....	62-63
Vianetsintä.....	66

Перед тим, як почати

- Розпакуйте AeroPerformer і систему та перевірте наявність усіх аксесуарів*.
- Ознайомтеся із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Користуйтеся пилососом AeroPerformer від Electrolux із задоволенням!

Таблиця компонентів:

Поради щодо техніки безпеки.....	31
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища.....	31
Опис пилососа.....	32, 35
Використання пилососа.....	52-54
Поради щодо ефективної роботи пристрою.....	55-56
Заміна мішка для пилу.....	57-58
Заміна фільтрів.....	59-61
Очищення насадки DustPro.....	62-63
Усунення неполадок.....	67

Pred spustením

- Rozbalte svoj model vysávača AeroPerformer a systém a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux AeroPerformer

Obsah:

Bezpečnostné informácie.....	26
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvaloudržateľného rozvoja.....	26
Prehľad o vysávači.....	32, 35
Ako používať vysávač.....	52-54
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov.....	55-56
Výmena prachového vrečka.....	57-58
Výmena filtrov.....	59-61
Čistenie hubice systému DustPro.....	62-63
Odstaňovanie porúch.....	65

Innan du börjar

- Packa upp din AeroPerformer-dammsugare och systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

Mycket nöje med din Electrolux AeroPerformer!

Innehållsförteckning:

Säkerhet.....	29
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling.....	29
Översikt över dammsugaren.....	32, 35
Använda dammsugaren.....	52-54
Tips om hur du får bäst rengöringsresultat.....	55-56
Byte av dammpåse.....	57-58
Byta filter.....	59-61
Rengöring av DustPro-munstycket.....	62-63
Felsökning.....	66

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Изисквания и предупреждения за безопасност*

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

bul

ВНИМАНИЕ: турбо накрайници* имат въртяща се четка, в която могат да попаднат части.

cro

Моля, използвайте ги внимателно и само върху предназначени повърхности. Моля, изключете прахосмукачката, преди да отстраните уловените части или да почистите четката.

cze

dan

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

de

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепсела от контакта.

eng

Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

esp

Внимание

Този уред има електрически връзки:

est

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката
- Не потапяйте в течности при почистване
- Маркучът трябва да се проверява редовно и не трябва да се използва, ако е повреден.

fra

gre

Гореспоменатите действия може да причинят сериозна повреда на електродвигателя, която не се покрива от гаранцията.

hun

Прахосмукачката е само за домашна употреба.

ita

Никога не използвайте прахосмукачката

latv

- В близост до възпламеними газове и др.
- За остри предмети.
- Върху гореща или студена сгурия, за горящи угарки от цигари и др.

- За фин прах, например мазилка, бетон, брашно.

Предпазване на захранващия кабел

- Редовно проверявайте дали щепселът и кабелът не са повредени. Никога не ползвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само в упълномощен сервизен център на Electrolux, за да се избегне опасност. Повреда в кабела на прахосмукачката не се покрива от гаранцията.
- Никога не дърпайте и не вдигайте прахосмукачката за кабела.

Всички ремонти и сервизно обслужване трябва да се извършват в упълномощен сервизен център на Electrolux. Съхранявайте прахосмукачката на сухо място.

Информация за потребителя и правила за надеждна експлоатация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда. За по-подробна информация относно гаранцията и информация за контакт за потребителите, вижте гаранционната карта, съдържаща се в опаковката. Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или ръководството с инструкции за работа, моля, свържете се с нас, като изпратите имейл на: floorcare@electrolux.com

Правила за надеждна експлоатация

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части за рециклиране са маркирани. За повече подробности посетете нашия уебсайт: www.electrolux.com. Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират.



Sigurnosni zahtjevi i upozorenja

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

UPOZORENJE: Ručne turbo četke* imaju rotirajuće četke u koje se dijelovi mogu zaglaviti. Pažljivo ih upotrebljavajte i samo na za to namijenjenim površinama. Obavezno isključite usisavač prije uklanjanja zaglavljenih dijelova ili čišćenja četke.

Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja i održavanja aparata.

Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtara.

Oprez

Uređaj ima električne priključke:

- Nikada nemojte usisavati bilo kakvu tekućinu
- Ne uranjajte ga ni u kakvu tekućinu zbog čišćenja
- Redovito provjeravajte crijevo i ne koristite ga u slučaju oštećenja.

U protivnom mogu nastati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Usisivač je namijenjen isključivo uporabi u domaćinstvu.

Nikada ne koristite usisivač

- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- za usisavanje oštih predmeta
- vrućih ili ohlađenih ugaraka, upaljenih opušaka itd.
- za usisavanje sitne prašine poput gipsa, cementa, brašna.

Upozorenja o električnom kabelu

- Redovno provjeravajte da li su utičnica i kabel neoštećeni. Ne upotrebljavajte usisavač ako je kabel oštećen.
- Ako je kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom Electroluxovom servisu da bi se izbjegla opasnost. Jamstvo ne uključuje oštećenja kabela usisivača.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.

Usluge održavanja i popravaka moraju biti izvedene u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Usisivač odlažite na suhom mjestu.

Informacije za korisnike i politika zaštite okoliša

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Druge pojedinosti o jamstvu i korisničkim kontaktima pogledajte u jamstvenoj knjižici u paketu.

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisivačem ili uputama za rad, obratite nam se e-poštom na floorcare@electrolux.com

Politika zaštita okoliša

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje. Pojedinosti potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Bezpečnostní požadavky a varování

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

bul

UPOZORNĚNÍ: Ruční turbo hubice* jsou vybaveny otáčivým kartáčem, do kterého se mohou zachytit různé předměty. Používejte je opatrně a pouze na určené povrchy. Před odstraňováním zachycených předmětů nebo čištěním kartáče vysavač vypněte.

cro

cze

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

dan

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

de

Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

eng

Varování

Zařízení obsahuje elektrické spoje:

esp

- Nikdy nevysávejte tekutiny
- Při čištění neponořujte do vody
- Hadici je potřeba pravidelně kontrolovat a nesmí se používat, pokud je poškozená.

est

fra

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

gre

Tento vysavač je určen pouze k domácímu použití.

hun

Nikdy nevysávejte

- V blízkosti hořlavých plynů, atd.,
- ostré předměty,
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.,
- jemný prach, například ze sádry, betonu, mouky.

latv

Manipulace s přívodní šňůrou

- Pravidelně kontrolujte, není-li zástrčka a šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, musí být vyměněna v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux, aby se předešlo nebezpečným situacím. Na poškození šňůry vysavače se záruka nevztahuje.
- Vysavač nikdy netahejte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.

Veškerou údržbu a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní centra společnosti Electrolux. Vysavač uchovávejte na suchém místě.

Informace pro spotřebitele a zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Společnost Electrolux odmítá veškerou zodpovědnost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného používání přístroje nebo manipulací s přístrojem. Podrobnější informace o záruce a kontakty pro uživatele naleznete v brožurce Záruka, která je součástí balení.

Pokud máte jakékoli připomínky ohledně vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu floorcare@electrolux.com

Zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Více informací naleznete na našem serveru: www.electrolux.com

Obalový materiál je ekologický a může být recyklován.



Sikkerhedskrav og -advarsel

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og op efter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

ADVARSEL: Turbomundstykker*, der er tilbehør, har en roterende børste, hvor dele kan blive indfanget. Brug dem med forsigtighed og kun på overflader, der er beregnet til det. Sluk for støvsugeren, inden du fjerner de indfangede dele, eller rengør børsten.

Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.

Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.

Brug aldrig støvsugeren uden filtre.

Bemærk

Dette apparat indeholder elektriske komponenter:

- Støvsug aldrig væsker af nogen art
- Undlad at nedsænke støvsugeren i vand ved rengøring af denne
- Slangen skal kontrolleres regelmæssigt og må ikke benyttes, hvis den er beskadiget.

Ovenstående kan forårsage alvorlig skade på motoren. Garantien dækker ikke denne form for skade.

Støvsugeren er kun til husholdningsbrug.

Brug aldrig støvsugeren i følgende tilfælde:

- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Til skarpe genstande
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Til flyvestøv som for eksempel puds, beton eller mel o.lign.

Sikkerhedsforanstaltninger for el-ledning

- Kontroller jævnligt, at stik og ledning ikke er beskadiget. Brug aldrig støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret Electrolux-serviceværksted af hensyn til sikkerheden. Beskadigelse af støvsugerens ledning er ikke dækket af garantien.
- Undlad at trække eller løfte støvsugeren i ledningen.

Service og reparation skal udføres af et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Opbevar støvsugeren et tørt sted.

Forbrugerinformation og produktpolitik

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Se garantihæftet i emballagen for at få yderligere oplysninger om garanti og forbrugerkontakter.

Hvis du har kommentarer til støvsugeren eller brugervejledningen, er du velkommen til at sende en e-mail til os på floorcare@electrolux.com

Produktpolitik

Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug. Se vores hjemmeside for flere oplysninger: www.electrolux.dk

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

bul

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

cro

cze

dan

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

de

eng

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:

esp

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

est

fra

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

gre

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

hun

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

ita

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsaugers unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren

latv

Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@electrolux.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.Electrolux.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.



Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance. Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized Electrolux service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized Electrolux service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information and sustainability policy

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the Operating Instructions manual please e-mail us at floorcare@electrolux.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.electrolux.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Requisito y advertencia de seguridad

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

ADVERTENCIA: Las boquillas turbo* de mano auxiliares tienen un cepillo giratorio en el que las piezas pueden quedar atrapadas. Utilícelos con precaución y solo en las superficies indicadas. Apague la aspiradora antes de extraer las piezas atrapadas o de limpiar el cepillo.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

Precaución

Este aparato contiene conexiones eléctricas:

- Nunca aspire líquidos.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en ningún líquido.
- Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía.

La aspiradora está diseñada exclusivamente para uso doméstico.

No utilice nunca la aspiradora

- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Con objetos punzantes.

- Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Con polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento o harina.

Precauciones con el cable de alimentación

- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.
- Si el cable no está en perfectas condiciones, sólo debe ser sustituido por un centro técnico de Electrolux, para evitar peligros. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.

Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por un centro técnico autorizado de Electrolux. Guarde la aspiradora en un lugar seco.

Información al consumidor y política de sostenibilidad

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Para obtener más detalles de la garantía y los contactos de los consumidores, consulte el folleto de garantía de la caja.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones, envíenos un mensaje electrónico a floorcare@electrolux.com

Política de sostenibilidad

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web: www.electrolux.com.

Se ha elegido un material de embalaje que sea respetuoso con el medio ambiente y se pueda reciclar.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Ohutusnõuded ja hoiatamine

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

HOIATUS! Turbo-otsikud on varustatud pöörleva harjaga, mille sisse võivad esemed kinni jääda. Kasutage neid otsikuid ettevaatlikult ja ainult sobivatel pindadel. Enne kinnijäänud esemete eemaldamist või harja puhastamist lülitage tolmuimeja kindlasti välja.

Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.

Alati ühendage pistik vooluvõrgust lahti enne seadme puhastamist või hooldamist.

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.

Ettevaatust

Tegemist on elektriseadmega:

- Ärge kunagi imege vedelikku
- Mitte kasta puhastamiseks vette
- Voolikut tuleks regulaarselt kontrollida; vigastatud voolikut ei tohi kasutada.

Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootorit — kahjusid garantii ei korva.

See tolmuimeja on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.
- teravatel esemetel,
- hõõguva või jahtunud söe, süüdatud sigaretikonide jmt. eemaldamiseks,
- Peene tolmu, näiteks krohvi, tsemendi ja jahu eemaldamiseks.

Toitejuhtme ohutusnõuded:

- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved.
Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab seda ohu ära hoidmiseks asendama ainult volitatud Electroluxi teeninduskeskus.
Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei kata.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.

Kogu hooldustöö ja remont tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Hoidke tolmuimejat kuivas.

Klienditeave ning jätkusuutlikkuse poliitika

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Vaadake Garantiivoldikut pakendis täpsemalt garantiid ja kliendi kontakte.

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või tööjuhiste kohta, palun saatke meile kiri floorcare@electrolux.com aadressile.

Jätkusuutlikkuse poliitika

Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud. Täpsemalt vaadake meie veebisaiti: www.electrolux.com

Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralikult ja neid saab taaskasutada.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

AVERTISSEMENT : Les Turbo Brosse * sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux. Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

Informations consommateur et fin de vie

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com

Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : www.electrolux.com.

Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.



Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: * Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φις από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

Προσοχή

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις:

- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα

- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας

- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
 - Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux για αποφυγή κινδύνων.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση floorcare@electrolux.com

Πολιτική βιωσιμότητας

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: www.electrolux.com

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Biztonsági követelmények és figyelmeztetések

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtesheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

bul

FIGYELEM: A turbófej* beépített forgókefével rendelkezik, melybe apró tárgyak beszorulhatnak. Kérjük, elővigyázatosan és csak az előírt típusú felületeken használja. Mielőtt a beszorult tárgyat eltávolítaná, feltétlenül kapcsolja ki a porszívót.

cro

cze

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működteshetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.

dan

de

A készüléket tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa.

eng

A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.

esp

Vigyázat!

A készülék elektromos csatlakozásokat tartalmaz.

est

- Ne szívjon fel folyadékot a porszívóval.
- Ne tegye a porszívót folyadékba tisztítás céljából.
- A gégecsövet rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni.

fra

gre

A felsorolt esetekben a motor súlyosan károsodhat, és erre nem terjed ki a garancia.

hun

A porszívót kizárólag háztartási célra szabad használni.

Soha ne használja a porszívót

ita

- Gyúlékony gázok stb. közelében,
- éles tárgyak felszívására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására,

latv

- finom por, például gipsz, cement vagy liszt felszívására.

A hálózati tápkábellel kapcsolatos előírások

- Időnként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.
- Ha a kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében csak hivatalos Electrolux márkaszervizben cserélhetik ki. A garancia nem vonatkozik a porszívó kábelének károsodására.
- Soha ne húzza és ne emelje fel a porszívót a kábelénél fogva.

A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el. A porszívót száraz helyen tárolja.

Vásárlói tájékoztató, környezetvédelmi irányelvek

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered. A garancia részleteit és a kapcsolatfelvételi lehetőségeket a csomaghoz mellékelt garancia könyv tartalmazza.

Észrevételeit a porszívóval vagy a használati útmutatóval kapcsolatban e-mailben a floorcare@electrolux.com címen várjuk.

Környezetvédelmi irányelvek

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: www.electrolux.com

A csomagolás anyaga környezetbarát és újrahasznosítható.



Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

AVVERTENZA: Turbo* degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. Spegnerle l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici:

- Non aspirare mai liquidi
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere

- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Su oggetti appuntiti
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.

- Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Drošības prasības un brīdinājums

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tos uzrauga, tie ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

UZMANĪBU: Turbouzgaļu* aksesuāriem ir rotējoša birste, kurā var iesprūst priekšmeti. Lūdzu, lietojiet tos piesardzīgi un tikai uz tam paredzētām virsmām. Lūdzu, izslēdziet putekļu sūcēju pirms iesprūdušu priekšmetu atbrīvošanas vai birstes tīrīšanas.

Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes, kontaktdakša ir jāatvieno no strāvas padeves.

Nekad nelietojiet putekļu sūcēju bez filtriem.

Brīdinājums

Šī ierīce ietver elektriskos savienojumus:

- Nelietojiet putekļu sūcēju šķidrums savākšanai
- Tīrīšanas nolūkos, neievietojiet putekļu sūcēju jebkādā šķīdumā.
- Gofrēto cauruli ir regulāri jāpārbauda; ja tā ir bojāta, to nedrīkst lietot.

Iepriekš minētais var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

Putekļsūcējs paredzēts tikai izmantošanai mājās.

Nekad nelietojiet putekļu sūcēju

- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā.
- Asu priekšmetu uzsūkšanai;
- kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai;
- smalku putekļu, piemēram, ģipša, betona, miltu uzsūkšanai.

Putekļsūcējs paredzēts tikai izmantošanai mājās.

Strāvas kabeļa drošības tehnikas noteikumi

- Regulāri pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti. Nekad nelietojiet putekļu sūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.
- Ja kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai oficiālajā Electrolux tehniskās apkopes centrā, lai izvairītos no iespējamām briesmām. Uz putekļu sūcēja kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļu sūcēju aiz kabeļa.

Putekļu sūcēja apkopi un remontu drīkst veikt tikai oficiālā Electrolux tehniskās apkopes centra darbinieki. Glabājiet putekļu sūcēju sausā vietā.

Informācija lietotājam un produkta ilgās darbības politika

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tišas bojāšanas dēļ. Vairāk par garantiju un informāciju lietotājiem uzziniet Garantijas grāmatiņā, kas atrodas iepakojumā.

Ja jums ir kas sakāms par putekļsūcēju vai Lietošanas instrukcijām, lūdzu rakstiet e-pastu uz adresi floorcare@electrolux.com

Produkta ilgās darbības politika

Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Sīkākai informācijai apmeklējiet mūsu mājas lapu: www.electrolux.com.

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv



Saugos reikalavimai ir įspėjimas

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

ĮSPĖJIMAS: Rankinių priedų turbininiai antgaliai* turi besisukantį šepetį, kuriame gali įsipainioti dalys. Naudokite juos atsargiai ir tik ant numatytųjų paviršių. Išjunkite dulkių siurbį prie pašalindami įsipainiojusias dalis arba valydami šepetį.

Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Visada prieš valydami arba atlikdami prietaiso priežiūrą ištraukite kištuką iš el. lizdo.

Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.

Įspėjimas

Šiame prietaise yra elektros jungčių:

- Niekada nesiurbkite jokių skysčių
- Prietaiso nemerkitė į jokią skystį, kurį norite išvalyti
- Žarną reikia pastoviai tikrinti ir nenaudoti, jei ji pažeista.

Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų galima stipriai apgadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Šis dulkių siurblys skirtas naudoti tik namuose.

Dulkių siurblio niekada nenaudokite

- Šalia degių dujų ar pan.
- Ant aštrių daiktų
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų.

Perspėjimai dėl maitinimo laido naudojimo

- Reguliariai tikrinkite, ar kištukas ir laidas nėra pažeisti. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas.

- Jei laidas pažeistas, jį turi pakeisti įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus. Dulkių siurblio laidų pažeidimams garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkių siurblio už laido.

Visą siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ aptarnavimo centro darbuotojai. Dulkių siurbį laikykite sausoje vietoje.

Informacija vartotojams ir suderinamumas su aplinkos apsauga

„Electrolux“ nepriima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Išsamesnė informacija apie garantiją ir vartotojo kontaktai nurodomi pakuotėje pateiktame garantijos lankstinuke

Jei turite kokių nors pastabų apie dulkių siurbį ar naudojimo instrukcijas, rašykite mums el. paštu floorcare@electrolux.com

Suderinamumas su aplinkos apsauga

Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirtbti. Daugiau informacijos žr. mūsų svetainėje: www.electrolux.com.

Pakuotės medžiaga nekenkia aplinkai, ją galima perdirtbti.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Veiligheidsvereiste en waarschuwing

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

lith

WAARSCHUWING: Turbomondstukaccessoires* zijn voorzien van een roterende borstel waarin deeltjes vast kunnen komen te zitten. Let bij het gebruik van deze accessoires goed op en gebruik ze alleen op de bedoelde oppervlakken. Schakel de stofzuiger uit voordat u vastgelopen deeltjes verwijdt of de borstel schoonmaakt.

nor

pol

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

por

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

rom

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

Waarschuwing

rus

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

slk

- Zuig nooit vloeistoffen op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.

slv

- Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

suo

Bovengenoemde zaken kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

sve

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

tur

Gebruik de stofzuiger nooit in deze situaties

ukr

- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Bij scherpe voorwerpen.
- Voor hete of koude as, brandende

sigarettenpeuken, enz.

- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.
- Als het snoer is beschadigd, mag dit alleen bij een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen om risico te vermijden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.

Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend Electrolux Service Centre. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.

Klantinformatie en milieubeleid

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen van het apparaat. Zie het bijgesloten garantieboekje voor meer informatie over de garantie en contactpersonen voor klanten.

Als u opmerkingen hebt over de stofzuiger of over de handleiding, kunt u een e-mail sturen naar floorcare@electrolux.com

Milieubeleid

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Ga voor meer informatie naar onze website: www.electrolux.com

Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieuvriendelijkheid en kan worden gerecycled.



Sikkerhetskrav og forholdsregler

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

ADVARSEL: Turbomunnstykkene* har en roterende børste hvor deler kan fanges opp. Bruk dem med forsiktighet og bare på beregnede overflater. Slå av støvsugeren før du fjerner deler som sitter fast eller rengjør børsten.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.

Bruk aldri støvsugeren uten filter.

Forsiktig

Dette apparatet inneholder elektriske forbindelser:

- Væske må ikke støvsuges
- Må ikke senkes i væske for rengjøring
- Kontroller slangen regelmessig. Den må ikke brukes hvis den er skadet.

Det ovennevnte kan føre til alvorlig skade på motoren som ikke dekkes av garantien.

Støvsugeren skal kun brukes i private husholdninger.

Bruk aldri støvsugeren

- Nær brennbare gasser osv.
- på skarpe gjenstander
- på varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper osv.
- på fint støv, for eksempel murpuss, betong eller mel

Forholdsregler for strømledningen

- Kontroller regelmessig at støpselet og ledningen ikke er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må støvsugeren ikke brukes.
- Hvis ledningen er skadet, kan den bare skiftes ut av et autorisert Electrolux-servicesenter for å unngå farlige situasjoner. Skader på strømledningen dekkes ikke av garantien.
- Støvsugeren må ikke trekkes eller løftes etter strømledningen.

All service og alle reparasjoner må utføres av et autorisert Electrolux-servicesenter. Oppbevar støvsugeren på et tørt sted.

Forbrukerinformasjon og miljøretningslinjer

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet. Hvis du vil ha mer informasjon om garanti og kontakter for forbrukere, kan du se i garantiheftet som fulgte med i pakken.

Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, kan du sende e-post til oss på floorcare@electrolux.com.

Miljøretningslinjer

Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du besøke webområdet vårt: www.electrolux.com

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Wymogi bezpieczeństwa i ostrzeżenie

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

lith

OSTRZEŻENIE: Turbopompki*, będące wyposażeniem dodatkowym odkurzacza, są wyposażone w obracające się szczotki, w których mogą zakleszczyć się małe przedmioty. Dlatego należy używać ich ostrożnie i tylko do odkurzania odpowiednich powierzchni. Przed wyjęciem zakleszczonego przedmiotu lub przystąpieniem do czyszczenia szczotki należy wyłączyć odkurzacza.

ned

nor

pol

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

por

Zawsze odłączaj zasilanie przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza.

rom

Nigdy nie używaj odkurzacza bez filtrów.

rus

Ostrzeżenie

To urządzenie zawiera połączenia elektryczne:

slk

- Nie wciągaj do odkurzacza żadnych płynów
- Nie zanurzaj odkurzacza w żadnym płynie w celu umycia

slv

- Wąż należy regularnie sprawdzać, a w razie stwierdzenia uszkodzenia nie wolno go używać.

suo

Opisane powyżej czynności mogą poważnie uszkodzić silnik. Uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

sve

Odkurzacza jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

tur

Nigdy nie używaj odkurzacza

ukr

- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami
- do odkurzania żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.

- do odkurzania drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przewodu zasilającego

- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie wolno ciągnąć ani podnosić odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.

Serwisowanie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Odkurzacza należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Informacje dla klienta i zasady ekologiczne

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem. Dodatkowe informacje na temat gwarancji i dane kontaktowe można znaleźć w ulotce gwarancyjnej dołączonej do opakowania.

W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: floorcare@electrolux.com

Zasady ekologiczne

Ten produkt zaprojektowano z troską o środowisko naturalne. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do utylizacji. Szczegółowe informacje znajdują się w naszej stronie internetowej: www.electrolux.com

Materiał, z którego wykonano opakowanie, jest przyjazny dla środowiska i może zostać oddany do recyklingu.



Avisos e requisitos de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

AVISO: As Escovas Turbos* têm escova rotativa que pode aprisionar objectos. Utilize-os com cuidado e apenas nas superfícies para as quais são adequados. Desligue o aspirador antes de remover qualquer objecto que tenha ficado aprisionado e antes de limpar a escova.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Retire sempre a ficha da corrente antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Nunca utilize o aspirador sem filtros.

Atenção

Este aparelho contém ligações eléctricas:

- Não aspire líquidos
- Não o mergulhe em líquidos para limpar
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Os procedimentos acima descritos podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

Este aspirador destina-se apenas a uso doméstico.

Nunca utilize o aspirador

- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Em objectos aguçados
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

Precauções a ter com o cabo

- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído por um centro de assistência Electrolux autorizado, de modo a evitar quaisquer perigos.
A garantia não cobre os danos provocados ao cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.

Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um centro de assistência Electrolux autorizado. Mantenha o aspirador num local seco.

Informação ao consumidor e política de sustentabilidade

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Para obter informações mais detalhadas sobre a garantia e contactos de consumidores, consulte o Folheto da Garantia incluído na embalagem.

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Funcionamento, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para floorcare@electrolux.com.

Política de sustentabilidade

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: www.electrolux.com

Os materiais de embalagem foram escolhidos por respeitarem o ambiente e podem ser reciclados.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Cerință și avertisment de siguranță

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.

lith

AVERTISMENT: Turbo* din accesoriile aspiratorului au o perie rotativă în care se pot bloca piese. Vă rugăm să le utilizați cu atenție doar pe suprafețele recomandate. Vă rugăm să opriți aspiratorul înainte de a scoate piesele blocate sau înainte de a curăța peria.

ned

nor

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

pol

por

Scoateți întotdeauna fișa din priză înainte de a curăța sau întreține aparatul.

por

rom

Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

Atenție

Acest aparat este prevăzut cu conexiuni electrice:

rus

- Nu aspirați niciodată lichide
- Nu scufundați aparatul în niciun lichid pentru curățare
- Furtunul trebuie verificat periodic și nu trebuie folosit în cazul în care este deteriorat.

slk

slv

Cele de mai sus pot cauza deteriorări grave motorului, deteriorări care nu sunt acoperite de garanție.

suo

Aspiratorul este destinat exclusiv pentru uz casnic.

sve

Nu utilizați niciodată aspiratorul

tur

- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Pe obiecte tăioase
- Pentru cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.

ukr

- Pentru praf fin, de exemplu tencuială, ciment, făină.

Precauții legate de cablul de alimentare

- Verificați periodic integritatea cablului și a fișei de racordare la priză. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat de Electrolux. Deteriorarea cablului electric al aspiratorului nu este acoperită de garanție.
- Nu mutați și nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.

Toate operațiile de service și reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat de Electrolux. Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.

Informații pentru clienți și politica de durabilitate

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Pentru mai multe detalii privind garanția și contactele pentru clienți consultați Broșura de garanție din pachet

Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la manualul cu Instrucțiuni de funcționare, trimiteți-ne un e-mail la adresa floorcare@electrolux.com

Politica de durabilitate

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: www.electrolux.com

Ambalajul este ales pentru a fi ecologic și poate fi reciclat.



Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка»* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы,

- непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя и экологическая политика

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Bezpečnostné požiadavky a výstrahy

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

lith

UPOZORNENIE: Turbo hubice* majú rotačnú kefu, v ktorej môžu uviaznuť nečistoty. Používajte ich opatrne a len na určených povrchoch. Pred odstraňovaním uviaznutých nečistôt alebo čistením kefy vypnite vysávač.

ned

nor

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.

pol

Pred čistením alebo údržbou prístroja vždy vytiahnite kábel zo zásuvky.

por

Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

rom

Varovanie!

Tento prístroj obsahuje elektronické spoje.

rus

- Nikdy nevysávajte tekutiny.
- Prístroj nečistite ponáraním do žiadnej tekutiny.
- Hadica by sa mala pravidelne kontrolovať a nesmie sa používať, ak je poškodená.

slk

Nedodržanie týchto pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie motora, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

slv

Tento vysávač je určený iba na použitie v domácnosti.

suo

Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:

sve

- V blízkosti horľavých plynov atď.,
- ostrých predmetov,
- horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- jemného prachu, napr. z omietky, betónu, múky.

tur

ukr

Opatrenia týkajúce sa kábla napájania

- Pravidelne kontrolujte, či nie sú zástrčka alebo šnúra poškodené. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená.
- Ak je kábel napájania poškodený, môže ho vymeniť len technik autorizovaného servisného centra spoločnosti Electrolux, aby sa predišlo úrazu. Na poškodenie kábla vysávača sa nevzťahuje záruka.
- Vysávač nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za prírodnú šnúru.

Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Vysávač skladujte na čistom a suchom mieste.

Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvalo udržateľného rozvoja.

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča. Ďalšie informácie o záruke a kontakty pre spotrebiteľov nájdete v podmienkach záruky dodaných v balení.

Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu floorcare@electrolux.com.

Stratégia trvalo udržateľného rozvoja

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.electrolux.com.

Použitie baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať.



Varnostne zahteve in opozorila

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

OPOZORILO: Ročna turbo sesalna krtača* ima vrtečo krtačo, v katero se lahko ujamejo deli. Uporabljajte jo previdno in samo na predvidenih površinah. Izklopite sesalnik, preden začnete odstranjevati ujete dele ali čistiti krtačo.

Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata iztaknite napajalni kabel iz električne vtičnice.

Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

Pozor

Aparat vsebuje električne priključke:

- Ne sesajte tekočin
- Pri čiščenju aparata ne potaplajte v vodo
- Redno preverjajte, ali je upogibljiva cev poškodovana in je v tem primeru ne uporabljajte

Navedeni vzroki lahko povzročijo resno okvaro motorja, ki je garancija ne krije.

Sesalnik je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

Sesalnika ne uporabljajte:

- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- za sesanje ostrih predmetov
- za sesanje vroče ali hladne žilindre, tlečih cigaretnih ogorkov itd.
- za sesanje finega prahu, npr. mavca, betona ali moke

Opozorila v zvezi z električnim napajalnim kablom

- Redno preverjajte, če je kabel poškodovan. Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le Electroluxov serviser, sicer se izpostavljate nevarnosti. Poškodbe napajalnega kabla sesalnika garancija ne krije.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.

Vsa vzdrževalna dela in popravila mora opraviti pooblaščen Electroluxov servis. Sesalnik shranjujte na suhem mestu.

Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat. Podrobnejše informacije o garanciji in kontaktnih podatkih za stranke preberite v priloženi garancijski knjižici.

Če imate kakršnakoli dodatna vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu floorcare@electrolux.com.

Politika trajnostnega razvoja

Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti lahko preberete na našem spletnem mestu: www.electrolux.com

Ovojnina je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Turvaohjeet ja varoitukset

Alle 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja auttaa ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

liith

VAROITUS: Turbosuulakkeissa* on pyörivä harja, johon esineet voivat jäädä kiinni. Käytä niitä varoen ja ainoastaan pintoihin, joihin ne on tarkoitettu. Kytke pölynimuri pois päältä ennen kiinni jääneiden esineiden poistamista tai harjan puhdistamista.

ned

nor

Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.

pol

Irrota virtajohto aina pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja huoltamista.

por

Älä koskaan käytä imuria, jos suodattimia ei ole asennettu.

rom

Varoitus

Tässä laitteessa on sähköliitäntöjä:

- Älä koskaan imuroi nestettä.
- Älä puhdista upottamalla veteen.
- Letku on tarkistettava säännöllisesti. Imuria ei saa käyttää, jos letku on vaurioitunut.

rus

slk

slv

Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita, joita takuu ei korvaa.

suo

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

sve

Älä koskaan käytä imuria

- Syttyvien kaasujen yms. lähellä
- terävien esineiden imuroimiseen
- kuuman tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen
- hienon pölyn, kuten kipsin, betonin ja jauhojen, imuroimiseen.

tur

ukr

Virtajohtoon liittyvät turvaohjeet

- Tarkista säännöllisesti, etteivät pistoke ja johto ole vioittuneet. Älä käytä pölynimuria, jos johto on vioittunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä vaaran välttämiseksi. Virtajohdon vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Älä vedä tai nosta pölynimuria johdosta.

Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huoltoliikkeen tehtäväksi. Säilytä imuria kuivassa paikassa.

Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu

Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista. Lisätietoja takuusta ja yhteystiedot löytyvät pakkauksen mukana toimitetusta takuuvihkosesta.

Jos sinulla on huomautettavaa pölynimurista tai näistä käyttöohjeista, voit lähettää meille sähköpostia osoitteeseen floorcare@electrolux.com.

Kestävä suunnittelu

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on sivustossamme osoitteessa www.electrolux.com.

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.



Säkerhetskrav och varning

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

WARNING: Det tillhörande turbomunstycket har en roterande borste där delar kan fastna. Var god använd det med försiktighet och endast på avsedda ytor. Var god stäng av dammsugaren före du tar bort delar som fastnat eller före du rengör borsten.

Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.

Koppla alltid från dammsugaren från eluttaget innan rengöring och skötsel.

Använd aldrig dammsugaren utan filter.

Varning!

Den här dammsugaren innehåller elektriska anslutningar:

- Sug aldrig upp vätska.
- Sänk inte ned enheten i vätska för rengöring
- Slangen bör kontrolleras regelbundet och ska inte användas om den är skadad.

Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn och dessa skador omfattas inte av dammsugarens garanti.

Dammsugaren är endast avsedd för hemmabruk.

Använd aldrig dammsugaren

- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande
- För att dammsuga upp vassa föremål
- För att dammsuga upp varm eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande.
- För att dammsuga upp fint damm, till exempel puts, betong eller mjöl.

Säkerhetsåtgärder för strömladden

- Kontrollera regelbundet att stickpropp och sladd är i oskadat skick. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad.
- Om den är skadad måste den bytas ut av personal på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter för att undvika fara. Skador på dammsugarens sladd omfattas inte av garantin.
- Dra eller lyft aldrig dammsugaren i sladden.

All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Förvara dammsugaren på en torr plats.

Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling

Electrolux ansvarar inte för skador som uppstått i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten. Mer information om garanti och kontaktuppgifter finns i den garantibroschyr som medföljer i förpackningen

Om du har några synpunkter på dammsugaren eller den här bruksanvisningen kan du skicka ett e-postmeddelande till oss via adressen floorcare@electrolux.com

Policy om hållbar utveckling

Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbplats: www.electrolux.com

Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och kan återvinnas.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr



Emniyet gereksinimleri ve uyarıları

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

liht

UYARI : Turbo uç aksesuarı* içinde, parçaların sıkışabileceği bir döner fırça bulunur. Bu aksesuarı lütfen dikkatle ve yalnızca belirtilen yüzeylerde kullanın. Sıkışan parçaları çıkarmadan veya fırçayı temizlemeden önce lütfen elektrikli süpürgeyi kapatın.

ned

nor

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

pol

Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce daima fişini prizden çıkartın.

por

Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

rom

Dikkat

Bu cihazda elektrik bağlantıları bulunmaktadır:

rus

- Asla sıvı çekmek için kullanmayın
- Temizlemek amacıyla asla herhangi bir sıvıya daldırmayın

slk

- Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar gördüğünde kullanılmamalıdır.

slv

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir; bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

suo

Elektrikli süpürge, yalnızca evde kullanım amaçlıdır.

sve

Elektrikli süpürgeyi aşağıdaki durumlarda/yerlerde asla kullanmayın:

tur

- Yanıcı gazlar vb. yakını
- Keskin cisimler üzerinde
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Örn. alçı, beton, un gibi ince tozlar.

ukr

Güç kablosu önlemleri

- Düzenli olarak fiş ve kablunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablunun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
- Kablo hasar görürse, tehlikeli durumların engellenmesi açısından yetkili Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.

Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.

Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurulanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Garanti ve tüketiciler için iletişim bilgileriyle ilgili olarak ambalajdaki Garanti Kitapçığına bakın

Elektrikli süpürge veya Kullanım Talimatları ile ilgili yorumlarınız için lütfen floorcare@electrolux.com adresinden bize ulaşın

Sürdürülebilirlik politikası

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.



Вимоги техніки безпеки та попередження

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

УВАГА! Турбо-насадки* оснащені щіткою, що обертається, в яку можуть потрапити сторонні предмети. Користуйтеся ними з обережністю та лише на призначених для цього поверхнях. Перш ніж видалити предмети, що потрапили на щітку, або перед очищенням щітки вимкніть пилосос.

Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Слідкуйте за тим, щоб прилад було від'єднано від джерела живлення перед чищенням або ремонтом.

У жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

Увага!

Прилад містить електричні роз'єми:

- У жодному разі не збирайте рідину за допомогою пилососа
- Не поміщайте в середину пилососа рідину для чищення
- Шланг необхідно регулярно перевіряти і не використовувати в разі пошкодження.

Вищезгадане може призвести до серйозного пошкодження мотора, а таке пошкодження не покривається гарантією.

Пилосос призначено виключно для застосування в домашніх умовах.

У жодному разі не використовуйте пилосос:

- Поруч із газами, що легко займаються тощо;
- для прибирання гострих предметів;

- для збирання гарячої чи холодної золи, недопалків тощо;
- для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, або борошна;

Попередження щодо шнура живлення

- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку. У жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, ремонт необхідно здійснювати лише в сервісному центрі Electrolux в цілях безпеки. Пошкодження шнура пилососа не підлягає гарантійному ремонту.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пилосос за шнур.

Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри Electrolux. Зберігайте пилосос у сухому місці.

Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа. Докладніше про гарантію та контактну інформацію для користувачів див. гарантійний талон, доданого до упаковки.

Якщо ви маєте пропозиції щодо покращення пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою floorcare@electrolux.com.

Політика захисту навколишнього середовища

За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладніше див. на веб-сайті: www.electrolux.com

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися для повторної переробки.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

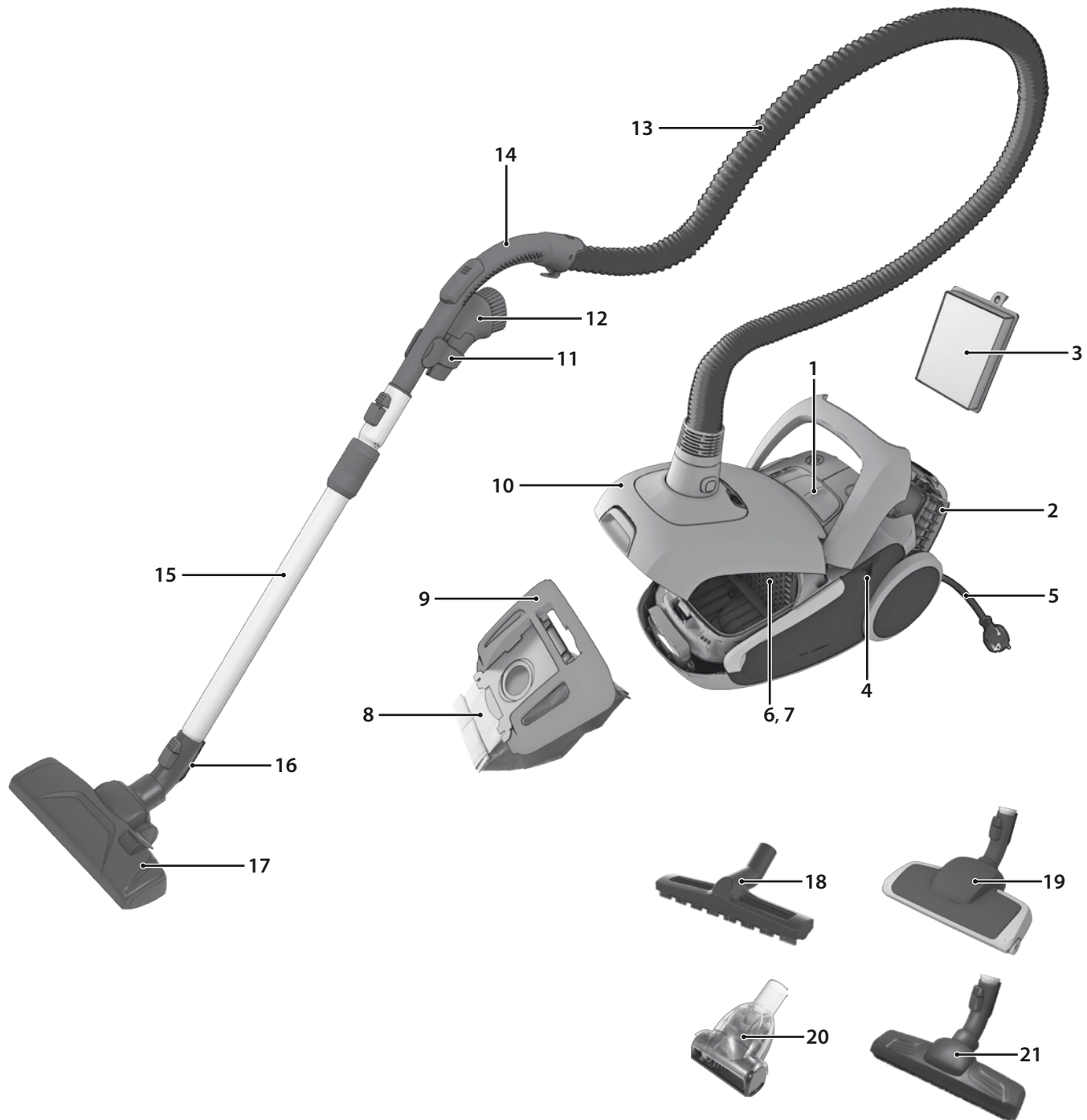
suo

sve

tur

ukr





**Описание на вашия AeroPerformer**

- 1 Ръчно управление
- 2 Капак на изходящия филтър
- 3 Изходящ филтър
- 4 Отвор за застопоряване за пауза
- 5 Захранващ кабел
- 6 Филтър на електродвигателя
- 7 Държач на филтъра на двигателя
- 8 S-bag®
- 9 Държач на S-bag®
- 10 Капак на отделението за торбичката за прах
- 11 Скоба за принадлежности
- 12 Накрайник 3in1
- 13 Маркуч
- 14 Дръжка
- 15 Телескопична тръба
- 16 Държач за застопоряване за пауза
- 17 Дюза DustPro
- 18 Накрайник Parketto*
- 19 Дюза Turbodex*
- 20 Текстилна турбо дюза*
- 21 Дюза Parketto Pro*

* Принадлещностите може да се различават според различните модели.

Beskrivelse af AeroPerformer:

- 1 Manuel justering
- 2 Udsugningsfilterlåg
- 3 Udsugningsfilter
- 4 Opbevaringsrille
- 5 Strømlledning
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterholder
- 8 S-bag®
- 9 S-bag®-holder
- 10 Låg til støvsugerposerner
- 11 Tilbehørs-klemme
- 12 3in1-mundstykke
- 13 Slange
- 14 Håndtag
- 15 Teleskoprør
- 16 Opbevaringsklemme
- 17 DustPro mundstykke
- 18 Parketto mundstykke*
- 19 Turbodex mundstykke*
- 20 Turbomundstykke til tekstil*
- 21 Parketto Pro mundstykke*

* Tilbehør kan variere fra model til model.

Descripción de la AeroPerformer:

- 1 Control manual
- 2 Tapa del filtro de salida de aire
- 3 Filtro de salida de aire
- 4 Ranura de parada
- 5 Cable de alimentación
- 6 Filtro del motor
- 7 Soporte del filtro del motor
- 8 S-bag®
- 9 Soporte de S-bag®
- 10 Tapa del compartimento para el polvo
- 11 Pinza para accesorios
- 12 Boquilla 3 en 1
- 13 Tubo flexible
- 14 Asa
- 15 Tubo telescópico
- 16 Pinza de parada
- 17 Cepillo DustPro
- 18 Boquilla Parketto*
- 19 Cepillo Turbodex*
- 20 Boquilla turbo para textil*
- 21 Cepillo Parketto Pro*

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Opis AeroPerformer

- 1 Ručnim upravljanjem
- 2 Poklopac ispušnog filtra
- 3 Ispušni filter
- 4 Ležište za učvršćivanje
- 5 Električni kabel
- 6 Filter motora
- 7 Držać filtra motora
- 8 Vrećica s-bag®
- 9 Držać vrećice s-bag®
- 10 Poklopac spremnika za prašinu
- 11 Spojnica s dodacima
- 12 Sapnica 3in1
- 13 Crijevo
- 14 Ručka
- 15 Teleskopska cijev
- 16 Kvačica za učvršćivanje
- 17 DustPro četka
- 18 Sapnica Parketto*
- 19 Turbodex četka*
- 20 Turbo četka za tekstil*
- 21 Parketto Pro četka*

* Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela.

Beschreibung Ihres AeroPerformer:

- 1 Manuelle Steuerung
- 2 Abdeckung des Abluftfilters
- 3 Abluftfilter
- 4 Parkaufnahme
- 5 Netzkabel
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterhalterung
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® Halter
- 10 Abdeckung für Staubbeutel Fach
- 11 Zubehör-Clip
- 12 3in1-Düse
- 13 Schlauch
- 14 Griff
- 15 Teleskoprohr
- 16 Park-Clip
- 17 DustPro Düse
- 18 Parketto-Düse*
- 19 Turbodex Turbodüse*
- 20 Textile Turbo-Düse*
- 21 Parketto Pro Düse*

* Zubehör kann je nach Modell variieren.

AeroPerformer kirjeldus:

- 1 Käsitäsijuhtimisega
- 2 Väljalaskefiltrid kaas
- 3 Väljalaskefilter
- 4 Seisupes
- 5 Toitejuhe
- 6 Mootorifilter
- 7 Mootorifiltri hoidik
- 8 S-bag®
- 9 S-bagi® hoidik
- 10 Tolmukambri kate
- 11 Tarvikute klamber
- 12 Kolm ühes otsak
- 13 Voolik
- 14 Käepide
- 15 Teleskoopitoru
- 16 Seisuklamber
- 17 DustPro otsik
- 18 Parketto otsak*
- 19 Turbodex otsik*
- 20 Turbo tekstiiliotsak*
- 21 Parketto Pro otsik*

* Tarvikud võivad mudelist mudelisse varieeruda.

Popis vašeho přístroje AeroPerformer:

- 1 Ručním ovládním
- 2 Víko výstupního filtru
- 3 Výstupní filtr
- 4 Otvor pro odkládání vysavače
- 5 Přívodní šňůra
- 6 Motorový filtr
- 7 Držák na motorový filtr
- 8 Prachový sáček S-bag®
- 9 Držák prachového sáčku S-bag®
- 10 Kryt příhrádky na prachový sáček
- 11 Spona na příslušenství
- 12 Hubice systému 3in1
- 13 Hadice
- 14 Rukojeť
- 15 Teleskopická trubice
- 16 Úchyt pro odkládání
- 17 Hubice DustPro
- 18 Hubice Parketto*
- 19 Hubice Turbodex*
- 20 Turbo hubice na textil*
- 21 Hubice Parketto Pro*

* Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit.

Description of your AeroPerformer

- 1 Manual control
- 2 Exhaust filter lid
- 3 Exhaust filter
- 4 Parking slot
- 5 Power cord
- 6 Motor filter
- 7 Motor filter holder
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® holder
- 10 Dust compartment cover
- 11 Accessory clip
- 12 3in1 nozzle
- 13 Hose
- 14 Handle
- 15 Telescopic tube
- 16 Parking clip
- 17 DustPro nozzle
- 18 Parketto nozzle*
- 19 Turbodex nozzle*
- 20 Textile turbo nozzle*
- 21 Parketto Pro nozzle*

* Accessories may vary from model to model.

Description de votre AeroPerformer

- 1 Commande manuelle
- 2 Grille du filtre de sortie d'air
- 3 Filtre de sortie d'air
- 4 Parking horizontal
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Filtre moteur
- 7 Grille de filtre moteur
- 8 Sac à poussière S-bag®
- 9 Support du sac à poussière S-bag®
- 10 Couverture du compartiment à poussière
- 11 Clip de fixation de l'accessoire 3 en 1
- 12 Accessoire 3 en 1
- 13 Flexible
- 14 Poignée du flexible
- 15 Tube télescopique
- 16 Clip de rangement pour le parking
- 17 Brosse DustPro
- 18 Brosse spéciale sols durs/parquets*
- 19 Brosse Turbodex*
- 20 Brosse textile turbo*
- 21 Brosse Parketto Pro*

* Suivant les modèles.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Περιγραφή της AeroPerformer:

- 1 Χειροκίνητο έλεγχο
- 2 Καπάκι φίλτρου εξαγωγής
- 3 Φίλτρο εξαγωγής
- 4 Υποδοχή στάθμευσης
- 5 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 6 Φίλτρο κινητήρα
- 7 Θήκη φίλτρου κινητήρα
- 8 Σακούλα S-bag®
- 9 Θήκη σακούλας S-bag®
- 10 Κάλυμμα θήκης σκόνης
- 11 Κλιπ εξαρτήματος
- 12 Ακροφύσιο 3in1
- 13 Εύκαμπτος σωλήνας
- 14 Χειρολαβή
- 15 Τηλεσκοπικός σωλήνας
- 16 Κλιπ στάθμευσης
- 17 Ακροφύσιο DustPro
- 18 Ακροφύσιο Parketto*
- 19 Ακροφύσιο Turbodex*
- 20 Ακροφύσιο Textile Turbo*
- 21 Ακροφύσιο Parketto Pro*

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Az AeroPerformer felszerelése

- 1 Kézi vezérlésű típusokon
- 2 Kimeneti szűrő fedele
- 3 Kimeneti szűrő
- 4 Csörgőgázító hely
- 5 Hálózati tápkábel
- 6 Motorszűrő
- 7 Motorszűrő tartója
- 8 S-bag® porzsák
- 9 S-bag® porzsák tartója
- 10 Porzsáktartó rekesz fedele
- 11 Tartozék tartó
- 12 3 az 1-ben szivófej
- 13 Gégecső
- 14 Fogantyú
- 15 Teleszkópos cső
- 16 Csörgőgázító bilincs
- 17 DustPro szivófej
- 18 Parkettaszivófej*
- 19 Turbodex szivófej*
- 20 Textil turbófej*
- 21 Parketto Pro szivófej*

* A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek.

Descrizione dell'AeroPerformer:

- 1 Comando manuale
- 2 Coperchio del filtro in uscita
- 3 Filtro in uscita
- 4 Fessura per l'aggancio di "parcheggio"
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Filtro motore
- 7 Supporto del filtro motore
- 8 Sacchetto s-bag®
- 9 Supporto per sacchetto s-bag®
- 10 Coperchio del contenitore di raccolta polvere
- 11 Aggancio per gli accessori
- 12 Bocchetta 3in1
- 13 Flessibile
- 14 Impugnatura
- 15 Tubo telescopico
- 16 Aggancio di "parcheggio"
- 17 Spazzola DustPro
- 18 Bocchetta Parketto*
- 19 Spazzola Turbodex*
- 20 Turbo bocchetta per tessuti*
- 21 Spazzola Parketto Pro*

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Modelio „AeroPerformer“ aprašymas:

- 1 Manuālo vadību
- 2 Izplūdes filtra vāks
- 3 Izplūdes filtrs
- 4 Nostiprināšanas rieva
- 5 Barošanas vads
- 6 Motora filtrs
- 7 Motora filtra turētājs
- 8 S-bag®
- 9 S-bag® turētājs
- 10 Putekļu maisiņa nodalījuma vāks
- 11 Piederumu skava
- 12 3in1 uzgalis
- 13 Gofrētā caurule
- 14 Rokturis
- 15 Izbīdāmā caurule
- 16 Nostiprināšanas skava
- 17 DustPro uzgalis
- 18 Parketto uzgalis*
- 19 Turbodex uzgalis*
- 20 Uzgalis Textile Turbo*
- 21 Parketto Pro uzgalis*

* Piederumi katram modelim var atšķirties.

Jūsu AeroPerformer apraksts:

- 1 Rankiniu valdymu
- 2 Išmetimo filtro dangtelis
- 3 Išmetimo filtras
- 4 Pastatymo anga
- 5 Maitinimo laidas
- 6 Variklio filtras
- 7 Variklio filtro laikiklis
- 8 Maišelis „S-bag“®
- 9 Maišelio „S-bag“® laikiklis
- 10 Dulkių talpos dangtis
- 11 Priedų laikiklis
- 12 Antgalis „3in1“
- 13 Žarna
- 14 Rankena
- 15 Teleskopinis vamzdis
- 16 Pastatymo auselė
- 17 Antgalis „DustPro“
- 18 Antgalis „Parketto“*
- 19 Antgalis „Turbodex“*
- 20 Turboantgalis audiniams*
- 21 Antgalis „Parketto Pro“*

* Priedai gali skirtis priklausomai nuo modelio.

Beschrijving van uw AeroPerformer:

- 1 Handbediening
- 2 Klep van uitlaatfilter
- 3 Uitlaatfilter
- 4 Parkeerleuf
- 5 Snoer
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterhouder
- 8 S-bag®
- 9 S-bag®-houder
- 10 Klep van stofzakruimte
- 11 Accessoiresklem
- 12 3-in-1-mondstuk
- 13 Slang
- 14 Handgreep
- 15 Telescoopbuis
- 16 Parkeerklomp
- 17 DustPro-mondstuk
- 18 Parketmondstuk*
- 19 Turbodex-mondstuk*
- 20 Textile Turbo mondstuk*
- 21 Parketto Pro-mondstuk*

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Beskrivelse av AeroPerformer:

- 1 Manuell regulering
- 2 Utløpsfilterlokk
- 3 Utløpsfilter
- 4 Parkeringsspor
- 5 Strømfedning
- 6 Motorfilter
- 7 Motorfilterholder
- 8 S-bag® (støvpose)
- 9 S-bag®-holder
- 10 Deksel for støvposerom
- 11 Klemme for tilbehør
- 12 3in1-munnstykke
- 13 Slange
- 14 Håndtak
- 15 Teleskopør
- 16 Parkeringsklips
- 17 DustPro munnstykke
- 18 Parketto-munnstykke*
- 19 Turbodex munnstykke*
- 20 Turbomunnstykke for tekstiler*
- 21 Parketto Pro munnstykke*

* Tilbehør kan variere fra modell til modell.

Opis odkurzacza AeroPerformer:

- 1 Ręcznym sterowaniem
- 2 Pokrywa filtra wylotowego
- 3 Filtr wylotowy
- 4 Gniazdo postojowe
- 5 Przewód zasilający
- 6 Filtr silnika
- 7 Uchwyt filtra silnika
- 8 Worek S-bag®
- 9 Uchwyt worka S-bag®
- 10 Pokrywa komory worka na kurz
- 11 Zaczisk do akcesoriów
- 12 Ssawka 3in1
- 13 Wąż
- 14 Uchwyt
- 15 Rura teleskopowa
- 16 Uchwyt postojowy
- 17 Ssawka DustPro
- 18 Ssawka Parketto*
- 19 Turboszczotka Turbodex*
- 20 Ssawka Textile turbo*
- 21 Ssawka Parketto Pro*

* Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu.

Descrição do seu AeroPerformer:

- 1 Controle manual
- 2 Tampa do filtro de saída de ar
- 3 Filtro de saída de ar
- 4 Encaixe de arrumação
- 5 Cabo
- 6 Filtro do motor
- 7 Grelha do filtro do motor
- 8 Saco de poeira S-bag®
- 9 Suporte do saco S-bag®
- 10 Tampa do compartimento do pó
- 11 Clips para os acessórios
- 12 Acessório 3em1
- 13 Mangueira
- 14 Pega
- 15 Tubo telescópico
- 16 Sistema com clip de estacionamento
- 17 Escova DustPro
- 18 Escova Parquet*
- 19 Escova Turbodex*
- 20 Escova turbo para têxteis*
- 21 Escova Parketto Pro*

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

**Descrierea aspiratorului AeroPerformer:**

- 1 Comandă manuală
- 2 Capac al filtrului de evacuare
- 3 Filtru de evacuare
- 4 Fantă parcare
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Filtru motor
- 7 Suport pentru filtrul motorului
- 8 S-bag*
- 9 Suport S-bag*
- 10 Capac compartiment praf
- 11 Clemă pentru accesorii
- 12 Duză 3in1
- 13 Furtun
- 14 Mâner
- 15 Tub telescopic
- 16 Clemă de parcare
- 17 Duză DustPro
- 18 Duză Parketto*
- 19 Duză Turbodex*
- 20 Duza turbo pentru suprafețe textile*
- 21 Duză Parketto Pro*

* Accesorii pot diferi de la model la model.

Opis naprave AeroPerformer:

- 1 Ročnim upravljanjem
- 2 Pokrov izhodnega filtra
- 3 Izhodni filter
- 4 Reža za shranjevanje nastavkov
- 5 Napajalni kabel
- 6 Filter motorja
- 7 Nosilec filtra motorja
- 8 Vrečka za prah s-bag*
- 9 Držalo vrečke za prah s-bag*
- 10 Pokrov predelka za prah
- 11 Sponka za nastavek
- 12 Soba 3in1
- 13 Upogibljiva cev
- 14 Ročaj
- 15 Teleskopska cev
- 16 Sponka za shranjevanje nastavkov
- 17 Krtača DustPro
- 18 Soba Parketto*
- 19 Krtača Turbodex*
- 20 Nastavek Textile turbo*
- 21 Krtača Parketto Pro*

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

AeroPerformer Özellikleri:

- 1 Manuel kumandali
- 2 Tahliye filtresi kapağı
- 3 Tahliye filtresi
- 4 Park yuvası
- 5 Güç kablosu
- 6 Motor filtresi
- 7 Motor filtresi yuvası
- 8 S-bag*
- 9 S-bag* tutucu
- 10 Toz bölmesi kapağı
- 11 Aksesuar askısı
- 12 3in1 başlığı
- 13 Hortumu
- 14 Sapı
- 15 Teleskobik borusu
- 16 Park klipsi
- 17 DustPro başlık
- 18 Parketto başlık*
- 19 Turbodex başlık*
- 20 Tekstil turbo başlığı*
- 21 Parketto Pro başlık*

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Описание Вашего AeroPerformer:

- 1 Ручным управлением
- 2 Крышка выпускного фильтра
- 3 Выпускной фильтр
- 4 Гнездо для хранения
- 5 Шнур питания
- 6 Фильтр двигателя
- 7 Держатель фильтра двигателя
- 8 S-bag*
- 9 Держатель S-bag*
- 10 Крышка отсека для пыли
- 11 Зажим для принадлежностей
- 12 Насадка 3in1
- 13 Шланг
- 14 Держатель
- 15 Телескопическая трубка
- 16 Зажим для хранения
- 17 Насадка DustPro
- 18 Насадка Parketto*
- 19 Насадка Turbodex*
- 20 Насадка Textile turbo*
- 21 Насадка Parketto Pro*

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели. * Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

AeroPerformer-tuotteen kuvaus:

- 1 Manuaalinen tehonsäätö
- 2 Poistoilman suodattimen kansi
- 3 Poistoilman suodatin
- 4 Tauko/säilytys kiinnike
- 5 Virtajohto
- 6 Moottorin suodatin
- 7 Moottorin suodattimen pidike
- 8 S-bag*-pölypussi
- 9 S-bag*-pölypussin pidike
- 10 Pölypussiketolon kansi
- 11 Pidike 3in1-piensuulakkeelle
- 12 3in1 -piensuulake
- 13 Letku
- 14 Kahva
- 15 Teleskooppiputki
- 16 Kiinnikkeen korvake
- 17 DustPro -suulake
- 18 Parketto -suulake*
- 19 Turbodex -suulake*
- 20 Turbo-tekstiilisuiutin*
- 21 Parketto Pro -suulake*

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Опис AeroPerformer:

- 1 Ручним керуванням
- 2 Кришка випускного фільтра
- 3 Випускний фільтр
- 4 Паркувальне рознімання
- 5 Шнур живлення
- 6 Фільтр мотора
- 7 Тримач фільтра мотора
- 8 Мішок для збирання пилу S-bag*
- 9 Тримач мішка для збирання пилу S-bag*
- 10 Кришка відсіку для збирання пилу
- 11 Фіксатор аксесуарів
- 12 Насадка 3in1
- 13 Шланг
- 14 Ручка
- 15 Телескопічна трубка
- 16 Паркувальна скоба
- 17 Насадка DustPro
- 18 Паркетна насадок*
- 19 Насадка Turbodex*
- 20 Турбонасадок для текстильних виробів*
- 21 Насадка Parketto Pro*

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Popis vášho zariadenia AeroPerformer:

- 1 Manuálnym ovládaním
- 2 Kryt výfukového filtra
- 3 Výfukový filter
- 4 Parkovací otvor
- 5 Kábel napájania
- 6 Filter motora
- 7 Držiak filtra motora
- 8 Vrečko s-bag*
- 9 Držiak vrečka s-bag*
- 10 Kryt priehradky na prachové vrečko
- 11 Príchytka na doplnky
- 12 Hubica 3in1
- 13 Hadica
- 14 Držiak
- 15 Teleskopická trubica
- 16 Príchytka na parkovanie
- 17 Hubica DustPro
- 18 Hubica Parketto*
- 19 Hubica Turbodex*
- 20 Turbo hubica na textil*
- 21 Hubica Parketto Pro*

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Beskrivning av din AeroPerformer:

- 1 Manuell kontroll
- 2 Lucka på utblåsfilter
- 3 Utblåsfilter
- 4 Parkeringsspår
- 5 Strömsladd
- 6 Motorfilter
- 7 Hållare för motorfilter
- 8 S-bag*
- 9 Hållare för S-bag*
- 10 Lucka för dammbehållare
- 11 Tillbehörsfäste
- 12 3in1-munstycke
- 13 Slang
- 14 Handtag
- 15 Teleskoprör
- 16 Parkeringsfäste
- 17 DustPro-munstycke
- 18 Parketto-munstycke*
- 19 Turbodex-munstycke*
- 20 Textil turbo-munstycke*
- 21 Parketto Pro-munstycke*

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr





bul

1. Отворете капака на отделението за торбичката за прах. **Проверете дали s-bag® е на място**

cro

1. Otvorite poklopac spremnika za prašinu. **Provjerite je li vrećica s-bag® na svojem mjestu.**

cze

1. Otevřete kryt příhrádky na prachový sáček. **Zkontrolujte, zda je sáček s-bag® na svém místě.**

dan

1. Åbn låget ved at trække i knappen. **Kontroller, at s-bag® posen er anbragt korrekt.**

de

1. Staubfachabdeckung öffnen. **Prüfen, ob der s-bag® richtig eingelegt ist.**

eng

1. Open the dust compartment cover. **Check that the s-bag® is in place.**

esp

1. Abra la tapa del compartimento para el polvo. **Compruebe que la bolsa s-bag® está colocada correctamente.**

est

1. Avage tolmukambri kate. **Kontrollige, et s-bag® oleks paigaldatud.**

fra

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à poussière. **Vérifiez que le sac à poussière s-bag® est bien en place.**

gre

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης σκόνης. **Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα σκόνης s-bag® είναι στη θέση της.**

hun

1. Nyissa fel a porzsáktartó rekesz fedelét. **Ellenőrizze, hogy az s-bag® porzsák a helyén van-e.**

ita

1. Aprire il coperchio del contenitore di raccolta polvere. **Assicurarsi che il sacchetto raccogli-polvere s-bag® sia posizionato correttamente.**

latv

1. Atveriet putekļu maisiņa nodalījuma vāku. **Pārbaudiet, vai s-bag® atrodas tam paredzētajā vietā.**



2. **Поставете маркуча** (за да го извадите, натиснете бутоните за заключване и издърпайте маркуча).Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).

2. **Utaknite crijevo** (da biste ga uklonili, pritisnite gumb za zaključavanje i izvucite ga).Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto.

2. **Zasuňte hadici** (chcete-li ji vyjmout, stiskněte pojistná tlačítka a hadici vytáhněte). Zasuňte hadici do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadici uvolníte).

2. **Montrér slangen** (tryk på låseknappen, og træk slangen ud for at fjerne den). Sæt slangen i slangehåndtaget, så den klikker på plads (tryk på låsen for at udløse slangen).

2. **Den Schlauch einsetzen** (zum Abnehmen Verriegelungsknöpfe drücken und Schlauch herausziehen). Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.

2. **Insert the hose** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out). Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

2. **Inserte el tubo flexible** (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire del asa del tubo).Introduzca el tubo flexible en su empuñadura, hasta que el enganche suene al encajarse (presione sobre el enganche para soltar el tubo flexible).

2. **Sisestage voolik** (selle eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tömmake voolik välja). Ühendage voolik käepidemega, kuni lukusti klõpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.

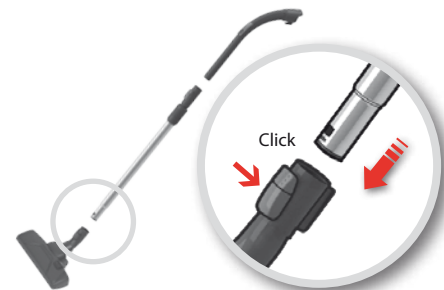
2. **Insérez le flexible** (pour le désassembler, appuyez sur les boutons de verrouillage et tirez sur le flexible).Introduire le flexible dans la poignée du flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour désassembler le flexible).

2. **Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα** (για να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πατήστε τα κουμπιά ασφαλίσης και τραβήξτε τον έξω).Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη χειρολαβή ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε το σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).

2. **Csatlakoztassa a gégecsövet** (eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot, majd húzza ki a gégecsövet). A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítógomb kattanásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot).

2. **Inserire il flessibile** (per rimuoverlo, premere i pulsanti di bloccaggio e staccare il tubo).Inserire il flessibile nell'impugnatura finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).

2. **levietojiet gofrēto cauruli** (lai to izņemtu, nospiediet fiksatora pogas un izvelciet gofrēto cauruli).levietojiet šļūteni šļūtenes rokturī, līdz noklikšķ savienojuma atduri (lai atvienotu šļūteni, nospiediet atdurus).



3. **Прикачете телескопичната тръба към подовия накрайник** (за да разглобите, натиснете застопоряващия бутон и издърпайте накрайника).

3. **Pričvrstite teleskopsku cijev na podnu sapnicu** (da biste je uklonili, pritisnite gumb za zaključavanje i izvucite sapnicu).

3. **Připojte teleskopickou trubici k podlahové hubici** (chcete-li ji vyjmout, stiskněte pojistné tlačítko a hubici vytáhněte).

3. **Montrér teleskopprøret til gulvmundstykke** (tryk på låseknappen, og træk mundstykket ud for at fjerne det).

3. **Teleskoprohr an Bodendüse anbringen** (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und Düse abziehen).

3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the lock button and pull the nozzle off).

3. **Acople el tubo telescópico en la boquilla para suelos** (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla).

3. **Kinnitage teleskoopтору põrandotsaku külge** (selle eemaldamiseks vajutage lukustusnuppe ja tömmake otsak välja).

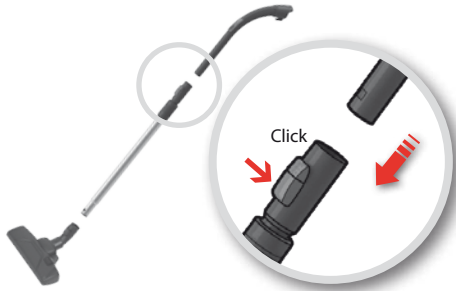
3. **Raccordez le tube télescopique au suceur pour sols** (pour le désassembler, appuyez sur la touche de verrouillage et tirez sur le suceur).

3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο για δάπεδα** (για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, πατήστε το κουμπί ασφαλίσης και τραβήξτε το έξω).

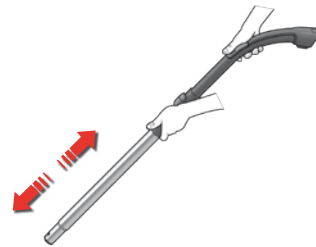
3. **Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a padlászívőfejhez** (eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot, majd húzza le a szívőfejet).

3. **Collegare il tubo telescopico alla bocchetta per pavimenti** (per rimuoverlo, premere il pulsante di bloccaggio e staccare il tubo).

3. **Piestipriniet izbīdāmo cauruli grīdas uzgalim** (lai to noņemtu, nospiediet fiksatora pogu un velciet uzgali nost).



4. Прикачете телескопичната тръба към дръжката на маркуча (за да я извадите, натиснете застопоряващия бутон и издърпайте дръжката на маркуча).
4. Pričvrstite teleskopsku cijev na ručku crijeva (da biste je uklonili, pritisnite gumb za zaključavanje i izvucite ručku crijeva).
4. Pripojte teleskopickou trubici k rukojeti hadice (chcete-li ji vyjmout, stiskněte pojistné tlačítko a rukojeť hadice vytáhněte).
4. Montér teleskopørret til slangens håndtag (tryk på låseknappen, og træk slangehåndtaget ud for at fjerne det).
4. Teleskoprohr auf Schlauchgriff stecken (zum Abnehmen den Verriegelungsknopf drücken und Schlauchgriff herausziehen).
4. Attach the telescopic tube to the hose handle (to remove it, press the lock button and pull the hose handle out).
4. Acople el tubo telescópico al asa (para retirarlo, presione el botón de bloqueo y tire del asa).
4. Kinnitage teleskooptoru vooliku käepideme külge (selle eemaldamiseks vajutage lukustusnuppu ja tõmmake otsaku käepide välja).
4. Raccordez le tube télescopique à la poignée du flexible (pour le désassembler, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez sur la poignée du flexible).
4. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα (για να αφαιρέσετε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε την έξω).
4. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a gégecső fogantyújához (eltávolításához nyomja meg a rögzítőgombot, majd húzza ki a gégecső fogantyúját).
4. Collegare il tubo telescopico all'impugnatura del flessibile (per rimuoverlo, premere il pulsante di bloccaggio e staccare il flessibile).
4. Piestipriniet izbidāmo cauruli gofrētās caurules rokturim (lai to noņemtu, nospiediet fiksatora pogu un izvelciet gofrētās caurules rokturi).



5. Регулируйте телескопичната тръба като с едната си ръка държите натиснат застопоряващия бутон и изтеглете дръжката с другата си ръка.
5. Namjestite teleskopsku cijev tako što ćete jednom rukom držati gumb za zaključavanje, a drugom izvući ručku.
5. Nastavte teleskopickou trubici tak, že jednou rukou podržíte zámek a druhou zatáhnete za rukojeť.
5. Justér teleskopørret ved at holde låsen med den ene hånd og trække i håndtaget med den anden hånd.
5. Teleskoprohr anpassen, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.
5. Adjust the telescopic tube by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.
5. Ajuste el tubo telescópico sujetando el bloqueo con una mano y tirando del asa con la otra.
5. Seadistage teleskooptoru, hoides ühe käega lukku ja tõmmates teise käega käepidet
5. Pour régler le tube télescopique, tenez le verrouillage d'une main et tirez la poignée de l'autre main.
5. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη χειρολαβή με το άλλο.
5. Állítsa be a teleszkópos csövet úgy, hogy egyik kezével nyomva tartja a rögzítőgombot, másik kezével pedig húzza a fogantyút.
5. Regolare il tubo telescopico tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.
5. Pielāgojiet izbidāmo cauruli, ar vienu roku turot fiksatoru un ar otru roku velkot rokturi



6. Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата.
6. Izvucite električni kabel i uključite ga u utičnicu.
6. Vytáhněte přívodní šňůru a zapojte ji do zásuvky.
6. Tag el-ledningen ud, og sæt den i en stikkontakt.
6. Stromkabel herausziehen und in Steckdose stecken.
6. Pull out the power cord and plug it into the mains.
6. Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.
6. Tõmmake toitekaabel välja ning ühendage see vooluvõrku.
6. Tirez sur le cordon d'alimentation et branchez-le sur le secteur.
6. Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.
6. Húzza ki a hálózati tápkábelt, a hálózati csatlakozót pedig csatlakoztassa a hálózati aljzatba.
6. Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.
6. Izvelciet barošanas vadu un ievietojiet to strāvas kontaktligzdā.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

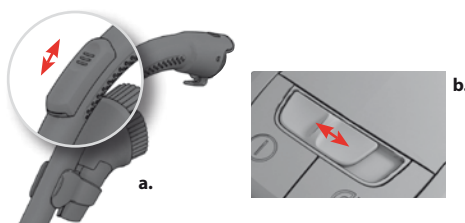
gre

hun

ita

latv





bul

7. **Включване/изключване на прахосмукачката** чрез натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF).

cro

7. **Usisavač uključite ili isključite pritiskom** na gumb za uključivanje i isključivanje.

cze

7. Zapněte/vypněte vysavač stisknutím tlačítka ON/OFF (zapnout/vypnout).

dan

7. **Start/stop støvsugerens ved** at trykke på TÆND/SLUK-knappen.

de

7. **Zum Ein- und Ausschalten** des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken.

eng

7. **Switch on/off the vacuum cleaner** by pushing the ON/OFF button.

esp

7. **Encienda o apague la aspiradora** pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF).

est

7. **Lülitage tolmuimeja sisse/välja**, vajutades nuppu ON/OFF (sees/väljas)

fra

7. **Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur**, appuyez sur la pédale marche/arrêt.

gre

7. **Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα** πατώντας το κουμπί ON/OFF.

hun

7. **A porszívó be- vagy kikapcsolásához** nyomja meg a Be/Ki gombot.

ita

7. **Per accendere/spagnere l'aspirapolvere**, premere il pulsante di accensione/spagnimento.

latv

7. **Ieslēdziet/izslēdziet putekļsūcēju**, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu.

8. **Регулиране на силата на засмукване.** (в зависимост от модела) **а.** Използвайте регулатора на дръжката, за бързо намаляване на въздушната струя. **б.** Използвайте плъзгача на прахосмукачката, за да регулирате смукателната мощност.

8. **Nastavte sací výkon** (v závislosti na daném modelu). **a.** Pomocí ovladače sání na rukojeti rychle snížíte proud vzduchu. **b.** Pomocí kliznog prekidača podesíte usisnu snagu.

8. **Justér sugestyryken.** (afhænger af model) **a.** Brug sugekontrolen på håndtaget til hurtigt at reducere luftstrømmen. **b.** Brug skydekontakten på støvsugerens til at justere sugeeffekten.

8. **Saugleistung einstellen.** (modellabhängig) **a.** Mit dem Saugleistungsregler am Griff lässt sich der Luftstrom schnell regulieren. **b.** Schieberegler am Staubsauger zum Einstellen der Saugleistung verwenden.

8. **Adjust suction power.** (depending on model). **a.** Use the suction control on the handle to quickly reduce the airflow. **b.** Use the slider on the cleaner to adjust suction power.

8. **Ajuste la potencia de aspiración.** (según el modelo) **a.** Utilice el control de aspiración situado en el asa para reducir rápidamente el flujo de aire. **b.** Utilice el control deslizante de la aspiradora para ajustar la potencia de aspiración.

8. **Seadistage imemisvõimsus** (sõltub mudelist). **a.** Õhuvoo kiireks vähendamiseks kasutage käepidemel asuvat imemisvõimsuse juhtimiseadet. **b.** Imemisvõimsuse seadistamiseks kasutage tolmuimejal asuvat liugurit.

8. **Réglez la puissance d'aspiration.** (suivant les modèles) **a.** Réduisez rapidement le flux d'air à l'aide du bouton-poussoir se trouvant sur la poignée. **b.** Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du bouton-poussoir se trouvant sur l'aspirateur.

8. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης.** (εξαρτάται από το μοντέλο) Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο αναρρόφησης επάνω στη χειρολαβή για να μειώσετε γρήγορα τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ολίσθησης επάνω στη σκούπα για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης.

8. **Állítsa be a szívóteljesítményt** (típustól függően). **a.** A szívóerő szükség esetén gyorsan csökkenthető a fogantyún található szívásszabályozó szelep segítségével. **b.** Állítsa be a kívánt szívóerőt a porszívón található csúszka segítségével.

8. **Regolare la potenza di aspirazione** (in base al modello). **a.** Utilizzare il comando di aspirazione sull'impugnatura per ridurre rapidamente il flusso d'aria. **b.** Utilizzare il selettore a scorrimento sull'aspirapolvere per regolare la potenza di aspirazione.

8. **Noregulējiet sūkšanas jaudu.** (atkarīgs no modeļa). **a.** Lai ātri samazinātu gaisa plūsmu, izmantojiet uz roktura esošo sūkšanas jaudas regulatoru. **b.** Lai regulētu sūkšanas jaudu, izmantojiet uz putekļsūcēja esošo slīdni.

9. След като очистите с прахосмукачката приборете кабела, като натиснете бутона за навиване на кабела REWIND.

9. Nakon usisavanja **namotajte kabel za napajanje pritiskom na gumb NAMOTAVANJE.**

9. Po vysávání **namotejte přívodní šňůru stisknutím tlačítka REWIND.**

9. Efter støvsugningen **Tryk på SPOL-knappen for at rulle ledningen op.**

9. Nach dem Staubsaugen **das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

9. After vacuuming **rewind the cable by pushing the REWIND button.**

9. Después de aspirar, **enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.**

9. Pärast tolmuimemist **kerige toitejuhe ueesti kokku, vajutades nuppu REWIND.**

9. Après utilisation, **enroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.**

9. Μετά τον καθαρισμό **τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΕΛΙΞΗ).**

9. Porszívózás után **csvélje fel a tápkábelt a kábelvisszacsévéző gombbal.**

9. Una volta terminata la pulizia, **riavvolgere il cavo premendo il pulsante RIAVVOLGIMENTO.**

9. Pēc putekļu sūkšanas **satīniet kabeli, nospiežot SATĪŠANAS pogu.**



Вижте справочните стойности по-долу, за да откриете оптималната мощност

Najbolje rezultate proverite pod niže navedenim referentnim brojem.

Pro dosažení optimálního výkonu sledujte níže uvedená referenční čísla.

Se nedenstående referencenumre for at finde den optimale ydelse.

Siehe unten stehende Nummernangaben zur Ermittlung der optimalen Leistung.

See the reference numbers below to find an optimal performance.

Consulte los números de referencia siguientes para obtener un rendimiento óptimo.

Parima jõudluse leidmiseks vaadake alltoodud viitenumbreid.

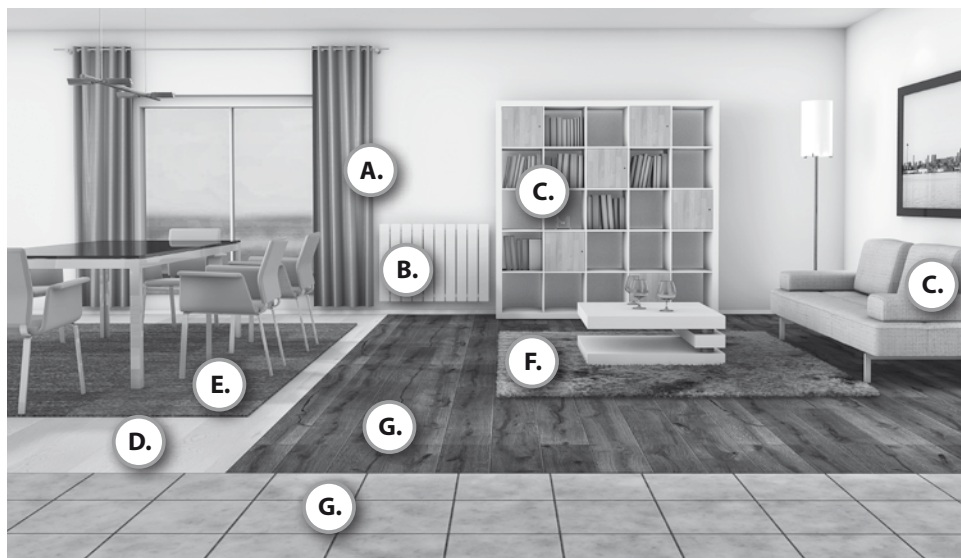
Reportez-vous aux numéros de référence ci-dessous afin d'optimiser les performances de l'appareil.

Δείτε παρακάτω τους αριθμούς αναφοράς για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση.

Az optimális teljesítmény elérése érdekében kövesse az alábbi hivatkozási számokhoz tartozó leírásokat.

Per ottenere prestazioni ottimali, fare riferimento ai numeri riportati di seguito.

Iai atrastu optimālo veiktspēju, skatiet tālāk norādītos atsaucēus numurus.



<p>A.</p> <p>3in1</p>	<p>B.</p> <p>3in1</p>	<p>C.</p> <p>3in1</p>	<p>D.</p>
<p>E.</p>	<p>F.</p>	<p>G.</p>	<p> Препоръчителна Препоруčenó Doropučená Anbefales Empfohlen Recommended Recomendado Soovituslik Recommendede Συνιστώμενο Ajánlott Consigliato Rekomendēt </p>

- bul
- cro
- cze
- dan
- de
- eng
- esp
- est
- fra
- gre
- hun
- ita
- latv



bul

1. Практична позиция за спиране (в същото време помага и за почивка на гръбнака), когато правите пауза по време на почистване.
2. Удобно прибрано положение за пренасяне и съхранение на прахосмукачката.

cro

1. Položaj za praktičan smještaj (i u isto vrijeme značajka koja osigurava uštedu) kada napravite pauzu za vrijeme čišćenja.
2. Pozicija za smještaj koja olakšava pomicanje i spremanje usisavača.

cze

1. Praktická parkovací poloha (která vám zároveň šetří záda) při přerušení vysávání.
2. Parkovací poloha, která usnadňuje přenášení a skladování.

dan

1. En praktisk opbevaringsposition (som samtidig skåner ryggen) ved pause under støvsugningen.
2. En opbevaringsposition, som gør støvsugeren nem at bære og opbevare.

de

1. Eine praktische Parkposition (und gleichzeitig ein rückenschonendes Leistungsmerkmal) für Pausen während des Staubsaugens.
2. Parkposition zum leichteren Tragen und für die Aufbewahrung des Staubsaugers.

eng

1. A practical parking position (and at the same time a backsaving feature) when you pause during cleaning.
2. A parking position which makes it easy to carry and store the vacuum cleaner.

esp

1. Una posición de aparcado cómoda (que alivia su espalda) cuando haga una pausa mientras limpia.
2. Una posición de aparcado cómoda para trasladar y guardar la aspiradora.

est

1. Käepärane seisuasend (samaaegselt teie selga säästev funktsioon), kui teete tolmuimemise ajal pausi.
2. Seisuasend, mis teeb tolmuimeja liigutamise ja hoidmise lihtsaks.

fra

1. Position « parking » horizontal pratique (qui vous évite de vous baisser) pour un arrêt momentané du nettoyage.
2. Position « parking » vertical facilitant le transport et le rangement de l'aspirateur.

gre

1. Πρακτική θέση τοποθέτησης (και συγχρόνως ξεκούραστη για την πλάτη σας) όταν κάνετε διάλειμμα ενώ καθαρίζετε.
2. Θέση τοποθέτησης που κάνει ευκολότερη τη μετακίνηση και την αποθήκευση της ηλεκτρικής σκούπας.

hun

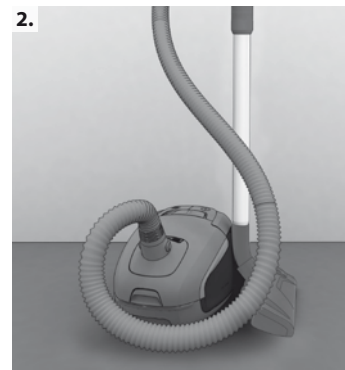
1. Egy praktikus nyugalmi helyzet (amely egyúttal a hátát is kíméli), ha porszívózás közben szünetet tart.
2. Ebben a nyugalmi helyzetben a porszívó egyszerűen szállítható és tárolható.

ita

1. Posizione di parcheggio pratica (e al contempo salvaschiena) per le pause durante la pulizia.
2. Posizione di parcheggio per il comodo trasporto e la conservazione dell'aspirapolvere.

latv

1. Praktisks novietojums (kas vienlaikus saudzē muguru), pārtraucot darbu tīrīšanas laikā.
2. Ērts novietojums, kas atvieglo putekļusūcēja pārnēsāšanu un uzglabāšanu.





1. Торбичката за прах s-bag® трябва да се смени най-късно, когато индикаторното прозорче стане изцяло червено. Отчитането трябва да стане при вдигнат накрайник.*
1. Vrećicu za prašinu s-bag® neophodno je zamijeniti najkasnije kad prozor s pokazivačem postane potpuno crven. Pogledajte stanje kad podignete produžetak prema gore.*
1. Prachový sáček s-bag® je třeba vyměnit nejpozději, když je okénko kontrolky zcela červené. Kontrolka je viditelná po nadvzvižení hubice.*
1. Støvsugerposen s-bag® skal senest udskiftes, når indikatoren er helt rød. Aflæses med mundstykket løftet.*
1. Der Staubbeutel, s-bag®, muss spätestens gewechselt werden, wenn das Anzeigefenster vollständig rot ist. Ablesen, wenn die Düse angehoben ist.*
1. The dust bag, s-bag®, must be replaced at the latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up.*
1. La bolsa de polvo, s-bag®, debe sustituirse a más tardar cuando el visor aparece totalmente rojo. Consúltelo con la boquilla levantada.*
1. Viimane aeg s-bag® tolmukoti väljavahetamiseks on siis, kui indikaatoraknake on üleni punane. Vaadake näidikut, kui otsak on üles tõstetud.*
1. Le sac à poussière s-bag® doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol (20).*
1. Πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα σκόνης s-bag® το αργότερο όταν η ένδειξη της γίνει εντελώς κόκκινη. Δείτε την ένδειξη έχοντας το ακροφύσιο ανασηκωμένο.*
1. Az s-bag® porzsáktól legkésőbb akkor kell kicserélni, amikor a jelzőablak már teljesen váltott. A kijelzést a szívófejet felemelve olvashatja le.*
1. Il sacchetto raccogli-polvere s-bag® deve essere sostituito al più tardi quando la finestra dell'indicatore diventa completamente rossa. Controllare la spia con la bocchetta sollevata.*
1. Putekļu maisiņš, s-bag®, jāmaina ne vēlāk kā tad, kad indikatora logs ir pilnīgi sarkans. Nolasiet indikatoru, kad uzgalis ir pacelts.*



2. Отворете капака на отделението за торбичката за прах.
2. Otvorište poklopac spremnika za prašinu.
2. Otvěříte kryt přihrádky na prachový sáček.
2. Åbn låget til støvsugerposerummet.
2. Staubfachabdeckung öffnen.
2. Open the dust compartment cover.
2. Abra la tapa del compartimento para el polvo.
2. Avage tolmukambri kate.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment du sac à poussière.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης σκόνης.
2. Nyissa fel a porzsáktartó rekesz fedelét.
2. Aprire il coperchio del contenitore di raccolta polvere.
2. Atveriet putekļu maisiņa nodalījuma vāku.



3. Извадете държача за s-bag®.
3. Podignite držač vrećice s-bag®.
3. Vyjměte držák prachového sáčku s-bag®.
3. Tag s-bag®-holderen ud.
3. Halter für s-bag® herausnehmen.
3. Lift out the s-bag® holder.
3. Saque el soporte de la bolsa s-bag®.
3. Tõstke s-bagi® hoidik välja.
3. Retirez le support du sac à poussière s-bag®.
3. Ανασηκώστε τη θήκη της σακούλας s-bag®.
3. Vegye ki az s-bag® porzsák tartóját.
3. Sollevare il supporto per s-bag®.
3. Izņemiet s-bag® turētāju.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

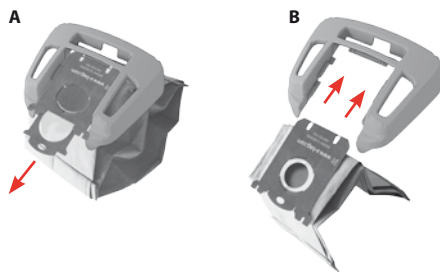
gre

hun

ita

latv





bul

5. **A** Издърпайте картоната, за да извадите s-bag® от подложката. Това автоматично запечатва s-bag® и предпазва от протичане. **B** Поставете нова торбичка за прах, s-bag®, като натиснете картонения държач право надолу по улеите.

cro

5. **A** Povucite karton da biste uklonili vrećicu s-bag® iz umetka. Ovo automatski zatvara vrećicu s-bag® čime se sprječava njezino propuštanje. **B** Novu vrećicu za prašinu s-bag® umetnut ćete tako da pritisnete karton točno do kraja utora u umetku.

cze

5. **A** Tahem za lepenkový kotouč vyjměte sáček s-bag® z vložky. Tímto způsobem se prachový sáček automaticky uzavře a nebude z něj unikat prach. **B** Nový sáček s-bag® nainstalujete úplným zatlačením lepenkového kotouče přímo do drážky ve vložce.

dan

5. **A** Træk i pappet for at fjerne s-bag®en fra indsatsen. Derved forsegles s-bag®en automatisk, så støvet ikke trænger ud. **B** Isæt en ny s-bag® ved at skubbe papstykket helt i bund i rillerne.

de

5. **A** Zum Herausnehmen aus dem Einsatz den s-bag®-Staubbeutel am Kartonhalter ziehen. Dadurch wird der s-bag® automatisch versiegelt, und es kann kein Staub nach außen gelangen. **B** Neuen s-bag®-Staubbeutel einsetzen, indem der Kartonhalter in das Ende der Führung im Einsatz gedrückt wird.

eng

5. **A** Pull the cardboard to remove the s-bag® from the insert. This automatically seals the s-bag® and prevents dust leaking out. **B** Insert a new s-bag® by pushing the cardboard right into the end of the groove in the insert.

esp

5. **A** Tire del cartón para sacar la bolsa s-bag® del compartimento. Esto sella automáticamente la bolsa s-bag® y evita que se salga el polvo. **B** Introduce una nueva bolsa para el polvo s-bag® empujando el soporte de cartón hacia abajo hasta el fondo de las guías del compartimento.

est

5. **A** Tõmmake pappkotti, et s-bag® eemaldada. See sulleb s-bag® tolmukoti automaatselt ning takistab tolmul väljumist. **B** Paigaldage uus tolmukott (s-bag®), lükake koti papist osa lõpuni vahetükki süvendisse.

fra

5. **A** Tirez sur la partie cartonnée pour retirer le sac à poussière s-bag® du support de fixation. Le sac à poussière s-bag® se ferme alors automatiquement, ce qui empêche la poussière de se diffuser dans l'air. **B** Insérez un nouveau sac à poussière s-bag® en poussant la partie cartonnée bien au fond du rail du support de fixation.

gre

5. **A** Τραβήξτε το χαρτόνι για να αφαιρέσετε τη σακούλα s-bag® από την ειδική υποδοχή. Αυτό σφραγίζει αυτόματα τη σακούλα s-bag® και αποτρέπει τη διαφυγή της σκόνης. **B** Τοποθετήστε μια νέα σακούλα s-bag® σπρώχνοντας το χαρτόνι στο εσωτερικό της ειδικής υποδοχής.

hun

5. **A** A kartonlemezről fogva húzza ki az s-bag® porzsákot a tartóból. Ez a művelet automatikusan lezárja az s-bag® porzsákot, hogy az összegyűlt por ne tudjon kijönni belőle. **B** Helyezze be az új s-bag® porzsákot: nyomja a kartonlemez egyenesen a tartóelem hátsó részén található vágatba.

ita

5. **A** Tirare il cartone per rimuovere il sacchetto s-bag® dal supporto. In questo modo il sacchetto s-bag® viene automaticamente sigillato evitando la fuoriuscita di polvere. **B** Inserire un nuovo sacchetto s-bag® spingendo il cartone lungo la scanalatura del supporto.

latv

5. **A** Lai izņemtu s-bag® no ieliktņa, izvelciet kartona turētāju. Tādējādi s-bag® tiek automātiski noslēgts, neļaujot izklūt putekļiem. **B** Ievietojiet jaunu s-bag®, bīdot kartona rokturi uz leju pa ieliktņa gropēm.

6. Поставете държача на торбичката за прах обратно в отделението за прах и затворете капака.

6. Vratite držač vrećice za prašinu natrag u spremnik za prašinu i zatvorite poklopac.

6. Zasuňte držák prachového sáčku zpět do přihrádky a zavřete kryt.

6. Sæt poseholderen tilbage i støvsugerposerummet, og luk låget.

6. Staubbeutelhalter wieder in das Staubfach einsetzen und Abdeckung schließen.

6. Place the dust bag holder back into the dust compartment and close the lid.

6. Vuelva a introducir el soporte de la bolsa en el compartimento y cierre la tapa.

6. Asetage tolmukotihoidik tolmukambri tagasi ja sulgege kate.

6. Remettre en place le support de fixation du sac à poussière dans le compartiment du sac à poussière et fermez le couvercle.

6. Τοποθετήστε τη θήκη της σακούλας σκόνης στη θήκη σκόνης και κλείστε το καπάκι.

6. Helyezze vissza a porzsák tartóját a porzsákartató rekeszbe, és zárja le a fedelet.

6. Posizionare il supporto del sacchetto raccogli-polvere nel contenitore di raccolta polvere e chiudere il coperchio.

6. Novietojiet putekļu maisiņa turētāju atpakaļ putekļu maisiņa nodalījumā un aizveriet vāku.

Винаги сменяйте торбичката s-bag®, когато индикаторът светне, дори торбичката s-bag® да не е пълна (може да е запушена), както и след използване на прах за почистване на килими. Използвайте само оригинални синтетични s-bag®. www.s-bag.com

Uvijek zamijenite vrećicu s-bag® kad svijetli žaruljica pokazivača, čak i ako vrećica s-bag® nije puna (možda je blokirana), kao i nakon korištenja praška za čišćenje tepiha. Upotrebjavajte samo originalne sintetičke Electrolux s-bag® vrećice. www.s-bag.com

Pokaždé, když svítí kontrolka, a při každém užítí čističho prášku na koberce sáček s-bag® vyměňte, i když není plný (může být ucpaný). Používejte pouze originální syntetický sáček s-bag® značky Electrolux. www.s-bag.com

Udskiift altid støvsugerposen (s-bag®), når indikatorlampen lyser, selvom den ikke er fuld (den kan være blokeret) og efter brug af tæpperens. Brug kun original, syntetisk Electrolux-s-bag®. www.s-bag.com

Bei Aufleuchten der Anzeige den s-bag® auch austauschen, wenn er nicht voll erscheint (er ist möglicherweise verstopft). Nach dem Aufsaugen von Teppichreinigungspulver den s-bag® immer austauschen. Nur original Electrolux Synthetie s-bag®-Staubbeutel verwenden. www.s-bag.com

Always change the s-bag® when the indicator signal is illuminated even if the s-bag® is not full (it may be blocked) and after using carpet cleaning powder. Use only Electrolux original synthetic s-bag®. www.s-bag.com

Cambie siempre la bolsa s-bag® cuando se encienda la señal del indicador incluso si la bolsa no está llena (puede estar bloqueada) y después de usar productos en polvo para limpiar alfombras. Use solo bolsas s-bag® sintéticas originales de Electrolux. www.s-bag.com

Vahetage s-bag® alati, kui märgutuli põleb, isegi siis, kui s-bag® pole täis (see võib olla blokeeritud), ja pärast vaibapuhastuspulbri kasutamist. Kasutage ainult Electroluxi originaalseid sünteetilisi s-bag®. www.s-bag.com

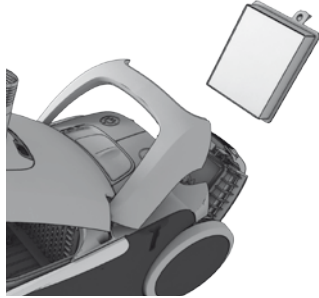
Remplacez toujours le sac à poussière s-bag® lorsque le témoin est allumé, même si celui-ci n'est pas plein (il peut être colmaté), et après utilisation d'un produit de nettoyage pour moquettes. Utilisez exclusivement des sacs à poussière synthétiques s-bag originaux Electrolux. www.s-bag.com

Na αλλάζετε πάντα τη σακούλα s-bag® όταν ανάβει η ένδειξη, ακόμα και εάν η σακούλα s-bag® δεν είναι γεμάτη (μπορεί να έχει φράξει) και μετά τη χρήση σκόνης καθαρισμού χαλιών. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσιες, συνθετικές σακούλες σκόνης s-bag® της Electrolux. www.s-bag.com

Ha a tellétségjelző fény világít, vagy ha szőnyegtisztító port alkalmazott, mindig cserélje ki az s-bag® porzsákot, még akkor is, ha nincs tele (lehet, hogy eltömődött). Csak eredeti, szintetikus Electrolux s-bag® porzsákot használjon. www.s-bag.com

Sostituire sempre il sacchetto s-bag® quando si accende l'indicatore, anche se il sacchetto s-bag® non è pieno (potrebbe essere ostruito) e dopo avere usato detergenti in polvere per la pulizia a secco di tappeti. Usare solo sacchetti s-bag® sintetici originali Electrolux. www.s-bag.com

Ja deg indikators, vienmēr nomainiet s-bag®, arī gadījumos, kad s-bag® nav pilns (tas var būt nobloķēts), un pēc paklāju tīrīšanas pūdera izmantošanas. Izmantojiet tikai Electrolux oriģinālo sintētisko s-bag®. www.s-bag.com



1. Сменете / почистете изходящия филтър при всяка пета смяна на торбичката, s-bag®
1. Ispušni filtar zamijenite ili očistite* nakon svake pete promjene vrećice za prašinu s-bag®
1. Vyměňte/vyčistěte výstupní filtr při každé páté výměně prachového sáčku s-bag®
1. Udsift/rengør* udsugningsfilteret ved hver 5. udsiftning af støvsugerposen s-bag®
1. Abluftfilter bei jedem fünften Wechsel des s-bag®-Staubbeutel wechseln /reinigen*
1. Replace / clean* the exhaust filter at every 5th replacement of the dust bag, s-bag®
1. Sustituya o limpie* el filtro cada 5 cambios de bolsa de polvo, s-bag®.
1. Vahetage/puhastage* väljalaskefiltrit igal viiendal tolmukoti s-bag® vahetamisel
1. Remplacez / nettoyez le filtre de sortie d'air tous les cinq changements du sac à poussière s-bag®.
1. Αντικαταστήστε / καθαρίστε* το φίλτρο εξαγωγής κάθε 5η αλλαγή της σακούλας σκόνης s-bag®
1. Cserélje ki/tisztítsa meg* a kimeneti szűrőt az s-bag® porzsák minden 5. kicserélésekor.
1. Sostituire/pulire* il filtro di scarico ogni 5 sostituzioni del sacchetto raccogli-polvere s-bag®.
1. Mainiet/iztīriet* izplūdes filtru katrā piektajā putekļu maisiņa, s-bag®, nomaiņas reizē



2. **Отворете капака на филтъра** като натиснете едновременно двата бутона под дръжката. Използвайте оригинални филтри на Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Otvorite poklopac filtra** istovremeno pritiskujući dva gumba ispod ručke. Koristite originalne filtre tvrtke Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Víko filtru** otevřete současným stisknutím dvou tlačítek pod držákem. Používejte originální filtry Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Åbn filterlåget** ved at trykke på de to knapper under håndtaget samtidigt. Brug originale Electrolux-filtre: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Filterabdeckung öffnen**, indem Sie gleichzeitig die beiden Knöpfe unter dem Griff drücken. Nur original Electrolux-Filter verwenden: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Open the filter lid** by pushing the two buttons simultaneously under the handle. Use Electrolux original filters: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Abra la tapa del filtro** presionando a la vez los dos botones situados debajo del asa. Utilice filtros originales de Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Avage filtri kate**, vajutades samaaegselt kahte nuppu käepideme all. Kasutage Electroluxi originaalfiltreid: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Ouvrez le couvercle du filtre** en appuyant simultanément sur les deux boutons se trouvant sous la poignée. Utilisez les filtres originaux Electrolux : EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Ανοίξτε το καπάκι φίλτρου** πιέζοντας συγχρόνως τα δύο κουμπιά κάτω από τη χειρολαβή. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια φίλτρα της Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Nyissa fel a szűrő fedelét** a fogantyún található két gomb egyidejű megnyomásával. Eredeti Electrolux szűrőket használjon: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Aprire il coperchio del filtro** premendo simultaneamente i due pulsanti sotto l'impugnatura. Usare filtri originali Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Atveriet filtra vāku**, vienlaicīgi nospiežot abas zem roktura esošās pogas. Izmantojiet oriģinālos Electrolux filtrus: EFH12, EFH12W, EFS1W.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

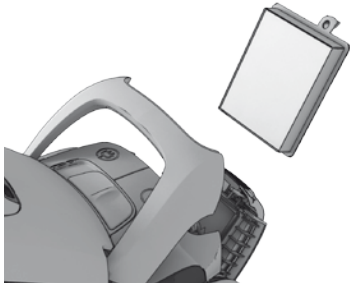
gre

hun

ita

latv





bul

3. Извадете филтъра и проверете цвета на рамката: **Оцветено в зелено** = Трябва да се смени с нов филтър. (немиеш се филтър) **Оцветено в синьо** = Сменете с нов филтър или почистете, виж 5. (миеш се филтър)

cro

3. Izvadite filter i provjerite boju okvira: **Zelena boja** = Mora se zamijeniti novim filtrom. (neperivi filter) **Plava boja** = Zamijenite novim filtrom ili očistite, pogledajte 5. (perivi filter)

cze

3. Vyměňte filtr a zkontrolujte barvu rámu: **Zelená** = Je nutné vyměnit nový filtr. (neomyvatelný filtr) **Modrá** = Vyměňte za nový filtr nebo filtr vyčistěte, viz 5. (omyvatelný filtr)

dan

3. Løft fi lteret på, og kontrollér rammens farve: **Grøn** = Skal udskiftes med et nyt filter. (ikke-vaskbart filter) **Blå** = Udskift med et nyt filter eller rengør det, se 5. (vaskbart filter).

de

3. Filter herausnehmen und die Farbe des Rahmens überprüfen: **Grün** = Muss durch einen neuen Filter ersetzt werden. (nicht auswaschbarer Filter) **Blau** = Durch einen neuen Filter ersetzen oder reinigen, siehe 5. (waschbarer Filter)

eng

3. Lift out the filter and check the color of the frame: **Green colored** = Must be replaced by a new filter. (non-washable filter) **Blue colored** = Replace by a new filter or clean it, see 5. (washable filter)

esp

3. Retire el filtro y compruebe el color del contorno: **Color verde** = Se debe reemplazar por un nuevo filtro. (filtro no lavable) **Color azul** = Reemplazar por un nuevo filtro o limpiarlo. Véase 5 (filtro lavable).

est

3. Tõstke filter välja ja kontrollige raami värvi. **Roheline** = Tuleb asendada uue filtriga. (mittepestav filter) **Sinine** = Asendage uue filtriga või peske ära, vt 5. (pestav filter)

fra

3. Retirez le filtre et vérifiez la couleur du cadre : **Vert** = Doit être remplacé par un filtre neuf. (filtre non lavable) **Bleu** = Remplacez-le par un filtre neuf ou nettoyez-le, reportez-vous au paragraphe 5. (filtre lavable)

gre

3. Ανασηκώστε το φίλτρο και ελέγξτε το χρώμα του πλαισίου: **Πράσινο χρώμα** = Πρέπει να αντικατασταθεί με νέο φίλτρο. (μη πλενόμενο φίλτρο) **Μπλε χρώμα** = Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο ή καθαρίστε το, βλ. 5. (πλενόμενο φίλτρο)

hun

3. Emelje ki a szűrőt, és ellenőrizze a keret színét: **Zöld** = Ki kell cserélni egy új szűrőre. (nem mosható szűrő) **Kék** = Cserélje ki új szűrőre, vagy tisztítsa meg, lásd a 5. pontot. (mosható szűrő)

ita

3. Estrarre il filtro sollevandolo e controllare il colore del telaio: **Verde** = Deve essere sostituito con un filtro nuovo (filtro non lavabile). **Blu** = Sostituire con un filtro nuovo o pulito, vedi punto 5. (filtro lavabile)

latv

3. Izņemiet filtru un pārbaudiet rāmja krāsu: **zāļa krāsa** = Jāuzliek jauns filtrs. (nav paredzēts mazgāšanai) **zila krāsa** = Aizstājiet ar jaunu filtru vai iztīriet to, sk.5. (mazgājams filtrs)

4. **Почистване на подлежащия на измиване изходящ филтър.** Изплакнете вътрешността (замърсената страна) с хладка чешмяна вода. Чукнете филтъра, за да излезе водата. Повторете процедурата четири пъти.

4. **Čišćenje perivog ispušnog filtra.** Operite samo unutarnju (priljavu) stranu u tekućoj mlakoj vodi. Stresite okvir filtra da biste uklonili vodu. Postupak ponovite četiri puta.

4. **Čištění omyvatelného výstupního filtru.** Opláchněte vnitřní (znečištěnou) stranu filtru vlažnou vodou. Poklepejte na rám filtru, aby voda otekla. Tento postup opakujte čtyřikrát.

4. **Rengøring af det vaskbare udsugningsfilter.** Skyl indersiden (den snavedse side) i lunkent vand fra hanen. Bank på filterrammen for at fjerne vandet. Gentag processen fire gange.

4. **Reinigen des waschbaren Abluftfilters.** Innenseite (schmutzige Seite) unter fließendem warmem Wasser ausspülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Vorgang vier Mal wiederholen.

4. **Cleaning the washable exhaust filter.** Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame to remove the water. Repeat the process four times.

4. **Limpieza del filtro de salida de aire lavable.** Enjuague la parte interior (parte sucia) del filtro con agua corriente templada. Golpee ligeramente el contorno del filtro para eliminar el agua. Repita el proceso cuatro veces.

4. **Pestava väljalaskefiltrit puhastamine.** Loputage sisemist (määdunud) poolt leige voolava vee all. Vee eemaldamiseks raputage filtriraami. Korrake seda toimingut neli korda.

4. **Lavage du filtre de sortie d'air lorsqu'il est lavable.** Rincez l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède du robinet. Tapotez le cadre du filtre pour éliminer l'eau superflue. Répétez l'opération quatre fois.

4. **Καθαρισμός του φίλτρου εξαγωγής με δυνατότητα πλύσης.** Επιλύστε το εσωτερικό (βρώμικη πλευρά) με χλιαρό νερό βρύσης. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε τα νερά. Επαναλάβετε τη διαδικασία τέσσερις φορές.

4. **A mosható kimeneti szűrő tisztítása** Öblítse át a szűrő belső (piszkos) oldalát langyos csapvízzel. Óvatosan rázza le a szűrő keretéről a felesleges vizet. Ezt ismételve meg négyszer.

4. **Pulizia del filtro in uscita lavabile.** Sciacquare la parte interna (lato sporco) con acqua tiepida. Battere delicatamente sul telaio del filtro per rimuoverne l'acqua. Ripetere l'operazione quattro volte.

4. **Mazgājamā izplūdes filtra tīrīšana.** Izskalojiet iekšpusi (netīro pusi) remdenā krāna ūdenī. Viegli uzsitiet pa filtra rāmi, lai atbrīvotos no ūdens. Atkārtojiet šo procedūru četras reizes.

Zabeleška: Ne polzavajte počistivaci preparatu i ne nupajte površnostta na filteru. Ostavite filtera da isoskne naplno (pone 12 časa na stajna temperatura), predi da go postavite obratno v prahosmukackata! Preporočamo podležajca na izmivane filtera sčjo da se smena pone vednj godišno ili kogato e silno zamršen ili povredeno.

Napomena: Ne koristite sredstva za čišćenje i ne dodirujte površinu filtera. Neka se filter potpuno osuši (najmanje 12 sati na sobnoj temperaturi) prije vraćanja u usisavač! Preporučujemo zamjenu perivog filtra barem jedanput godišnje ili kada se jako uprlja ili ošteti.

Poznámka: Nepoužívejte čisticí prostředky a nedotýkejte se povrchu filtru. Před vložením filtru zpět do vysavače jej nechte úplně usušit (minimálně 12 hodin při pokojové teplotě)! Doporučujeme měnit omyvatelný filtr alespoň jednou ročně nebo při vysokém znečištění nebo poškození.

Bemærk! Brug ikke rengøringsmidler, og undgå at berøre filterets overflade. Lad filteret tørre helt (mindst 12 timer i stuetemperatur), før det monteres igen! Det anbefales at udskifte det vaskbare filter mindst én gang om året, eller hvis det er meget beskidt eller beskadiget.

Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren. Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken lassen (mind. 12 Std. bei Zimmertemperatur)! Wir empfehlen, den waschbaren Filter ebenfalls mindestens einmal im Jahr bzw. bei sehr starker Verschmutzung oder bei Beschädigung auszutauschen.

Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface. Let the filter dry completely (min. 12 h in room temperature) before putting back! We recommend to change the washable filter also at least once in a year or when it is very dirty or damaged.

Nota: No utilice ningún producto de limpieza y evite tocar la superficie del filtro. Deje que el filtro se seque bien (mínimo 12 h a temperatura ambiente) antes de colocarlo de nuevo. Recomendamos también cambiar el filtro lavable como mínimo una vez al año o cuando está muy sucio o deteriorado.

Märks. Ärge kasutage puhastusvahendit ning hoiduge filteri pinda puudutamast. Laske filtril enne tagasipanekut täielikult kuivada (toatemperatuuril minimaalselt 12 tundi)! Soovitame pestavat filtrit vähemalt kord aastas või selle määdumise või kahjustuste korral vahetada.

Remarque : n'utilisez pas de produits de nettoyage et évitez de toucher la surface du filtre. Assurez-vous que le filtre est complètement sec (minimum 12 h à température ambiante) avant de le replacer dans l'aspirateur ! En outre, il est recommandé de remplacer le filtre lavable au moins une fois par an ou dès lors qu'il est sale ou endommagé.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς (τουλάχιστον 12 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου) πριν το τοποθετήσετε πάλι! Συνιστάται η αλλαγή του φίλτρου με δυνατότητα πλύσης τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή όταν είναι πολύ βρώμικο ή κατεστραμμένο.

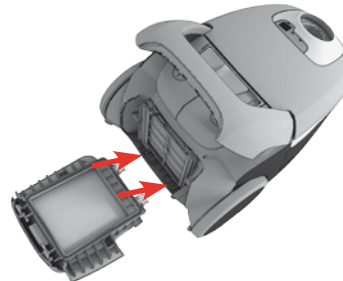
Megjegyzés: Ne használjon tisztítószereket, és ne érintse meg az érzékeny szűrőfelületet. Ügyeljen arra, hogy a szűrő teljesen megszáradjon a porszívóba való visszahelyezés előtt (legalább 12 óra száradás szobahőmérsékleten). A mosható szűrőt is javasolt legálább évente egyszer kicserélni, illetve akkor is, ha nagyon szennyezett vagy megsérült.

Nota: non utilizzare detergenti ed evitare di toccare la superficie del filtro. Lasciar asciugare completamente il filtro (minimo 12 ore a temperatura ambiente) prima di riposizionarlo. Si consiglia di sostituire anche il filtro lavabile almeno una volta all'anno oppure quando è molto sporco o danneggiato.

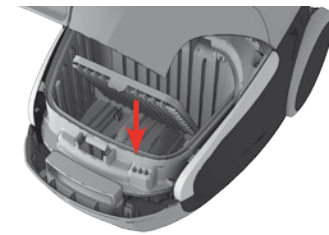
Piezīme: nelietojiet tīrīšanas līdzekļus un izvairieties no pieskaršanās filtra virsmai. Pirms filtra ievietošanas atpakaļ putekļsūcēja ļaujiet tam kārtīgi izžūt (vismaz 12 stundas istabas temperatūrā)! Ļaipat iesakām mainīt mazgājamo filtru vismaz rīzi gadā vai arī tad, kad tas ir ļoti netīrs vai bojāts.



5. Когато филтърът е сменен, **капакът на филтъра може да се бутне назад** докато двата бутона щракнат на място.
5. Kada je filtar zamijenjen, poklopac filtra može se pritisnuti natrag dok dva gumba na ne sjednu na mjesto.
5. Jakmile vyměníte filtr, **tlačte na víko**, dokud neuslyšíte cvaknutí.
5. Når filteret er udskiftet, kan **filterlåget trykkes ned**, indtil de to knapper klikker.
5. Nach dem Austauschen des Filters kann die **Filterabdeckung zurückgedrückt werden**, bis die beiden Knöpfe einrasten.
5. When the filter has been replaced, the **filter lid can be pushed back** until the two buttons click in.
5. Una vez sustituido el filtro, **se puede presionar de nuevo sobre la tapa hasta** que los dos botones encajen en su posición.
5. Kui filter on vahetatud, **saab filtri kaane tagasi lükata**, kuni kaks nuppu sisse klõpsavad.
5. Une fois le filtre remplacé, repoussez **la grille du filtre** jusqu'à l'enclenchement des deux boutons.
5. Όταν το φίλτρο έχει αντικατασταθεί, μπορείτε να σπρώξετε προς τα πίσω το καπάκι **του φίλτρου** έως ότου ασφαλίσουν τα δύο κουμπιά.
5. A szűrő visszahelyezése után **nyomja vissza a szűrő fedelét**, amíg a két gomb a helyére nem kattan.
5. Una volta sostituito il filtro, **riposizionare il coperchio del filtro** fino a far scattare i due pulsanti in posizione.
5. Kad filtrs ir nomainīts, **filtra vāku var nospiegt atpakaļ**, līdz noklikšķ abas pogas.



6. **Ako kapakът на филтъра се разхлаби**, възстановете предишното състояние като поставите двете панти в дъното и бутнете капака назад, докато и двата бутона не щракнат на мястото си.
6. **Ako poklopac filtra olabavi**, vratite ga tako da namjestite dvije šarke na dnu te gurnete poklopac filtra dok dva gumba ne sjednu na mjesto.
6. **Jestliže se víko filtru uvolní**, znovu zasuňte oba spodní panty a tlačte na víko filtru, dokud neuslyšíte cvaknutí.
6. **Hvis filterlåget går løs**, kan det sættes på igen ved at sætte de to hængsler fast i bunden og trykke filterlåget ned, indtil begge knapper klikker.
6. **Falls sich die Filterabdeckung löst**, zum erneuten Befestigen die beiden Scharniere an der Unterseite ansetzen und den Filterdeckel bis zum Einrasten der beiden Knöpfe zurückdrücken.
6. **If the filter lid comes loose**, restore by positioning the two hinges at the bottom and push the filter lid back until both of the two buttons click in.
6. **Si la tapa del filtro quedara suelta**, corrija la situación colocando las dos bisagras de la parte inferior y presione la tapa de nuevo hasta que los dos botones se ajusten en su posición.
6. **Kui filtri kaas tuleb lahti**, pange see tagasi, asetades kaks alumist hinge paika ja lükates filtri kaant tagasi, kuni mõlemad kaks nuppu sisse klõpsavad.
6. **Si la grille du filtre est complètement détachée**, refixez-la en positionnant les deux charnières en bas et en la repoussant jusqu'à l'enclenchement des deux boutons.
6. **Εάν το καπάκι του φίλτρου χαλαρώσει**, επαναφέρετέ το τοποθετώντας τις δύο αρθρώσεις στο κάτω μέρος και πιέστε το καπάκι του φίλτρου πίσω έως ότου ασφαλίσουν τα δύο κουμπιά.
6. **Ha a szűrő fedele meglazul**, állítsa megfelelő helyzetbe az alján található két zsanér, majd nyomja vissza a szűrő fedelét, amíg a két gomb a helyére nem kattan.
6. **Se il coperchio del filtro si allenta**, ripristinarlo posizionando le due cerniere in basso e spingendo il coperchio indietro fino a far scattare i due pulsanti in posizione.
6. **Ja filtrs kļūst vājigs**, atjaunojiet tā pozīciju, novietojot abas eņģes apakšpusē un spiežot filtru atpakaļ, līdz noklikšķ abas pogas.



1. **Сменете филтъра на двигателя, когато е замърсен или при всяка пета смяна на s-bag®**. Натиснете държача на филтъра надолу и го издърпайте навън. Сменете филтъра и затворете капака.
1. **Zamijenite filtar motora kad se zaprija ili nakon svake pete zamjene vrećice s-bag®**. Gurnite držač filtra prema dolje i izvucite ga. Zamijenite filtar i zatvorite poklopac.
1. **Motorový filtr vyměňte, pokud je špinavý, nebo s každým pátým sáčkem s-bag®**. Zatlačte držák na filtr dolů a vytáhněte jej. Vyměňte filtr a zavřete víko.
1. **Udskift motorfilteret, når det er beskidt eller efter hver 5. støvsugerpose (s-bag®)**. Tryk filterholderen ned, og træk den ud. Udskift filteret, og luk låget.
1. **Motorfilter bei Verschmutzung oder nach jedem fünften s-bag® wechseln**. Filterhalterung nach unten drücken und herausziehen. Filter austauschen und den Deckel schließen.
1. **Replace the motor filter when dirty or after every 5th s-bag®**. Push the filter holder down and pull it out. Exchange the filter and close the lid.
1. **Cambie el filtro del motor cuando esté sucio o cada cinco bolsas s-bag®**. Presione el soporte del filtro y tire de él. Cambie el filtro y cierre la tapa.
1. **Vahetage mootorifiltrit, kui see on must või iga viienda s-bagi® vahetuse järel**. Lükake filtrihoidja alla ja tõmmake see välja. Vahetage filter ja sulgege kaas.
1. **Remplacez le filtre moteur lorsqu'il est sale ou tous les 5 sacs à poussière s-bag®**. Poussez la grille du filtre vers le bas et retirez le filtre. Remplacez le filtre et rabattez la grille.
1. **Αντικαταστήστε το φίλτρο κινητήρα, όταν είναι βρώμικο ή κάθε πέμπτη σακούλα s-bagR**. Σπρώξτε τη θήκη φίλτρου προς τα κάτω και τραβήξτε την προς τα έξω. Αλλάξτε το φίλτρο και κλείστε το καπάκι.
1. **A szűrőt szennyeződése esetén, de legalább az s-bag® porzsák minden 5. cseréje után cserélje ki**. Nyomja le a szűrőtartót, majd húzza ki. Cserélje ki a szűrőt, majd zárja vissza a fedelet.
1. **Sostituire il filtro del motore quando è sporco oppure ogni 5 sostituzioni del sacchetto s-bag®**. Spingere verso il basso il supporto del filtro ed estrarlo. Sostituire il filtro e chiudere il coperchio.
1. **Nomainiet motora filtru, kad tas ir netīrs, vai pēc katra piektā s-bag®**. Nospiediet filtra turētāju uz leju un izvelciet to. Nomainiet filtru un aizveriet vāku.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

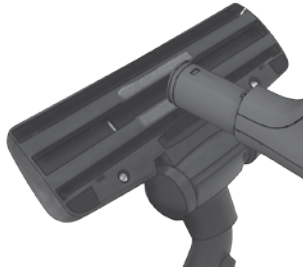
hun

ita

latv



46 Cleaning the DustPro nozzle



bul

1. Откачете накрайника от тръбата. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

cro

1. Skinite sapnicu s cijevi. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva.

cze

1. Rozpojte hubici a trubici. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice.

dan

1. Afmonter mundstykket fra røret. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

de

1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.

eng

1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

esp

1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

est

1. Eemaldage otsak torust. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet.

fra

1. Enlevez le suceur du tube. Pour nettoyer le suceur, utilisez la poignée du flexible.

gre

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

hun

1. Vegye le a szívófejet a csőről. A szívófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját.

ita

1. Staccare la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del flessibile.

latv

1. Atvienojiet uzgali no caurules. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet gofrētās caurules rokturi.





- 1. Почистване на турбо накрайника.** (само определени модели) Извадете накрайника от тръбата на прахосмукачката и отстранете от четката заплетените конци и др., като ги нарежете с ножници. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника. *
- 1. Čišćenje Turbo produžetka.** (samo određeni modeli) Izvucite priključak iz cijevi usisavača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako da ih odrežete škarama. Za čišćenje sapnice upotrijebite ručku crijeva. *
- 1. Čišťení turbokartáče.** (Pouze u některých modelů.) Odpojte nástavec od trubice vysavače a nůžkami odstříhnete namotané nitě apod. Hubici vyčistěte pomocí koncovky hadice. *
- 1. Rengøring af turbomundstykket.** (kun på visse modeller) Afmonter mundstykket fra støvsugerslangen, og fjern sammenfiltrede tråde etc. ved at klippe dem af med en saks. Brug slangehåndtaget til at rengøre mundstykket. *
- 1. Reinigung der Turbobürste.** (nur bestimmte Modelle) Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen. *
- 1. Cleaning the Turbo nozzle:** (certain models only) Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. *
- 1. Limpieza de la boquilla turbo.** (solo algunos modelos) Desconecte la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los hilos u otras fibras enredadas cortándolos con tijeras. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla. *
- 1. Turbootsaku puhastamine.** (ainult kindlad mudelid) Lahutage otsak tolmuimeja voolikust ning eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Kasutage otsaku puhastamiseks vooliku käepidet. *
- 1. Nettoyage de la turbobrosse** (suivant les modèles) Retirez la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis enlevez les fils emmêlés ou autres en les coupant avec des ciseaux. Utilisez la poignée du flexible pour nettoyer la brosse. *
- 1. Καθαρισμός του ακροφύσιου Turbo.** (ορισμένα μόνο μοντέλα) Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κ.λπ. κόβοντάς τις με κάποιο ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. *
- 1. A turbó szivófej tisztítása** (csak egyes típusoknál) Vegye le a szivófejet a porszívó csövéről, és távolítsa el a beésgabalyodott szálakat (szükség esetén használjon valamilyen segédeszközt, pl. kést vagy ollót). A szivófej megtisztításához használja a gégecső fogantyúját. *
- 1. Pulizia della bocchetta Turbo.** (solo per alcuni modelli) Staccare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre e gli altri oggetti impigliati tagliandoli con le forbici. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del flessibile. *
- 1. Turbo uzgāja tīrīšana.** (tikai noteiktiem modeļiem) Atvienojiet uzgali no putekļusūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus un citus netīrumus. Uzgāja tīrīšanai izmantojiet šļūtenes gofrētās caurules rokturi. *

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

Прахосмукачката не тръгва

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.

Индикаторът за s-bag® свети (само при определени модели)

- Проверете дали торбичката s-bag® не е пълна или запушена.
- Ако вече сте сменили торбичката s-bag®, сменете филтъра на двигателя.

Индикаторът за филтъра свети (само при определени модели)

- Сменете изходящия филтър.

Прахосмукачката спира

Прахосмукачката може да е прегряла: изключете я от захранването; проверете дали накрайникът, тръбата или маркучът са запушени. Оставете прахосмукачката да изстива в продължение на 30 минути, преди да я включите отново.

Ако прахосмукачката все още не работи, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

bul

Почистване на маркуча

Почистете маркуча, като леко го стискате. Внимавайте обаче, ако запушването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

cro

Забелжка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.

cze

В прахосмукачката е попаднала вода

Двигателят трябва да бъде сменен в упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

dan

Ако проблемите продължат, свържете се с упълномощен сервизен център на Electrolux.

de

Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, nejsou-li poškozeny zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

eng

Kontrolka s-bag® svítí (pouze u určitých modelů).

- Zkontrolujte, zda sáček s-bag® není plný nebo ucpaný.
- Jestliže už jste sáček s-bag® vyměnili, vyměňte motorový filtr.

esp

Kontrolka filtru svítí (pouze u určitých modelů).

- Vyměňte výstupní filtr.

est

Vysavač se vypne

Vysavač je možná přehřátý: Odpojte ho od zásuvky, zjistěte, zda hubice, trubice nebo hadice nejsou ucpané. Nechte vysavač 30 minut vychladnout a teprve poté ho znovu zapněte do zásuvky.

Pokud vysavač stále nefunguje, obraťte se na autorizované servisní centrum Electrolux.

fra

Čištění hadice

Hadici můžete čistit „zmáčknutím“. Budte však opatrní v případe, že jsou překážkou sklo nebo jehly zachycené uvnitř hadice.

gre

Poznámka: Na poškození hadic způsobené čištěním se nevztahuje záruka.

Do vysavače se dostala voda

Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se záruka nevztahuje.

hun

Objeví-li se jakékoli jiné potíže, obraťte se na autorizované servisní centrum Electrolux.

ita

latv

Usisavač se ne uključuje

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel oštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

Žaruljica pokazivača s-bag® svijetli (samo za određene modele)

- Provjerite je li vrećica s-bag® puna ili blokirana.
- Ako ste već zamijenili vrećicu s-bag®, zamijenite filter motora.

Žaruljica pokazivača filtra svijetli (samo za određene modele)

- Promijenite ispušni filter

Usisavač se isključuje

Usisavač se možda pregrijava: isključite ga iz utičnice; provjerite nisu li možda sapnica, cijev ili crijevo blokirani. Ostavite usisivač da se hladi 30 minuta prije nego što ga ponovno uključite. Ako usisivač i dalje ne radi, obratite se ovlaštenom servisnom centru Electroluxa.

Čišćenje crijeva od zapreka

Očistite crijevo od zapreka tako što ćete ga "stisnuti". Budite oprezni sa začepljenjima uzrokovanim staklom ili iglama unutar cijevi.

Napomena: jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

U usisavač je ušla voda

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

Za sve druge probleme obratite se ovlaštenom Electroluxovom servisu.

Støvsugerer starter ikke

- Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontrollér, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontrollér, om der er gået en sikring.

Indikatorlampen s-bag® lyser (kun på visse modeller)

- Kontrollér, om støvsugerposen (s-bag®) er fuld eller blokeret.
- Hvis du allerede har udskiftet støvsugerposen (s-bag®), skal motorfilteret skiftes.

Indikatorlampen for filteret lyser (kun på visse modeller)

- Udskift af udsugningsfilteret

Støvsugerer stopper:

Støvsugerer er måske overbelastet: Træk stikket ud af stikkontakten; kontrollér om mundstykke, rør eller slange er blokeret. Lad støvsugerer køle af i 30 minutter, før den sluttet til strømmen igen.

Hvis støvsugerer stadig ikke virker kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

Rensning af slangen

Rens slangen ved at "trykke" på den. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der er kommet i klemme i slangen.

Bemærk! Garantien dækker ikke skader på slangen, der er forårsaget af rengøring.

Der er kommet vand i støvsugerer

Motoren skal udskiftes på et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Skader på motoren på grund af vandindtrængen dækkes ikke af garantien.

I tilfælde af andre problemer kontaktes et autoriseret Electrolux-serviceværksted.

Der Staubsauger startet nicht

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

Die s-bag®-Anzeige leuchtet. (nur bei bestimmten Modellen)

- Prüfen, ob s-bag® voll oder blockiert ist.
- Falls Sie den s-bag® bereits ausgetauscht haben, den Motorfilter wechseln.

Die Filteranzeige leuchtet (nur bei bestimmten Modellen)

- Abluftfilter austauschen

Der Staubsauger stoppt

Staubsauger ist möglicherweise überhitzt: Vom Stromnetz trennen; Düse, Rohr oder Schlauch auf Verstopfung prüfen. Vor erneuter Verwendung den Staubsauger 30 Minuten abkühlen lassen.

Falls der Staubsauger danach immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux Kundendienstzentrum.

Schlauchverstopfung beseitigen

Verstopfung des Schlauchs durch "Massieren" lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch durch Glas oder Nadeln im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein autorisiertes Electrolux-Servicezentrum.

La aspiradora no se pone en funcionamiento.

- Compruebe que el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe y el cable no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.

La luz del indicador s-bag® está encendida (solo en determinados modelos)

- Compruebe si la bolsa s-bag® está llena o bloqueada.
- Si ya ha cambiado la bolsa s-bag®, cambie el filtro del motor.

La luz del indicador del filtro está encendida (solo en determinados modelos)

- Cambie el filtro de salida de aire

La aspiradora deja de funcionar

Tal vez la aspiradora se ha sobrecalentado: desconéctela de la red eléctrica; compruebe si la boquilla, el tubo o el tubo flexible están bloqueados. Deje que la aspiradora se enfríe durante 30 minutos antes de volver a enchufarla.

Si la aspiradora sigue sin funcionar, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga cuidado si la obstrucción se debe a que hay trozos de cristal o agujas atascados dentro del tubo.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos flexibles durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora.

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The s-bag® indicator light is illuminated (only at specific models)

- Check if the s-bag® is full or blocked.
- If you have already changed the s-bag®, change the motor filter.

The filter indicator light is illuminated (only at specific models)

- Change the exhaust filter

The cleaner stops

The cleaner might be overheated: disconnect it from the mains; check if the nozzle, tube or hose are blocked. Let the cleaner cool down for 30 minutes before plugging it in again. If the cleaner still does not work, contact an authorized Electrolux service centre.

Clearing the hose

Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Water has been sucked into the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized Electrolux service centre.

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

S-bagi® indikaatorlamp süttib (ainult kindlatel mudelitel)

- Kontrollige, kas s-bag® on täis või blokeeritud.
- Kui te olete koti s-bag® juba vahetanud, vahetage mootori filter.

Filtri indikaatorlamp süttib (ainult kindlatel mudelitel)

- Vahetage väljalaskefilter

Tolmuimeja jääb seisma

Tolmuimeja võib olla ülekuumenenud: ühendage see vooluvõrgust lahti, kontrollige kas otsak, toru või voolik on ummistunud. Laske tolmuimejal 30 minutit jahtuda, enne kui selle uuesti elektrivõrku ühendate.

Kui tolmuimeja jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

Vooliku puhastamine

Puhastage voolik seda „pigistades“. Olge ettevaatlik, kui ummistus tuleneb voolikusse sattunud klaasikildudest või nõeltest.

Märkus. Garantii ei kata vooliku puhastamisel tekkinud vigastusi.

Tolmuimejasse on sattunud vett

Mootor tuleb volitatud Elektroluxi teeninduskeskuses välja vahetada. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

Igasuguste edasiste probleemide korral võtke ühendust Elektroluxi volitatud teeninduskeskusega.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv

L'aspirateur ne se met pas en marche

- Vérifiez que le câble est branché au secteur.
- Vérifiez que la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Vérifiez qu'aucun fusible n'a sauté.

Le témoin lumineux du sac à poussière s-bag® est allumé (suivant les modèles)

- Vérifiez si le sac à poussière s-bag® est plein ou colmaté.
- Si vous avez déjà remplacé le sac à poussière s-bag®, remplacez le filtre moteur.

Le témoin lumineux du filtre est allumé (suivant les modèles)

- Remplacez le filtre de sortie d'air

L'aspirateur s'arrête

Surchauffe potentielle de l'appareil : débranchez-le du secteur ; vérifiez si le suceur, le tube ou le flexible sont obstrués. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes avant de le brancher à nouveau.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

Débouchage du flexible

Débouchez le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, restez vigilant car l'obstruction peut avoir été provoquée par du verre ou des aiguilles coincées dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau ou des liquides ont été aspirés :

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'aspiration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contactez un Centre Service Agréé Electrolux.

de

A porszívó nem kapcsol be.

- Ellenőrizze, hogy a hálózati tápkábel csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozódugó vagy a tápkábel.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapsolt-e le) valamelyik biztosíték.

Az s-bag® jelzőfény világít (csak egyes típusoknál)

- Ellenőrizze, hogy az s-bag® porzsák nem telt-e meg, illetve nem tömődött-e el.
- Ha az s-bag® porzsákot már kicserélte, cserélje ki a motorszűrőt is.

A szűrő jelzőfény világít (csak egyes típusoknál)

- Cserélje ki a kimeneti szűrőt.

A porszívó leáll

Lehet, hogy a porszívó túlhevült. Áramtalanítsa a porszívót, majd ellenőrizze, hogy a szívófej, a toldócső vagy a gégecső nem tömődött-e el. Hagyja a porszívót hűlni 30 percig, és csak ezután csatlakoztassa újra a hálózati aljzathoz.

Ha a porszívó most sem működik, forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

A gégecső tisztítása

A gégecsövet „nyomogatással” tisztíthatja meg. Legyen azonban óvatos, mert a dugulást a gégecsőben rekedt üvegszilánk vagy tű is okozhatja.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett bármilyen károsodására.

Víz került a porszívóba

Valószínűleg ki kell cserélni a porszívó motorját egy hivatalos Electrolux márkaszervizben. A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.

Minden egyéb problémával forduljon hivatalos Electrolux márkaszervizhez.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.

Η φωτεινή ένδειξη της σακούλας s-bag® είναι αναμμένη (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)

- Ελέγξτε εάν η σακούλα s-bag® είναι γεμάτη ή φραγμένη.
- Εάν έχετε ήδη αλλάξει τη σακούλα s-bag®, αλλάξτε το φίλτρο κινητήρα.

Η φωτεινή ένδειξη του φίλτρου είναι αναμμένη (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)

- Αλλάξτε το φίλτρο εξαγωγής

Η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας διακόπτεται

Η σκούπα ίσως έχει υπερθερμανθεί: αποσυνδέστε την από το ρεύμα και ελέγξτε εάν έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη σκούπα να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν να τη συνδέσετε πάλι.

Εάν η σκούπα εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα «πιέζοντάς» τον. Ωστόσο, προσέξτε μην τυχόν πρόκειται για γυαλιά ή βελόνες που έχουν εγκλωβιστεί μέσα στο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Electrolux.

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla presa di corrente elettrica.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

L'indicatore del sacchetto s-bag® è acceso (solo per alcuni modelli)

- Controllare che il sacchetto s-bag® non sia pieno o ostruito.
- Se il sacchetto s-bag® è già stato sostituito, sostituire il filtro del motore.

L'indicatore del filtro è acceso (solo per alcuni modelli)

- Sostituire il filtro in uscita.

L'aspirapolvere si spegne

Possibile surriscaldamento dell'aspirapolvere: scollegarlo dalla rete elettrica e controllare che la bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile non siano ostruiti. Lasciare raffreddare l'aspirapolvere per 30 minuti prima di collegarlo e accenderlo di nuovo.

Se l'aspirapolvere continua a non funzionare, contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

Svuotamento del flessibile

Per svuotare il flessibile, schiacciarlo. Prestare tuttavia molta attenzione qualora l'ostruzione sia dovuta a frammenti di vetro o aghi.

Nota: la garanzia non copre eventuali danni subiti dai flessibili mentre li si pulisce.

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

È necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

**Putekļusūcējs nedarbojas**

- Pārbaudiet, vai vads ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un vads nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai nav pārdedzis drošinātājs.

Deg s-bag® indikators (tikai noteiktiem modeļiem)

- Pārbaudiet, vai s-bag® nav pilns vai nobloķēts.
- Ja jau esat nomainījis s-bag®, nomainiet motora filtru.

Deg filtra indikators (tikai noteiktiem modeļiem)

- Nomainiet izplūdes filtru

Putekļusūcējs pārstāj darboties

Putekļusūcējs, iespējams, ir pārkarsis: atvienojiet to no strāvas padeves un pārbaudiet, vai uzgalis, caurule vai gofrētā caurule nav nobloķēti. Pirms atkal pieslēdzat putekļusūcēju pie strāvas padeves, ļaujiet tam 30 minūtes atdzist.

Ja putekļusūcējs joprojām nedarbojas, sazinieties ar sertificētu Electrolux tehniskās apkopes centru.

Gofrētās caurules tīrīšana

Iztīriet gofrēto cauruli, to saspiežot. Tomēr uzmanieties gadījumā, ja aizsprostojumu radījušas putekļusūcējā iesprūdušas stikla lauskas vai adatas.

Piezīme: garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, tīrot gofrēto cauruli.

Putekļusūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina sertificētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā.

Ja rodas citas problēmas, sazinieties ar sertificētu Electrolux tehniskās apkopes centru.

bul

cro

cze

dan

de

eng

esp

est

fra

gre

hun

ita

latv





lith

1. Atidarykite dulkių talpos dangtį. **Patikrinkite, ar įdėtas dulkių maišelis „s-bag“.**

ned

1. Open de klep van de stofzakruimte. **Controleer of er een s-bag® in de stofzuiger is geplaatst.**

nor

1. Åpne dekslet for støvposerommet. **Kontroller at s-bag® sitter på plass.**

pol

1. Otwórz pokrywę komory worka na kurz. **Sprawdź, czy worek S-bag® znajduje się na swoim miejscu.**

por

1. Abra a tampa do compartimento do pó. **Verifique se o saco de poeiras s-bag® está no lugar apropriado.**

rom

1. Deschideți capacul compartimentului pentru praf. **Asigurați-vă că sacul s-bag® este la locul lui.**

rus

1. Откройте крышку отсека для пыли. **Проверьте наличие пылесборника s-bag®.**

slk

1. Otvorte kryt priehradky na prachové vrecko. **Skontrolujte, či je vrecko s-bag® na mieste.**

slv

1. Odprite pokrov predelka za prah. **Preverite, če je vrečka s-bag® na svojem mestu.**

suo

1. Avaa pölypussikotelon kansi. **Tarkista, että s-bag®-pölypussi on kunnolla paikallaan.**

sve

1. Öppna dammbehållarluckan. **Kontrollera att dammpåsen s-bag® sitter på plats.**

tur

1. Toz bõlmesi kapađını açın. **s-bag® toz torbasının yerinde olduđundan emin olun.**

ukr

1. Відкрийте кришку відсіку для збирання пилу. **Переконайтеся, що мішок для збирання пилу s-bag® установлено.**



2. **Įdėkite žarną** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarną). Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).

2. **Bevestig de slang** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknoppen en trekt u de slang eruit). Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).

2. **Sett inn slangen** (trykk på låseknappene, og trekk ut slangen for å ta den av). Sett slangen inn i slangehåndtaket til klemmene kommer på plass (trykk på klemmene for å løsne slangen).

2. **Włóż wąż** (aby go wyjąć, naciśnij przyciski blokujące i wyciągnij wąż). Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzasknięcia zapadki (aby go wyjąć, wcisnij zapadkę).

2. **Insira a mangueira** (para a remover, prima os botões de bloqueio e retire a mangueira). Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).

2. **Introduceți furtunul** (pentru a-l scoate, apăsați butoanele de blocare și trageți furtunul în afară). Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).

2. **Вставьте шланг** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните). Плотно вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)

2. **Zasuňte hadicu** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistné západky a hadicu vyťahnite). Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).

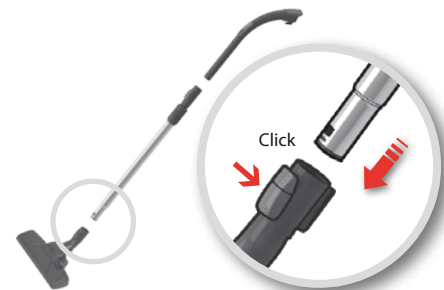
2. **Vstavite upogibljivo cev** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumba za zaklepanje in upogibljivo cev izvlecite). Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).

2. **Kiinnitä letku paikoilleen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä letku irti). Kiinnitä letku letku kahvaan siten, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota letku painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).

2. **Sätt i slangen** (om du vill ta bort den trycker du på låsknapparna och drar ut slangen). Koppla ihop slangen med slanghandtaget tills fästena snapper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).

2. **Hortumu takın** (çıkartmak için, kilit düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin). Hortumu, mandalların tuttuđunu belirten çit sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkartmak için mandallara bastırın).

2. **Уставте шланг** (щоб видалити, натисніть блокуючі кнопки та витягніть шланг). Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заскочки (натисніть на заскочки, щоб виїняти шланг).



3. **Prijunkite teleskopinį vamzdį prie grindų antgalio** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite antgalį).

3. **Bevestig de telescoopbuis aan het mondstuk** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u het mondstuk eruit).

3. **Fest teleskoprøret til gulvmunnstykket** (trykk på låseknappene, og trekk av munnstykket for å ta det av).

3. **Podłącz rurę teleskopową do ssawki podłogowej** (w celu ich rozłączenia naciśnij przycisk blokady i ściągnij ssawkę).

3. **Insira o tubo telescópico no bocal da escova** (para o remover, prima o botão de bloqueio e retire a escova).

3. **Ataşați tubul telescopic la duza pentru pardoseală** (pentru a-l scoate, apăsați butonul de blocare și trageți duza).

3. **Прикрепите телескопическую трубку к насадке для пола** (чтобы снять ее, нажмите кнопки замка и вытяните).

3. **Pripojte hubicu na podlahu k telescopickéj trubici** (ak ho chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a hubicu vyťahnite).

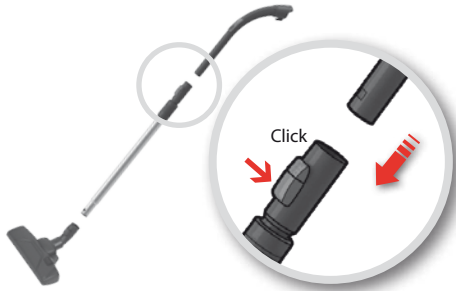
3. **Teleskopsko cev pritrдите na šobo za tla** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in šobo snemite).

3. **Kiinnitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä suulake irti).

3. **Anslut teleskoprøret till golvmunstycket** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappene och drar bort munstycket).

3. **Teleskobik boruyu yüzey başlığına takın** (çıkartmak için kilit düğmesine basın ve başlığı çekip çıkartın).

3. **Приєднайте телескопічну трубку до насадки** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та зніміть насадку).



4. **Prijunkite teleskopinį vamzdį prie žarnos rankenos** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarnos rankeną).

4. **Bevestig de telescoopbuis aan de handgreep** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknop en trekt u de handgreep eruit)

4. **Fest teleskoprøret til slangehåndtaget** (tryk på låseknappen, og trekk ut slangehåndtaget for å fjerne det).

4. **Podłącz rurę teleskopową do uchwytu węża** (aby ją wyjąć, naciśnij przycisk blokujący i wyciągnij uchwyt węża).

4. **Insira o tubo telescópico à pega do aspirador** (para a remover, prima o botão de bloqueio e retire a pega do aspirador).

4. **Ataşaţi tubul telescopic la mânerul furtunului** (pentru a-l scoate, apăsaţi butonul de blocare şi trageţi mânerul furtunului în afară).

4. **Прикрепите телескопическую трубку к держателю шланга** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните).

4. **Pripojte teleskopickú trubicu k rukováti hadice** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a rukoväť vyťahnite).

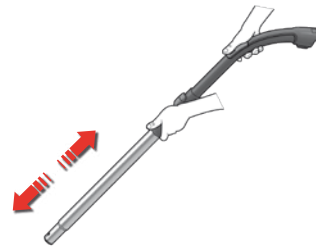
4. **Teleskopsko cev pritrdite na ročaj upogibljive cevi** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in izvlecite ročaj upogibljive cevi).

4. **Kiinnitä teleskooppiputkia letkun kahvaan** (irrotta se painamalla lukituspainiketta ja vetämällä letkun kahva irti).

4. **Anslut teleskoprøret till slanghandtaget** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappen och drar ut slanghandtaget).

4. **Teleskobik boruyu hortum sapına takın** (çıkartmak için kilid düğmesine basin ve hortum sapını çekip çıkartın).

4. **Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та витягніть ручку шланга).



5. **Viena ranka prilaikydami fiksavimą, o kita ranka traukdami rankeną, sureguliuokite teleskopinį vamzdį**

5. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.

5. **Juster teleskoprøret** ved å holde låsen med den ene hånden og trekke i håndtaget med den andre.

5. **Dostosuj długość rury teleskopowej**, trzymając blokadę jedną ręką i pociągając za uchwyt drugą ręką.

5. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.

5. **Reglaţi tubul telescopic** ținând încuietoarea cu o mână și trăgând de mâner cu cealaltă mână

5. **Отрегулируйте телескопическую трубку**, держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой

5. **Nastavte teleskopickú trubicu** podržaním poistky jednou rukou a potiahnutím rukoväte druhou rukou.

5. **Prilagodite teleskopsko cev**, tako da z eno roko držite zaklep, z drugo roko pa vlečete ročaj.

5. **Säädä teleskooppiputkea** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.

5. **Justera teleskoprøret** genom att hålla låset med en hand och vrida och dra handtaget med den andra handen.

5. **Teleskobik boruyu** bir elinizle kilidi bastırıp diğer elinizle sapı çekerek ayarlayın

5. **Приєднайте телескопічну трубку**, утримуючи блокіратор однією рукою та потягнувши ручку іншою.



6. **Ištraukite maitinimo laidą ir įjunkite jį į elektros tinklą.**

6. **Trek het snoer uit de stofzuiger en steek de stekker in het stopcontact.**

6. **Trekk ut strømledningen, og sett støpset i stikkkontakten.**

6. **Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdka.**

6. **Puxe o cabo de alimentação e introduza-o na tomada.**

6. **Trageţi cablul de alimentare în afară şi conectaţi-l la priză.**

6. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**

6. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej zásuvky.**

6. **Izvlecite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**

6. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**

6. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**

6. **Güç kablosunu çekip prize takın.**

6. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

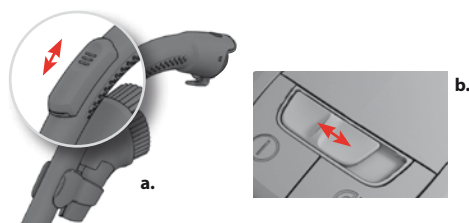
suo

sve

tur

ukr





lith

7. **Dulkių siurblys įjungiamas / išjungiamas** paspaudžiant mygtuką „ON/OFF“.

ned

7. **Zet de stofzuiger aan/uit** door op de knop AAN/UIT te drukken.

nor

7. **Du slår av og på støvsugeren** ved å trykke på AV/PÅ-knappen.

pol

7. **Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz**, naciśnij przycisk Wł./Wył.

por

7. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar.

rom

7. **Porniți/opriți aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE.

rus

7. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

slk

7. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA.

slv

7. **Sesalnik vklopite/izklopite s pritiskom** na gumb za vklop/izklop.

suo

7. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta.

sve

7. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen.

tur

7. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın.

ukr

7. **Увімкнути або вимкнути пилосос можна**, натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.).

8. **Sureguliuokite siurbimo galią.** (priklauso nuo modelio) **a.** Jei norite greitai sumažinti oro srovę, naudokite ant rankenos esančią siurbimo valdymo rankenėlę. **b.** Siurbimo galią reguliuokite ant siurblio esančiu slankikliu.

8. **De zuigkracht instellen** (afhankelijk van het model) **a.** Gebruik de zuigkrachtregelaar op de handgreep om de luchtstroom snel te verminderen. **b.** Stel de zuigkracht in met de schuifregelaar op de stofzuiger.

8. **Juster sugestyrken.** (avhengig av modell) **a.** Bruk sugekontrollen (falsk-luft ventil) på håndtaket for raskt å redusere luftstrømmen. **b.** Bruk glidebryteren på støvsugeren for å justere sugestyrken.

8. **Regulowanie siły ssania.** (zależnie od modelu) **a.** Użyj regulatora ssania na uchwycie węża, aby szybko zmniejszyć siłę ssania. **b.** Użyj suwaka na odkurzacz, aby ustawić siłę ssania.

8. **Ajuste a potência de sucção.** (depende do modelo) **a.** Utilize o controle de sucção na pega para reduzir rapidamente o fluxo de ar. **b.** Utilize o controle de cursor no aspirador para ajustar a potência de sucção.

8. **Reglați puterea de aspirare.** (in funcție de model) **a.** Utilizați butonul de control al aspirării de pe mână pentru a reduce rapid fluxul de aer. **b.** Utilizați glisorul de pe aspirator pentru a regla puterea de aspirare.

8. **Отрегулируйте мощность всасывания.** (в зависимости от модели) **a.** Регулятором всасывания на рукоятке можно быстро снизить поток воздуха. **b.** Ползунок на пылесосе можно регулировать мощность всасывания.

8. **Upravte sací výkon.** (v závislosti od modelu) **a.** Ak potrebujete rýchlo znížiť prúd vzduchu, použite ovládač sania na rukoväti hadice. **b.** Ak chcete upraviť sací výkon, použite ovládač na vysávači.

8. **Prilagodite moć sesanja.** (Ovisno od modela) **a.** Za hitro zmanjšanje zračnega toka uporabite drsnik za uravnavanje moči na ročaju. **b.** Za prilagoditev moči sesanja uporabite drsnik na sesalcu.

8. **Imutehon säätö** (vaihtelee malleittain). **a.** Vähennä ilmavirtaa nopeasti kahvan imutehon säätimellä. **b.** Säädä imutehoa pölynimurin liukusäätimellä.

8. **Justera sugeffekten.** (beroende på modell) **a.** Använd sugkontrollen på handtaget om du snabbt vill minska luftflödet. **b.** Använd reglaget på dammsugaren om du vill justera sugeffekten.

8. **Emiş gücünü ayarlayın.** (modele bağılıdır) **a.** Hava akışını hızlı bir şekilde azaltmak için saptaki emiş kumandasını kullanın. **b.** Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki sürgüyü kullanın.

8. **Відрегулюйте силу всмоктування** (залежно від моделі) **a.** Швидко зменшити потік повітря можна за допомогою регулятора всмоктування на ручці. **b.** Сила всмоктування регулюється повзунком на пилососі.

9. Išsiurbę dulkes **suvelykiokite laidą, paspaudę mygtuką „REWIND“.**

9. Rol na het stofzuigen **het snoer op door op de knop REWIND te drukken..**

9. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen **ved å trykke ned knappen for ledingsopprulling.**

9. Po zakończeniu odkurzania **zwin przewód zasilający, naciskając przycisk ZWIŃ.**

9. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação premindo o botão REWIND.**

9. După aspirare **înfășurați cablul de alimentare apăsând butonul REWIND (ÎNFĂȘURARE).**

9. После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**

9. Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania stlačením tlačidla NAVIJANIA.**

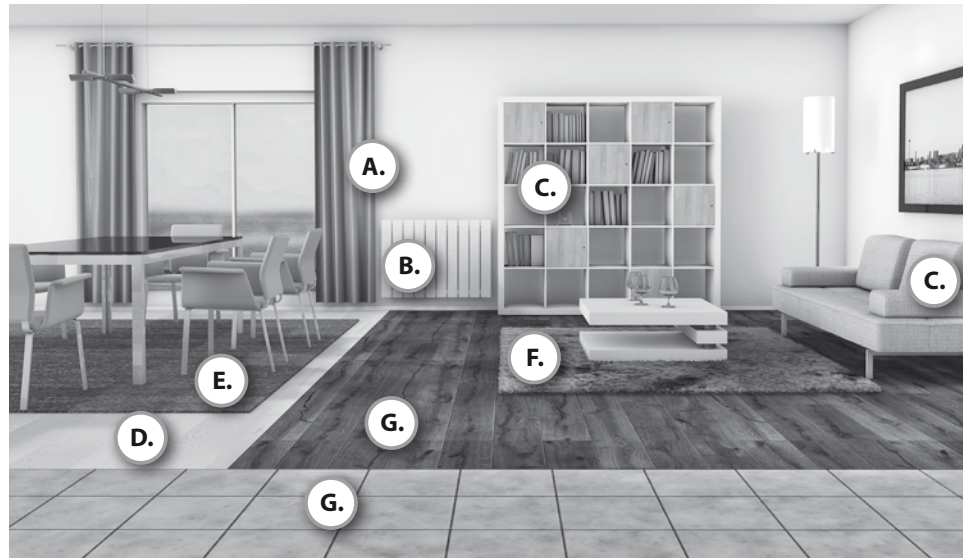
9. Po sesanju **zviňte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**

9. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.**

9. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.**

9. Po sesanju **zviňte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**

9. Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**



Jej norite nustatyti optimalų veikimą, žr. toliau pateiktus atskaitos skaičius.

Zie de onderstaande referentienummers voor de optimale prestaties.

Se referansenumrene nedenfor for å finne optimal ytelse.

Przedstawione poniżej numery referencyjne pomogą w uzyskaniu optymalnej wydajności.

Consulte os números de referência abaixo para localizar o desempenho ideal.

Consultați numerele de referință de mai jos pentru a găsi un mod de funcționare optim.

см. соответствующие числа для оптимальной производительности.

Pozrite si referenčné čísla uvedené nižšie, pomocou ktorých dosiahnete optimálny výkon.

Za kar najbolje delovanje upoštevajte spodaj navedene vrednosti za minimum in maksimum.

Löydät optimaalisen tehon oheisten viitenumeroiden avulla.

Se referenstalen nedan för att få bästa resultat.

Optimum bir performans ayarlamak için aşağıdaki referans sayılara bakın.

Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

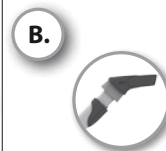
tur

ukr



A.

3in1



B.

3in1



C.

3in1



D.



E.



F.



G.



Rekomenduojama
Aanbevolen
Anbefalt
Zalecane
Recomendado
Recomandare
Recomandovaná
Odrporuča sa
Priporočeno
Suositeltava
Rekommenderas
Önerilir
Рекомендована



lith

1. Praktiška pastatymo padėtis darbo pertraukų metu (ir priemonė nugarai nuo pervargimo apsaugoti siurbiant).
2. Tokios pastatymo padėties dulkių siurbįj paprasta nešti ir laikyti nesiurbiant.

ned

1. Een gemakkelijke parkeerstand (uw rug wordt gespaard) als het stofzuigen tijdelijk wordt onderbroken.
2. Een parkeerstand waarin u de stofzuiger gemakkelijk kunt dragen en opbergen.

nor

1. En praktiske parkeringsstilling (som samtidig sparer ryggen) for pauser under rengjøringen.
2. En parkeringsstilling som gjør det lett å bære støvsugeren og sette den til oppbevaring.

pol

1. Praktyczna pozycja postojowa (oszczędzająca jednocześnie plecy) podczas przerwy w odkurzaniu.
2. Pozycja postojowa ułatwiająca przenoszenie i przechowywanie odkurzacza.

por

1. Uma posição de arrumação prática (que funciona também de forma a proteger as suas costas) para quando fizer uma pausa durante a aspiração.
2. Uma posição de arrumação que facilita o transporte e arrumação do aspirador.

rom

1. O poziție comodă de parcare (care vă menajează și coloana vertebrală) pentru pauzele din timpul aspirării.
2. O poziție de parcare în care aspiratorul este ușor de transportat și de depozitat.

rus

1. При перерывах в работе и перемещении рекомендуется держать пылесос в рабочем положении для хранения.
2. Положение для хранения упрощает переноску и хранение.

slk

1. Praktická parkovacia poloha (a zároveň šetriaca chrbát) pri prestávke vo vysávaní.
2. Parkovacia poloha na ľahšie prenášanie a skladovanie vysávača.

slv

1. Praktičen način odlaganja (ki je istočasno hrbtu prijazen), ko se ustavite med sesanjem.
2. Način odlaganja, ki poenostavi prenašanje in spraviljanje sesalca.

suo

1. Kätevä putken & suulakkeen väliaikainen säilytyspaikka (joka säästää selkääsi), kun pidät taukoa siivouksen aikana.
2. Putken & suulakkeen säilytyspaikka, joka helpottaa imurin kantamista ja säilyttämistä.

sve

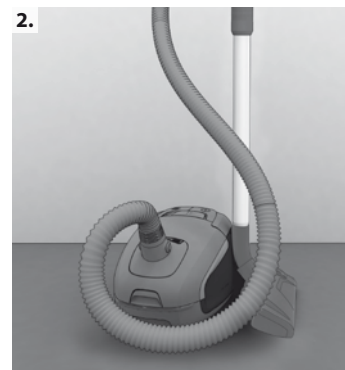
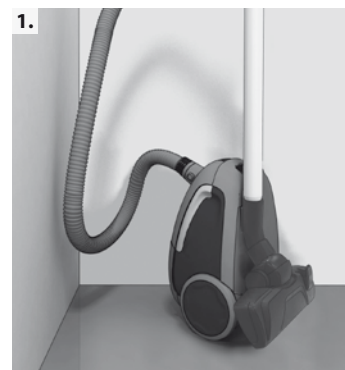
1. Ett praktiskt parkeringsläge (och samtidigt en ryggbesparande egenskap) när du gör paus i städningen.
2. Parkeringsläge som gör det enkelt att bära och förvara dammsugaren.

tur

1. Temizlik sırasında ara verdiğinizde pratik (ve aynı zamanda ilave bir sırt koruma özelliği sağlayan) bir park pozisyonu.
2. Elektrikli süpürgeyi taşıma ve saklamanızı kolaylaştıran bir park pozisyonu.

ukr

1. Для паркування пилососа, коли ви зупиняєтеся під час чищення, передбачені різні положення, що водночас дозволяють заощадити місце.
2. Завдяки цим положенням переносити та зберігати пилосос дуже просто.





1. Dulkių maišelį „s-bag“[®] vėliausiai reikia keisti, kai indikatoriaus langelis tampa visiškai raudonas. Indikatorių tikrinkite pakelę antgalį nuo grindų. *
1. De stofzak/s-bag[®] moet in ieder geval worden vervangen wanneer het indicatievenster helemaal rood is. Lees het venster af terwijl u het mondstuk omhoog houdt. *
1. Støvposen, s-bag[®], må skiftes ut senest når indikatorvinduet er helt rødt. Avleses med munnstykket løftet. *
1. Worek na kurz S-bag[®] powinien być wymieniony najpóźniej wtedy, gdy okienko wskaźnika będzie w całości czerwone. Odczyt przeprowadza się przy podniesionej ssawce. *
1. O saco de poeiras, s-bag[®], tem de ser substituído, o mais tardar, quando a janela do indicador estiver completamente vermelha. Veja o indicador com a escova levantada do chão. *
1. Sacul pentru praf, s-bag[®], trebuie înlocuit cel mai târziu când fereastra indicatoare este în întregime roșie. Verificați cu duza ridicată în sus. *
1. Пылесборник s-bag[®] следует обязательно заменить не позже, чем окно индикатора станет полностью красным (считывайте при поднятой насадке). *
1. Prachové vrečko, vrečko s-bag[®] sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď je indikačné okienko úplne červené. Kontrolujte so zdvihnutou hubicou. *
1. Vrečko za prah s-bag[®] morate zamenjati najkasneje, ko postane okence indikatorja v celoti rdeče. Odčitajte ga, ko je nastavek za sesanje dvignjen od tal. *
1. Vaihda s-bag[®]-pölypussi viimeistään silloin, kun ilmaisinikkuna on kokonaan punainen. Älä pidä suulaketta lattiassa, kun luet ilmaisinta. *
1. Dampmpåsen s-bag[®] ska bytas senast när indikatorfönstret är helt rött. Läs av med munstycket upplyft från underlaget. *
1. Toz torbasi, s-bag[®], en son gösterge penceresi tamamen kırmızı olduğunda değiştirilmelidir. Uç yukarıdayken okuma yapın. *
1. Пилозбірний мішок s-bag[®] треба замінювати не пізніше, ніж індикатор стане повністю червоним. Під час заміни тримайте насадку догори отвором. *



2. **Atidarykite dulkių talpos dangtį.**
2. **Open de klep van de stofzakruimte.**
2. **Åpne dekslet på støvposerommet.**
2. **Otwórz pokrywę komory worka na kurz.**
2. **Abra a tampa do compartimento do pó.**
2. **Deschideți capacul compartimentului pentru praf.**
2. **Откройте крышку отсека для пыли.**
2. **Otvorte kryt priehradky na prachové vrečko.**
2. **Odprite pokrov predelka za prah.**
2. **Avaa pölypussikotelon kansi.**
2. **Öppna dammbehållarluckan.**
2. **Toz bölmesi kapağını açın.**
2. **Откройте крышку отсека для пыли.**



3. **Ištraukite dulkių maišelio „s-bag“[®] laikiklį.**
3. **Verwijder de s-bag[®]-houder.**
3. **Løft ut s-bag[®]-holderen.**
3. **Podnieś wkładkę podtrzymującą worek S-bag[®].**
3. **Levante o suporte do saco s-bag[®].**
3. **Ridicați suportul sacului s-bag[®].**
3. **Выньте держатель пылесборника s-bag[®].**
3. **Vytiahnite držiak vrečka s-bag[®].**
3. **Izvlcite držalo vrečke za prah s-bag[®].**
3. **Nosta pois pidike, jossa s-bag[®]-pölypussi on.**
3. **Lyft ur hållaren för s-bag[®].**
3. **S-bag[®] tutucuyu yukarı kaldırarak çıkarn.**
3. **Выньте держатель пылесборника s-bag[®].**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

silk

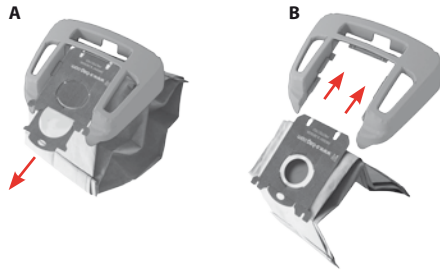
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

5. **A** Patraukite už kartoninio laikiklio ir ištraukite maišelį „s-bag“ iš įdėklo. Taip automatiškai užsandarinamas maišelis „s-bag“, kad neiškristų dulksės. **B** Įdėkite naują „s-bag“ maišelį įsprausdami jo kartoninį laikiklį į įdėklo griovelius.

ned

5. **A** Trek aan het karton om de „s-bag“ uit de insteekhouder te tillen. De s-bag* wordt zo automatisch gesloten en er kan geen stof meer ontsnappen. **B** Breng een nieuwe s-bag* aan door het karton tot aan het einde van de groef op de insteekhouder te duwen.

nor

5. **A** Trekk i kartongen for å fjerne s-bag*/støvposen fra innsatsen. S-bag* lukkes automatisk slik at det ikke drysser støv ut av den. **B** Sett inn en ny s-bag* ved å skyve kartongen rett inn og helt til bunns i sporet i innsatsen.

pol

5. **A** Pociągnij kartonowe usztywnienie, aby wyjąć worek S-bag*. Spowoduje to automatyczne uszczelnienie worka S-bag* i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu na zewnątrz. **B** Włóż nowy worek S-bag*, wpychając kartonowe usztywnienie do samego końca w rowek wkładki.

por

5. **A** Puxe a parte de cartão para remover o saco s-bag* do encaixe. Esta acção fecha automaticamente o saco s-bag* e impede o pó de sair para o ar. **B** Insira um saco s-bag* novo puxando a parte de cartão até ao fim da ranhura do encaixe.

rom

5. **A** Trageți cartonul pentru a scoate sacul s-bag* din garnitură. Această acțiune va sigila automat sacul s-bag* și va împiedica împrăștierea prafului. **B** Introduceți un sac s-bag* nou, împingând cartonul în capătul canalului de pe garnitură.

rus

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag* из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag* автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag*, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

slk

5. **A** Potiahnutím za kartónový držiak vyberte vrečko s-bag* z vložky. Vrečko s-bag* sa tým automaticky utesní a zabráni unikaniu prachu. **B** Nové vrečko s-bag* vložte zatlačeníím lepenkového držáka do drážky do vložky.

slv

5. **A** Povlecite za prijemalo iz lepenke, tako da odstranite vrečko s-bag* iz vstavka. Tako se vrečka s-bag* samodejno zapre, kar prepreči uhajanje prahu. **B** Novo vrečko s-bag* vstavite tako, da potisnete prijemalo iz lepenke v razpoko vstavka.

suo

5. **A** Irrota s-bag*-pölypussi pidikkeestä vetämällä pahvosasta. Tämä sulkee s-bag*-pölypussin automaattisesti ja estää pölyä vuotamasta ulos. **B** Laita uusi s-bag*-pölypussi paikalleen työntämällä sen pahvikahva kokonaan pidikkeen uraan.

sve

5. **A** Dra i kartongbiten för att ta ut dammsugarpåsen s-bag* från insatsen. Denna försluter automatiskt s-bag* och förhindrar att damm läcker ur påsen. **B** Sätt i ny s-bag* genom att skjuta in kartongskivan till ändläget i spåren i insatsen.

tur

5. **A** S-bag* toz torbasını yuvadan çıkartmak için karton yuvayı çekin. Bu, s-bag*in ağzını otomatik olarak kapatarak, tozun dışarı çıkmasını önler. **B** Kartonlu yuva üzerindeki oluğun sonuna kadar iterek yeni bir s-bag* torbası takın.

ukr

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag* из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag* автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag*, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

6. Įdėkite dulkių maišelio laikiklį į dulkių talpą ir uždarykite dangtį.

6. Plaats de stofzakhouder terug in de stofzakruimte en sluit de klep.

6. Sett støvposeholderen tilbake i støvposerommet, og lukk dekslet.

6. Umieść wkładkę podtrzymującą worek w komorze worka i zamknij pokrywę.

6. Coloque novamente o suporte do saco do pó no compartimento do pó e feche a tampa.

6. Așezați suportul sacului pentru praf înapoi în compartimentul pentru praf și închideți capacul.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

6. Držiak prachového vrečka umiestnite späť do priehradky na prachové vrečko a zatvorte krypt.

6. Nosilec vrečke namestite nazaj v predelek za prah zaprite pokrov.

6. Aseta pölypussinpidike takaisin pölypussiketoleon ja sulje kansi.

6. Sätt tillbaka hållaren i dammbehållaren och stäng luckan.

6. Toz torbası tutucusunu toz bölmesine geri yerleştirin ve kapağı kapatın.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

Maišelis „s-bag“ keiskite užsidegus indikatoriumi, net jei jis nėra pilnas (gali būti užsikimšęs) ir po kiekvieno kilimų valymo miltelių naudojimo. Naudokite tik originalius sintetinius maišelius „Electrolux s-bag“.

Vervang de s-bag* altijd wanneer het indicatielampje brandt, ook als de s-bag* nog niet vol is (mogelijk is er een verstopping), en altijd nadat u tapijtreiniger in poedervorm hebt gebruikt. Gebruik uitsluitend de originele synthetische s-bag* van Electrolux.

Bytt alltid s-bag* når indikatoren lyser, selv om s-bag* ikke er full (den kan være blokkert), og etter at du har brukt tepperenspulver. Bruk Electrolux' originale, syntetiske s-bag*.

Zawsze wymieniaj worek S-bag* po zaświeceniu się wskaźnika, nawet jeśli nie jest on pełny (może to oznaczać, że jest zablokowany) oraz po użyciu proszku do czyszczenia dywanów. Używaj tylko oryginalnych, syntetycznych worków S-bag*.

Substitua sempre o saco s-bag* quando o sinal indicador se acender, mesmo que o saco s-bag* não esteja cheio (poderá estar bloqueado) e depois de utilizar pó de limpeza de tapetes. Utilize apenas os sacos s-bag* sintéticos originais da Electrolux.

Schimbați întotdeauna sacul s-bag* atunci când indicatorul este aprins, chiar dacă sacul s-bag* nu este plin (este posibil să fie blocat) și după ce folosiți praf de curățat covoare. Utilizați exclusiv saci sintetici s-bag* originali Electrolux.

Сегда заменяйте пылесборник s-bag* при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag*.

Vrečko s-bag* vymeňte vždy po rozsvietení indikátora, aj keď vrečko s-bag* nie je plné (môže byť zablokované), a po použití prášku na čistenie kobercov. Používajte len originálne syntetické vrečko s-bag* od spoločnosti Electrolux.

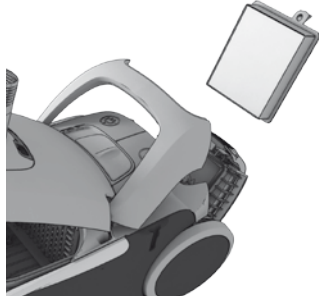
Vrečko za prah s-bag* zamenjajte vsakič, ko se indikator prižge, tudi če vrečka še ni polna (morda je zamašena). Zamenjajte jo tudi po vsaki uporabi praška za čiščenje preprog. Uporabljajte samo originalne, sintetične Electroluxove vrečke za prah s-bag*.

Vaihda s-bag*-pölypussi aina, kun merkkivalo palaa, vaikka s-bag*-pölypussi ei olisiakaan täynnä (se voi olla tukossa), ja aina tekstiilinpuhdistusjauheen käytön jälkeen. Käytä vain Electroluxin alkuperäisiä synteettisiä s-bag*-pölypusseja.

Byt alltid s-bag*-påsen när indikatorn lyser även om påsen inte är full (den kan vara igentäppt) och efter att du använt mattrengöringsmedel. Använd endast syntetisk original-s-bag* från Electrolux.

S-bag* toz torbasını, dolu olmasa bile gösterge lambası her yandığında (tikanmış olabilir) ve halı temizleme deterjanı kullandıktan sonra mutlaka değiştirin. Yalnızca orijinal Electrolux sentetik s-bag* kullanın.

Сегда заменяйте пылесборник s-bag* при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag*.



1. Pakeiskite / išvalykite* išmetimo filtrą kas penktą kartą keisdami dulkių maišelį „s-bag“®
1. Vervang/reinig* het uitlaaitfilter bij elke vijfde keer dat u de stofzak/s-bag® vervangt.
1. Bytt/rengjør* utløpsfilteret hver femte gang du skifter ut støvposen, s-bag®
1. Wymień lub oczyść* filtr wylotowy przy co piątej wymianie worka na kurz S-bag®
1. Substitua/limpe* o filtro de saída de ar a cada 5 substituições do saco de poeiras, s-bag®
1. Înlocuiți / curățați* filtrul de evacuare la fiecare a 5-a încălcare a sacului pentru praf, s-bag®
1. Заменяйте или мойте* выпускной фильтр при каждой пятой замене пылесборника s-bag®
1. Výfukový filter vymeňte/vyčistite* pri každej piatej výmene prachového vrecka, vrecka s-bag®
1. Zamenjajte/očistite izhodni filter ob vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag®
1. vaihda tai puhdista* poistoilman suodatin joka viidennellä s-bag®-pölypussin vaihtokerralla.
1. Byt ut/rengör* utblåsfiltret vid var 5:e påsbyte.
1. Tahliye filtresini s-bag®, toz torbasının her 5. değiştirilişinde değiştirin / temizleyin*
1. Заміняйте/очишуйте* випускний фільтр з кожною 5-ю заміною пилозбірного мішка s-bag®.



2. **Atidarykite filtro dangtelį vienu metu** paspausdami du po rankena esančius mygtukus. Naudokite originalius „Electrolux“ filtrus: „EFH12“, „EFH12W“, „EFS1W“.
2. **Open de filterklep** door de twee knoppen onder de handgreep tegelijkertijd in te drukken. Gebruik originele Electrolux-filters: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Åpne filterlokket** ved å trykke på begge de to knappene under håndtaket samtidig. Bruk originale Electrolux-filtre: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Otwórz pokrywę filtra**, naciskając jednocześnie dwa przyciski pod uchwytem. Używaj oryginalnych filtrów firmy Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Abra a tampa do filtro** premindo simultaneamente os dois botões existentes sob a pega na parte de trás do aspirador. Utilize filtros originais da Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Deschideți capacul filtrului** apăsând simultan cele două butoane de sub mâner. Utilizați filtre originale Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Откройте крышку фильтра**, нажав одновременно две кнопки под рукояткой. Пользуйтесь подлинными фильтрами Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Otvorte kryt filtra** súčasným stlačením dvoch tlačidiel pod rukoväťou. Používajte originálne filtre od spoločnosti Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Odprite pokrov filtra**, tako da oba gumba hkrati potisnete pod ročaj. Uporabljajte originalne filtre Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Avaa suodattimen kansi** painamalla kääntyvän kantokahvan alla olevaa kahta painiketta samaan aikaan. Käytä aitoja Electrolux-suodattimia: EFH12, EFH12W tai EFS1W.
2. **Öppna filterluckan** genom att trycka samtidigt på de två knapparna under handtaget. Använd originalfilter från Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Sapın altındaki iki düğmeye aynı anda basarak filtre kapağını** açın. Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH12, EFH12W, EFS1W.
2. **Відкрийте кришку фільтра**, одночасно натиснувши обидві кнопки під рукою. Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux: EFH12, EFH12W, EFS1W.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

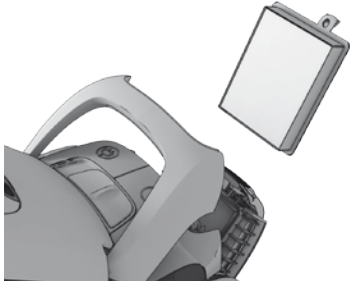
suo

sve

tur

ukr





lith

3. Išimkite filtrą ir patikrinkite rėmelio spalvą: **Žalia spalva** = Privaloma pakeisti nauju filtru. (neplaunamas filtras) **Mėlyna spalva** = Pakeiskite nauju filtru arba jį išplaukite, žr. 5. (plaunamas filtras)

ned

3. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn** = Het filter moet worden vervangen door een nieuwe. (niet-wasbaar filter) **Blauw** = Vervang door een nieuwe filter of reinig de huidige, zie 5. (uitwasbare filter)

nor

3. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn** = Må skiftes ut med et nytt filter. (ikke-vaskbart filter) **Blå** = Skift ut med et nytt filter eller rens den, se 5. (vaskbart filter)

pol

3. Wyjmij filtr i sprawdź, jaki jest kolor ramki: **Zielony** = Należy wymienić filtr na nowy (filtr niezmywalny). **Niebieski** = Wymień filtr na nowy lub umyć go – patrz punkt 5. (filtr zmywalny)

por

3. Retire o filtro e verifique a cor da estrutura: **Cor verde** = Deve ser substituído por um filtro novo ou limpo; consulte 6. (filtro lavável) **Cor azul** = Substitua por um filtro novo ou lave-o; consulte 5. (filtro lavável)

rom

3. Ridicați filtrul și examinați culoarea cadrului: **Culoare verde** = Trebuie înlocuit cu un filtru nou. (filtru nonlavabil) **Culoare albastră** = Înlocuiți cu un filtru nou sau curățați-l. Consultați secțiunea 5. (filtru lavabil)

rus

3. Выньте фильтр и проверьте цвет рамки: **зеленый** = Фильтр необходимо заменить новым (фильтр не является моющимся). **синий** = Замените новым или очистите – см. 5. (фильтр является моющимся)

slk

3. Vyberte filter a skontrolujte farbu rámu. **Zelený rám** = Filter musí byť vymenený za nový. (neumývateľný filter) **Modrý rám** = Vymeňte za nový filter alebo vyčistite, pozri 5. (umývateľný filter)

slv

3. Dvignite filter in preverite barvo okvirja: **zelena barva** = Zamenjati ga morate z novim filtrom. (filter ni primeren za pranje) **modra barva** = Zamenjajte ga z novim filtrom ali ga očistite, glejte 5. (pralni filter)

suo

3. Irrota suodatin ja tarkista kehysten väri: **vihreä** = Tilalle on vaihdettava uusi suodatin. (suodatin, jota ei voida pestä) **sininen** = Vaihda tilalle uusi suodatin tai puhdistusta se, katso 5. (pestävä suodatin)

sve

3. Lyft ut filtret och kontrollera färgen på ramen: **Grön ram** = Måste ersättas med ett nytt filter. (ej tvättbart filter) **Blå ram** = Ersätt med ett nytt filter eller rengör det, se 5. (tvättbart filter)

tur

3. Filtreyi kaldırıp çıkartın ve çerçevesinin rengini kontrol edin. **Yeşil renkli** = Yeni bir filtre ile değiştirilmelidir (yikanamaz filter) **Mavi renkli** = Yeni bir filtre ile değiştirin veya temizleyin, bkz. 5. (yikanabilir filtre)

ukr

3. Виявіть фільтр і перевірте колір рамки: **зелений колір** = Фільтр повинен бути замінений на новий. (фільтр не можна мити) **синій колір** = Замініть фільтр на новий або очистіть його 6. (фільтр який можна мити)

4. **Plaunamo išmetimo filtro valymas.** Praskalaukite vidų (nešvarų šoną) drungnu vandeniu iš čiaupo. Papurtykite filtrą rėmą, kad išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus.

4. **Het uitwasbare uitlaatfilter reinigen.** Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauwwarm stromend water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal dit vier keer.

4. **Rengjøre det skyllbare utløpsfilteret.** Skyll innsiden (den skitne siden) under lunke vann. Gi filterrammen et lett slag for å fjerne vannet. Gjenta prosessen fire ganger.

4. **Czyszczenie filtra wylotowego, który można opłukiwać wodą.** Wewnętrzną (brudną) stronę filtra należy opłukać pod kranem letnią wodą. Postukaj ramkę filtra, aby usunąć z niego wodę. Powtórz ten proces cztery razy.

4. **Limpeza do filtro de saída de ar lavável.** Lave o interior (o lado sujo) do filtro em água fria corrente. Bata suavemente na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes.

4. **Curățarea filtrului de evacuare lavabil.** Clătiți interiorul (partea murdară) cu apă caldută de la robinet. Bateți ușor cadrul filtrului pentru a îndepărta apa. Repetați procesul de patru ori.

4. **Мытье моющегося выпускного фильтра** Промойте фильтр изнутри (грязную сторону) теплой водой из под крана. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четырежды.

4. **Čistenie umývateľného výfukového filtra.** Vnútornú (znečistenú) stranu filtra prepláchnite vlažnou vodou z vodovodu. Rám filtra zľahka oklepte, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát.

4. **Čišćenje pralnega izhodnega filtra:** Z mlačno vodo izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem okvirja filtra. Postopek ponovite štirikrat.

4. **Pestävän poistoilman suodattimen puhdistus.** Huuhtelee sisäpuoli (liikaisempi puoli) juoksevasa kädenlämpöisessä vedessä. Poista ylimääräinen vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Toista vaiheet neljä kertaa.

4. **Rengöring av det tvättbara utblåsfiltret.** Skölj filtrets insida (den smutsiga sidan) i ljummet kranvattnet. Slå på filterrammen för att skaka av vattnet. Upprepa proceduren fyra gånger.

4. **Ykanabilir tahliye filtresinin ykanması** İç kısmını (kirli kısım) ılık musluk suyunda yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın.

4. **Очищення фільтра, що миється** Промийте внутрішню частину (брудну сторону) теплою проточною водою. Потрусіть раму фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть цей процес 4 рази.

Pastaba: plaudami filtrą nenaudokite jokių valymo priemonių ir nelieskite filtro paviršiaus. Prieš dėdami filtrą atgal į dulkių siurblių, leiskite jam visiškai išdžiūti (mažiausiai 12 val. kambario temperatūroje). Rekomenduojame keisti plaunamą filtrą mažiausiai kartą per metus, arba tada, kai jis yra ypač nešvarus arba pažeistas.

Opmerking: gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. Laat het filter volledig drogen (minimum 12 uur op kamertemperatuur) voordat u het terugplaatst! We raden aan om het uitwasbare filter ook minstens eenmaal per jaar of als het erg vuil of beschadigd is te vervangen.

Merk: Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. La filteret tørke helt (minst 12 timer i romtemperatur) før du setter det tilbake på plass! Vi anbefaler at du bytter det skyllbare filteret minst én gang i året eller når det er veldig skittent eller skadet.

Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtra. Filtr musi całkowicie wyschnąć (co najmniej 12 godzin w temperaturze pokojowej) przed ponownym włożeniem do odkurzacza. Zaleca się wymianę zwykłego filtra przynajmniej raz w roku, a także gdy jest bardzo brudny lub uszkodzony.

IMPORTANTE: Não utilize agentes de limpeza no filtro e evite tocar na superfície do filtro. Deixe o filtro secar completamente ao ar (mín. de 12 h à temperatura ambiente) antes de voltar a instalá-lo! Evitar a exposição directa ao sol ou colocação sobre fontes de calor! Recomendamos que o filtro lavável seja substituído pelo menos uma vez por ano ou quando estiver muito sujo ou danificado.

Notă: Nu utilizați agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. Lăsați filtrul să se usuce complet (minimum 12 ore la temperatura camerei) înainte de a-l pune la loc! Va recomandăm să schimbați, de asemenea, filtrul lavabil cel puțin o dată pe an sau când este foarte murdar sau deteriorat.

Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Перед установкой на место дайте фильтру полностью просохнуть (не менее 12 часов при комнатной температуре)! Рекомендуем также заменять моющийся фильтр по крайней мере раз в год, при сильном загрязнении или при повреждении.

Poznámka. Nepoužívajte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. Pred opätovým vloženieň nechajte filter úplne vysušiť (minimálne 12 hodín pri izbovej teplote). Umývateľný filter sa tiež odporúča vymeniť minimálne raz za rok alebo vtedy, keď vidno, že je silne znečistený alebo poškodený.

Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. Preden ga namestite nazaj, naj se filter popolnoma posuši (na sobni temperaturi naj bo minimalno 12 ur)! Priporočamo, da nepralni filter prav tako menjate vsaj enkrat na leto ali ko je zelo umazan oziroma poškodovan.

Huomautus: Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa suodattinpintaa. Anna suodattimen kuivua kokonaan (noin 12 tuntia huoneämpötilassa), ennen kuin panet sen takaisin paikoilleen! Suosittelemme vaihtamaan pestävän suodattimen viimeistään 2-3 vuoden käyttöä jälkeen tai kun se on erittäin likainen tai vähäisestikin vaurioitunut.

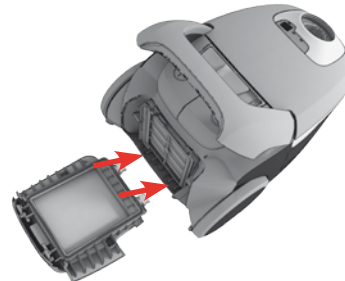
Obs! Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filterytan. Låt filtren bli helt torra (minst 12 timmar i rumtemperatur) innan du sätter tillbaka dem! Du bör även byta det tvättbara filtret minst en gång om året, eller när du ser att det är mycket smutsigt eller skadat.

Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. Yerine takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin (oda sıcaklığında min. 12 saat)! Ayrıca ykanabilir filtreyi, yilda bir kez veya çok kirliyse, yılda bir gormuşse degistirmenizi öneririz.

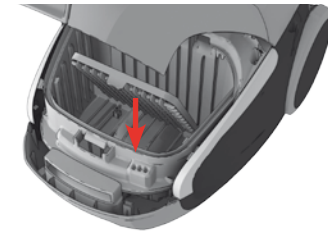
Примітка. Не використовуйте миючі засоби та не торкайтеся поверхні фільтра. Перш ніж повернути фільтр на місце, дайте йому повністю висохнути (не менше 12 годин за кімнатної температури). Рекомендуються замінювати фільтр, що миється, принаймні один раз на рік або у разі серйозного забруднення чи пошкодження.



5. Pakeitus filtrą, **filtro dangtelį galima stumti atgal**, kol spragtelės abu mygtukai.
5. Als het filter is vervangen, kan **de klep van het filter worden teruggeduwd** totdat de twee knoppen vastklikken.
5. Når filteret er byttet ut, **kan filterlokket skyves tilbake** til de to knappene klikker på plass.
5. Po wymianie filtra **zamknij pokrywę**, dociskając ją, aż oba przyciski wsckną na miejsce ze słyszalnym kliknięciem.
5. Depois do filtro ter sido substituído, deverá **empurrar a tampa do filtro** até que os dois botões emitam um estalido.
5. După înlocuirea filtrului, **capacul filtrului poate fi împins înapoi până când cele două butoane fac clic.**
5. После замены фильтра до защелкивания двух кнопок **крышка фильтра может откидываться.**
5. Po výmene filtra **možno kryt filtra zatlačiť späť**, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.
5. Ko filter zamenjate, **potisnite pokrov filtra nazaj; potisnite ga tako, da se bosta gumba zaskočila.**
5. Kun suodatin on asetettu takaisin paikalleen, **työnnä suodattimen kantta kiinni**, kunnes kaksi painiketta napsahtavat kiinni.
5. När filtret har bytts ut kan **filterluckan tryckas tillbaka** tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.
5. Filtre değiştirilirken, **iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağı geri itilebilir.**
5. Після заміни фільтра **необхідно натиснути на кришку фільтра**, доки не клацнуть обидві кнопки.



6. **Je i filtro dangtelis atsilaisvintu**, įdėkite jį atgal pasukę du apačioje esančius vyrius ir stumdami filtro dangtelį, kol spragtelės abu mygtukai.
6. **Als de klep van het filter loskomt**, plaatst u het terug door de twee scharnieren onderin terug te plaatsen en de klep van het filter terug te schuiven totdat de twee knoppen vastklikken.
6. **Hvis filterlokket løsner**, setter du det tilbake ved å sette de to hengslene nederst og skyve filterlokket tilbake til begge de to knappene klikker på plass
6. **Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepy w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.
6. **Se a tampa do filtro ficar solta**, prenda-a novamente posicionando as duas articulações existentes na parte inferior e premindo a tampa do filtro até que os dois botões emitam um estalido.
6. **Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepy w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.
6. **Если крышка фильтра выпала**, установите две петли внизу и вдвиньте крышку фильтра на место до защелкивания обеих кнопок.
6. **Ak sa kryt filtra uvoľní**, upevnite ho nastavením dvoch pántov v spodnej časti a zatlačte kryt filtra späť, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.
6. **Če se pokrov filtra sname**, ga zaprete nazaj tako, da pravilno namestite tečaja na dnu in pokrov filtra potiskate nazaj, dokler se gumba ne zaskočita.
6. **Jos poistoilman suodattimen kansi irtoaa kokonaan paikaltaan**, aseta kannen alareunan saranatapit takaisin paikoilleen ja työnnä kantta, kunnes molemmat painikkeet napsahtavat kiinni.
6. **Om filterluckan lossnar** kan den återställas genom att de två gängjärnen sätts på plats och luckan trycks bakåt tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.
6. **Filtre kapağı gevşerse**, alt kısımdeki iki menteşeyi konumlandırarak eski haline getirin ve iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağını geri itin.
6. **Якщо кришка фільтра відходить**, повторно встановіть її, відрегулювавши обидва елементи кріплення нижній частині, та знову натисніть на кришку, доки не клацнуть обидві кнопки.



1. **Variklio filtrą keiskite, kai jis yra nešvarus arba kas penktą kartą keisdami maišelį „s-bag“**. Filtro laikiklį nuspauskite žemyn ir ištraukite jį. Pakeiskite filtrą ir uždarykite dangtį.
1. **Vervang het motorfilter wanneer dit vies is of na elke vijfde s-bag**. Duw de filterhouder naar beneden en trek eraan. Vervang het filter en sluit de klep.
1. **Bytt motorfilteret når det er skittent eller etter hver femte s-bag**. Trykk filterholderen ned, og trekk den ut. Bytt filteret, og lukk lokket.
1. **Filtr silnika należy wymieniać po zabrudzeniu lub przy co piątej wymianie worka S-bag**. Naciśnij uchwyt filtra, a następnie wyjmij go. Wymień filtr i zamknij pokrywę.
1. **Substitua o filtro do motor quando este estiver sujo ou a cada 5 substituições do saco s-bag**. Pressione o suporte do filtro para baixo e retire-o. Troque o filtro e feche a tampa.
1. **Înlocuiți filtrul motorului atunci când este murdar sau după fiecare al 5-lea sac s-bag**. Împingeți în jos suportul filtrului și trageți-l afară. Schimbați filtrul și închideți capacul.
1. **Заменяйте фильтр двигателя при загрязнении или с каждым пятым пылесборником s-bag**. Нажмите на держатель фильтра и выньте его. Замените фильтр и закройте крышку.
1. **Filter motora vymeňte, keď je špinavý alebo po každej piatej výmene vrečka s-bag**. Zatlačte držiak filtra nadol a vyťahnite ho. Vymeňte filter a zatvorte kryt.
1. **Filter motorja zamenjajte, ko je umazan, ali po vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag**. Nosilec filtra potisnite navzdol in ga izvlecite. Zamenjajte filter in zaprite pokrov.
1. **Vaihda moottorin suodatin, kun se on likainen, tai joka viidennellä s-bag-pölypussin vaihtokerralla**. Käännä suodattimen pidike alas ja vedä suodatin ulos. Vaihda suodatin uuteen ja sulje kansi.
1. **Byt ut motorfiltret når det är smutsigt eller efter var femte s-bag-påse**. Tryck filterhållaren nedåt och dra sedan ut den. Byt ut filtret och stäng luckan.
1. **Motor filtresini, kirlendiğinde veya s-bag toz torbasının her 5. değiştirişinizde değiştirin**. Filtre tutucusunu aşağı itip dışarı çekin. Filtreyi değiştirip kapağı kapatın.
1. **Замінійте фільтр мотора при забрудненні або після кожного 5-го використання мішка s-bag**. Натисніть на тримач фільтра та витягніть фільтр. Замініть його та закрийте кришку.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

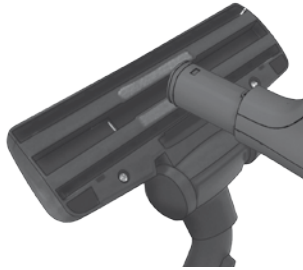
tur

ukr





62 Cleaning the DustPro nozzle



lith

1. Atjunkite antgalį nuo vamzdžio. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

ned

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

nor

1. Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.

pol

1. Odlącz ssawkę od rury. Oczyszczyć ssawkę, używając uchwyty węża.

por

1. Separe a escova do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova.

rom

1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

rus

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

slk

1. Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.

slv

1. Snemite ščetko s teleskopske cevi. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi.

suo

1. Irrota suulake imurin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten imuromalla letkun kahvalla.

sve

1. Ta bort munstycket från røret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

tur

1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

ukr

1. Зніміть насадку з трубки. За допомогою ручки шланга очистіть насадку.





- 1. Turboantgalio valymas.** (*tik tam tikriems modeliams*) Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įsipainiojusius plaukus ir kt. nukirpdami juos žirkliėmis. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną. *
- 1. Het turbomondstuk reinigen** (alleen bepaalde modellen) Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enzovoort, door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen. *
- 1. Rengjøre turbomunnstykket.** (kun enkelte modeller) Koble munnstykket fra støvsugerrøret, og fjern tråder osv. som er viklet inn, ved å klippe dem vekk med en saks. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket. *
- 1. Czyszczenie ssawki Turbo** (*tylko niektóre modele*) Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża. *
- 1. Limpeza da escova Turbo.** (apenas em determinados modelos) Separe a escova do tubo do aspirador e remova fios que possam estar presos, etc, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova. *
- 1. Curățarea duzei Turbo.** (*doar pentru anumite modele*) Deconectați duza de la tubul aspiratorului și îndepărtați firele încalcite etc., tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza. *
- 1. Чистка турбонасадки** (*только отдельные модели*) Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга. *
- 1. Čistenie turbohubice** (*len určité modely*) Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice. *
- 1. Čišćenje mehanske turbo krtače** (*le določeni modeli*) Nastavek snemite s cevi sesalnika ter s škarcjami odrežite niti, ki so se zapletle v krtačo. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi. *
- 1. Turbosuulakkeen puhdistus** (*vain tietyt mallit*) Irrota suulake imurin putkesta ja poista harjan ympärille kiertyneet langat ja muut roskat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten imuroimalla letkun kahvalta. *
- 1. Rengöring av Turbo-munstycke.** (bara på vissa modeller) Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar och liknande som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket. *
- 1. Turbo ucunun temizlenmesi.** (*yalnızca bazı modellerde*) Başlıғы elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın. *
- 1. Чищення турбонасадки** (*залежно від моделі*) Від'єднайте насадку від трубки пилососа та видаліть зі щітки нитки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Для чищення насадки використовуйте ручку шланга. *

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Dulkių siurblys neįsijungia

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar nepažeistas kištukas ir elektros laidas.
- Patikrinkite, ar neperdegė saugiklis.

Dega maišelio „s-bag“ indikatorius (tik tam tikruose modeliuose)

- Patikrinkite, ar maišelis „s-bag“ yra pilnas, ar užsikimšęs.
- Jei maišelj „s-bag“ jau pakeitėte, pakeiskite variklio filtrą.

Dega filtro indikatorius (tik tam tikruose modeliuose)

- Pakeiskite išmetimo filtrą

Dulkių siurblys išsijungia

Gali būti, kad dulkių siurblys perkaito: išjunkite iš maitinimo lizdo; patikrinkite, ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ir žarna. Prieš vėl įjungdami leiskite dulkių siurbliui apie 30 minučių atvėsti. Jei dulkių siurblys vis tiek neveikia, susisiekite su įgaliotais „Electrolux“ techninės priežiūros centro specialistais.

Žarnos valymas

Žarną valykite ją suspausdami. Tačiau būkite atsargūs: žarnoje galėjo įstrigti stiklo šukių ar adatų.

Pastaba: garantija negalioja, jei žarna buvo pažeista valant.

Į dulkių siurblij pateko vandens

Įgaliotajame „Electrolux“ techninės priežiūros centre reikės pakeisti variklį. Dėl patekusio vandens sugedusiam varikliui garantija netaikoma.

Jei kiltų kitų problemų, susisiekite su įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro specialistais.

Stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet zijn beschadigd.
- Controleer of de zekeringen niet zijn doorgebrand.

Het indicatielampje s-bag® brandt (alleen bij specifieke modellen)

- Controleer of de s-bag® vol of verstopt is.
- Als u de s-bag® al hebt vervangen, vervangt u ook het motorfilter. Zie pagina 9

Het indicatielampje FILTER brandt (alleen bij specifieke modellen)

- Vervang het uitlaatfilter.

De stofzuiger houdt ermee op

Mogelijk is de stofzuiger oververhit. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of het mondstuk, de buis of de slang verstopt zijn. Laat de stofzuiger een half uur afkoelen voordat u deze weer inschakelt.

Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

De slang leegmaken

Knijp in de slang om verstoppingen te verwijderen. Wees echter voorzichtig voor het geval de blokkering wordt veroorzaakt door glas of scherpe voorwerpen die in de slang vast zijn geraakt.

Opmerking: de garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.

Er is water in de stofzuiger gekomen

De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

Świeci się lampka wskaźnika worka S-bag® (tylko niektóre modele)

- Sprawdź, czy worek S-bag® nie jest pełny lub zablokowany.
- Jeśli worek S-bag® został już wymieniony, wymień filtr silnika.

Świeci się lampka wskaźnika filtra (tylko niektóre modele)

- Wymień filtr wylotowy.

Odkurzaczyz wyłącza się

Odkurzaczyz mógł się przegrzać: odłącz zasilanie; sprawdź, czy ssawka, wąż lub rura nie są zablokowane. Przed ponownym włączeniem pozostaw odkurzaczyz na 30 minut do ostygnięcia.

Jeśli odkurzaczyz nadal nie będzie działał, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Electrolux.

Czyszczenie węża

Oczyść wąż „wyciskając” go. Zachowaj ostrożność, na wypadek, jeśli przyczyną blokady jest szkło lub igły, które utknęły wewnątrz węża.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Do odkurzaczyz dostała się woda

W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstałych w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia.

W przypadku jakichkolwiek dalszych problemów skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Støvsugeren starter ikke

- Kontroller at støpselet er satt inn i stikkkontakten.
- Kontroller at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Kontroller at ingen sikringer er gått.

S-bag®-indikatoren lyser (kun visse modeller)

- Kontroller om s-bag® er full eller blokkert.
- Hvis du allerede har byttet s-bag®, bytter du motorfilter.

Filterindikatoren lyser (kun visse modeller)

- Bytt utløpsfilteret

Støvsugeren stanser

Støvsugeren kan være overopphetet: Trekk støpselet ut av stikkkontakten. Kontroller om munnstykket, røret eller slangen er blokkert. La støvsugeren kjøle seg ned i 30 minutter før du slår den på igjen.

Hvis støvsugeren fortsatt ikke virker, kontakter du et Electrolux-autorisert servicesenter.

Fjerne blokkeringer fra slangen

Fjern blokkeringer fra slangen ved å klemme den. Vær forsiktig i tilfelle tilstoppingen skyldes glass, nåler e.l.

Merk: Garantien dekker ikke skade på slangen ved rengjøring.

Det har kommet vann i støvsugeren

Motoren må skiftes ut på et Electrolux-autorisert servicesenter. Skade på motoren som er forårsaket av vann, dekkes ikke av garantien.

Hvis du har andre problemer med støvsugeren, kontakter du et Electrolux-autorisert servicesenter.

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

A luz indicadora do saco s-bag® está acesa (apenas em modelos específicos)

- Verifique se o saco s-bag® está cheio ou bloqueado.
- Se já tiver substituído o saco s-bag®, substitua o filtro do motor.

A luz indicadora do filtro de saída ar está acesa (apenas em modelos específicos)

- Substitua o filtro de saída de ar.

O aspirador pára

O aspirador poderá ter sobreaquecido: desligue-o da corrente; verifique se a escova, o tubo ou a mangueira estão bloqueados. Deixe o aspirador arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

Se o aspirador continuar a não funcionar, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Desobstrução da mangueira

Desobstrua a mangueira "apertando-a". Contudo, tenha cuidado no caso de a obstrução ter sido causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.

Entrou água no aspirador

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência Electrolux autorizado.

Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia.

No caso de detectar outros problemas, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Пылесос не включается

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и вилки.
- Проверьте, не сгорел ли предохранитель.

Индикатор пылесборника s-bag® горит (только на определенных моделях)

- Проверьте, не полон и не засорен ли пылесборник s-bag®.
- Если вы уже заменили пылесборник s-bag®, замените фильтр двигателя.

Индикатор фильтра горит (только на определенных моделях)

- Замените выпускной фильтр

Пылесос отключается

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Очистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга.

Примечание. Гарантия не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că fișa și cablul nu sunt deteriorate.
- Verificați să nu se fi ars vreă siguranță.

Indicatorul luminos s-bag® este aprins (doar la anumite modele)

- Verificați dacă sacul s-bag® este plin sau blocat.
- Dacă ați schimbat deja sacul s-bag®, schimbați filtrul motorului.

Indicatorul luminos pentru filtru este aprins (doar la anumite modele)

- Schimbați filtrul de evacuare

Aspiratorul se oprește

Este posibil ca aspiratorul să fie supraîncălzit: deconectați-l de la priză; verificați dacă duza, tubul sau furtunul sunt blocate. Lăsați aspiratorul să se răcească 30 de minute înainte de a-l conecta din nou la priză.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Curățarea furtunului

Curățați furtunul „strângându-l” cu mâna. În orice caz, aveți grijă în cazul în care obstrucția a fost cauzată de sticlă sau ace prinse în interiorul furtunului.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Vysávač sa nedá spustiť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

Indikátor vrečka s-bag® svieti (iba pri niektorých modeloch)

- Skontrolujte, či vrečko s-bag® nie je plné alebo zablokované.
- Ak ste už vymenili vrečko s-bag®, vymeňte filter motora.

Indikátor filtra svieti (iba pri niektorých modeloch)

- Vymeňte výfukový filter.

Vysávač sa zastavuje

Vysávač môže byť prehriaty: odpojte ho od elektrickej zásuvky a skontrolujte, či hubica, trubica alebo hadica nie sú zablokované. Pred opätovným zapojením nechajte vysávač 30 minút vychladnúť.

Ak vysávač aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Čistenie hadice

Hadicu vyčistite jej „stláčaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávača sa dostala voda

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Sesalnik se ne vklopi.

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali sta kabel in vtičač poškodovana.
- Preverite varovalko.

Indikatorska lučka vrečke za prah s-bag® se prižge (samo pri določenih modelih).

- Preverite, ali je vrečka za prah s-bag® morda polna ali zamašena.
- Če ste vrečko za prah s-bag® že zamenjali, zamenjajte še filter motorja.

Indikatorska lučka filtra se prižge (samo pri določenih modelih).

- Zamenjajte izhodni filter.

Sesalnik se izklopja.

Sesalnik je morda pregret: odklopite ga iz električnega napajanja in preverite, ali je šoba, teleskopska cev ali upogibljiva cev morda zamašena. Preden sesalnik znova priklopite v električno napajanje, počakajte 30 minut, da se ohladi.

Če še zmeraj ne deluje, se obrnite na pooblaščen ElectroLuxov servis.

Praznjenje upogibljive cevi.

Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke, ki so se ujeli v upogibljivo cev.

Opomba: garancija ne vključuje poškodb, ki so povzročene na ceveh med čiščenjem.

Voda je prišla v sesalnik.

Pooblaščen ElectroLuxov servis bo moral zamenjati motor.

Poškodbe motorja zaradi vstopa vode v sesalnik garancija ne krije.

Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščen ElectroLuxov servis.

Pölynimuri ei käynnisty

- Tarkista, että johto on kiinnitettyä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoittuneet.
- Tarkista sulakkeet.

S-bag®-merkkivalo palaa (ei koske kaikkia malleja)

- Tarkista, onko s-bag®-pölypussi täynnä tai tukossa.
- Jos olet jo vaihtanut s-bag®-pölyussin, vaihda moottorin suodatin.

Suodattimen merkkivalo palaa (ei koske kaikkia malleja)

- Puhdista/vaihda poistoilman suodatin

Pölynimuri sammuu

Pölynimuri voi olla ylikuumentunut: irrota virtajohto pistorasiasta ja tarkista, onko suulake, putki tai letku tukossa. Anna pölynimurin jäähtyä 30 minuuttia, ennen kuin kytket virtajohdon pistorasiaan.

Mikäli pölynimuri ei vielääkään toimi, ota yhteyttä valtuutettuun ElectroLux-huoltoliikkeeseen.

Letkun avaaminen

Avaa letku "puristelemalla" sitä. Ole kuitenkin varovainen, mikäli tukoksen on aiheuttanut letkuun joutunut lasinpalanen tai neula.

Huomautus: takuu ei korvaa letkulle puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.

Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori on vaihdettava valtuutetussa ElectroLux-huoltoliikkeessä.

Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat veden joutumisesta moottoriin.

Ota muiden ongelmien kohdalla yhteyttä valtuutettuun ElectroLux-huoltoliikkeeseen.

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosu fişinin prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık/Arızalı sigorta olmadığından emin olun.

S-bag® gösterge lambası yanıyor (yalnızca belirli modellerde)

- s-bag® toz torbasının dolu veya tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- s-bag® toz torbasını zaten değiştirmiş olmanız halinde motor filtresini de değiştirin.

Filtre gösterge lambası yanıyor (yalnızca belirli modellerde)

- Tahliye filtresini değiştirin

Elektrikli süpürge kapanıyor

Elektrik süpürgesi aşırı ısınmış olabilir: Fişini prizden çekin, başlık, boru veya hortumun tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik süpürgesini tekrar prize takmadan önce soğuması için 30 dakika bekleyin. Elektrik süpürgesi hala çalışmıyorsa, yetkili bir ElectroLux servis merkezi ile iletişim kurun.

Hortumu temizleme

Hortumu "sıkıştırarak" temizleyin. Bununla birlikte, tıkanmaya hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarının neden olması durumunda dikkatli olun.

Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Elektrikli süpürgeye su girmiştir

Motorun, yetkili bir ElectroLux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir.

Diğer sorunlar için yetkili bir ElectroLux servis merkezi ile iletişim kurun.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

Dammsugaren startar inte

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.

Indikatorlampan för s-bag®-påsen lyser (endast vissa modeller)

- Kontrollera om s-bag®-påsen är full eller igensatt.
- Om du redan har bytt s-bag®-påsen byter du ut motorfiltret.

Filterindikatorlampan lyser (endast vissa modeller)

- Byt ut utblåsfiltret

Dammsugaren stannar

Dammsugaren är för varm: koppla från dammsugaren från eluttaget. Kontrollera om munstycket, röret eller slangen är igensatt. Låt dammsugaren svalna i 30 minuter innan du ansluter den till eluttaget igen.

Om dammsugaren fortfarande inte fungerar bör du kontakta ett auktoriserat ElectroLux-servicecenter.

Rengör slangen

Rengör slangen genom att klämma på den. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

Obs! Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens serviceåtagande.

Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett auktoriserat ElectroLux-servicecenter.

Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens garanti.

Om det uppstår andra problem kontakta du ett auktoriserat ElectroLux-servicecenter.

**Пилосос не вмикається**

- Перевірте, чи під'єднано кабель до розетки живлення.
- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку.
- Перевірте, чи не пошкоджено запобіжник.

Світиться індикатор мішка s-bag® (залежно від моделі)

- Перевірте, чи не заповнено або заблоковано мішок s-bag®.
- Якщо заміну мішка s-bag® уже було здійснено, замініть фільтр мотора.

Світиться індикатор фільтра (залежно від моделі)

- Замініть випускний фільтр.

Пилосос вимикається

Можливе надмірне нагрівання пилососа. Від'єднайте пилосос від джерела живлення та перевірте, чи не заблоковано насадки, трубки або шланг. Перед повторним увімкненням дайте пилососу охолонути протягом 30 хвилин.

Якщо пилосос не вмикається, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

Чищення шланга

Чищення здійснюється "стисненням" шланга. Утім, слідкуйте за тим, щоб у середину шланга не потрапило скло або гострі предмети, що можуть його пошкодити.

Примітка. Гарантія не поширюється на пошкодження шланга, що сталися під час чищення.

До пилососа потрапила вода

Необхідно замінити мотор в авторизованому сервісному центрі Electrolux. Пошкодження мотору через потрапляння води не підлягає гарантійному ремонту.

У разі виникнення будь-яких проблем, зверніться до авторизованого сервісного центру Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo



sve

tur



ukr





English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



Deutsch

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



Dansk

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet  sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



Suomi

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Svenska



Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.





Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.



Česky

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebiči odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.



Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



Български

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа  , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.



Eesti keeles

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.



Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Hrvatski



Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

Magyar



A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tilto szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.





Slovensky

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad..



Latviski

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu  levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtni vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.



Lietuviškai

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.



Polski

Materiály označené symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.



Română

Reciclați materialele marcate cu simbolul  Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščiti okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

Türkçe

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir.  Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.





www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

Printed on recycled paper

Consumables & Accessories

AeroPro™
SilentParketto
Ref: ZE 066
Part nr: 9001662106

AeroPro™
TurboBrush
Ref: ZE 014
Part nr: 9001969451

AeroPro™
Mini TurboBrush
Ref: ZE 075
Part nr: 9001672949

Motor Filter
Ref: EF 54
Part nr: 9000843053

s-bag® classic long performance
Ref: E 201B
Part nr: 9002560598

s-bag® anti-odour
Ref: E 203B
Part nr: 9001660068

s-bag® hygiene anti-allergy
Ref: E 206B
Part nr: 9001660357

s-fresh™ Blossom
Ref: ZE 210
Part nr: 9001952408

s-fresh™ Lemon
Ref: ZE 211
Part nr: 9002568211

s-fresh™ GREEN Pine
Ref: ZE 212
Part nr: 9001665075

UltraSilencer Starter Kit
Ref: USK 9
Part nr: 9001670927



Allergy Plus Filter
Ref: EFS 1W
Part nr: 9001677682



219700962

